



MANUAL
PIEPS
DSP PRO
DSP SPORT



PREMIUM
ALPINE
PERFORMANCE

www.pieps.com

DEUTSCH	03 – 22
ENGLISH	23 – 42
ESPAÑOL	43 – 62
FRANÇAIS	63 – 82
ITALIANO	83 – 102
ČESKÝ	103 – 122
SLOVENSKÝ	123 – 142
SLOVENŠČINA	143 – 162
РУССКИЙ	163 – 182
日本の	183 – 202

LIEBER BERG- UND SCHIFREUND!

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf eines PIEPS DSP PRO/DSP SPORT entschieden haben.

Das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ist ein digitales 3-Antennen-LVS-Gerät für einfachste Bedienung bei der Kameradenrettung. DSP-Technologie (=Signalverarbeitung mit einem Digitalen Signal Prozessor) und ein 3-Antennen-System garantieren maximale kreisförmige Empfangsreichweite und ein Optimum an Einfachheit auch in schwierigen Situationen (Mehrfachverschüttung). Die Funktionen des Intelligenten Senders unterstützen auch im SEND-Modus maximal – mit Ihrem PIEPS DSP PRO/DSP SPORT werden Sie schneller gefunden!

Ein LVS-Gerät schützt nicht vor Lawinen! *Intensives Befassen mit der Thematik Lawinenprävention ist ebenso unabdingbar wie das regelmäßige Üben des Ernstfalles zur Verschüttetensuche. Die nachfolgend beschriebenen Verfahren und Hinweise beziehen sich lediglich auf die spezielle Anwendung in Verbindung mit dem PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Grundlegende Verhaltensregeln im Ernstfall – entsprechend einschlägigen Fachpublikationen sowie Lehrinhalten von Lawinenkursen – sind unbedingt einzuhalten.*



- 1 LCD-Display (beleuchtet)
- 2 Hauptschalter
OFF-SEND-SEARCH
- 3 Verriegelung
- 4 Taste SCAN *
- 5 Taste MARK

- 6 Lautsprecher
- 7 Richtungsanzeige
- 8 Numerische Anzeige
- 9 Batterieanzeige
- 10 Sende-Anzeige
- 11 Anzahl der Verschütteten

- 12 aktuelle Sende-Antenne
- 13 Meter-Anzeige bei SCAN *
- 14 Frequenzmessung *
- 15 TX600-Modus *
- 16 Neigungsmesser *
- 17 Sende-Kontrollleuchte



SCHNELLSTART IN 3 SCHRITTEN

Ihr PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ist einsatzbereit, sobald Sie es aus der Verpackung nehmen!

Schritt 1:

Legen Sie das Tragesystem an, indem Sie die Schultergurt-Schlaufe über Kopf und Schulter legen. Führen Sie das Körperband um den Rücken, fixieren Sie den Schnellverschluss und stellen Sie die erforderliche Länge ein.

Schritt 2:

Schalten Sie das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ein (SEND) und warten Sie das Ergebnis des Selbsttests ab.

Schritt 3:

Stecken Sie das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zurück in das Tragesystem und genießen Sie Ihre Tour.

WARNUNG!

Der Lautstärkenpegel eines LVS-Gerätes kann bis zu 100 dB (Dezibel) betragen und Gehörschäden verursachen! Stellen Sie sicher, dass immer ein Mindestabstand von 50 cm zwischen dem LVS-Gerät und Ihren Ohren eingehalten wird!



Trageempfehlung: PIEPS empfiehlt die Verwendung des mitgelieferten Tragesystems. Das Neopren-Material wirkt wasserabweisend, für die Funktionskontrolle genügt ein Blick auf die Sende-Kontrollleuchte, das „Quick-Pull-System“ ermöglicht im Ernstfall die Verwendung des PIEPS DSP PRO/DSP SPORT in Sekundenschnelle. Positionieren Sie das LVS-Gerät für best möglichen Schutz immer mit dem Display nach innen (siehe Abb.).



„Quick-Pull-System“

Weiters besteht die Möglichkeit, das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT mit der mitgelieferten Handschlaufe (Hand Loop) ohne Schutztasche in einer sicher verschließbaren Hosentasche zu tragen. Die Handschlaufe kann beim Suchen am Handgelenk fixiert werden um ein Verlieren des PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ausschließen zu können.

EINSCHALTEN | SELBSTTEST

Drücken Sie die Taste „Verriegelung“ und schieben Sie den Hauptschalter nach oben in die Position „SEARCH“. Lassen Sie dann die Taste „Verriegelung“ los und schieben Sie den Hauptschalter nach unten, bis er merklich in der Position „SEND“ einrastet. Das DSP PRO/SPORT befindet sich im SEND-Modus.

Beim Einschalten führt das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT einen umfangreichen Selbsttest durch. Dabei werden alle relevanten Hardware-Elemente überprüft und die aktuelle Software-Version wird angezeigt. Beim Selbsttest sollte ein Mindestabstand von 5 Metern zu anderen Geräten und allen elektronischen und magnetischen Störquellen eingehalten werden.

Bei erfolgreichem Selbsttest erscheint am Display „OK“. Im Falle eines Gerätefehlers ertönt ein Warnsignal und am Display wird „E“ in Verbindung mit einem Fehlercode angezeigt (Übersichtstabelle im Kapitel Fehlercodes).

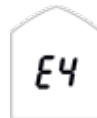
Wenn eine störungsfreie Umgebung vorausgesetzt werden kann und trotzdem eine Warnung angezeigt wird, so ist das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT nicht bzw. nur eingeschränkt betriebsfähig. Bringen Sie das Gerät zum Händler.



Anzeige
Firmware-Version



Anzeige
Selbsttest OK



Anzeige
Selbsttest Fehler

LVS-CHECK | GRUPPENCHECK

Trotz des umfangreichen Selbsttests empfiehlt PIEPS vor jeder Tour einen LVS-Check durchzuführen (=Standardmaßnahme)! Ihr PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ist mit einer Gruppencheck-Funktion ausgestattet. Dabei wird einfach und effizient überprüft, ob das Partner-LVS-Gerät sendet (Sendekontrolle) und ob die Sendefrequenz normkonform ist.

Aktivieren der Gruppencheck-Funktion:

1. Schalten Sie Ihr PIEPS DSP PRO/ DSP SPORT ein (Position SEND).
2. Warten Sie, bis die Anzeige „CH“ am Display erscheint (CH = Check).
3. Drücken Sie die Taste MARK und halten Sie die Taste gedrückt.

Die Gruppencheck-Funktion ist solange aktiv, solange die Taste MARK gedrückt bleibt. Lassen Sie die Taste MARK los um die Gruppencheck-Funktion zu beenden. Nach einem Countdown von drei Sekunden schaltet Ihr PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automatisch in den SEND-Modus. Während des Countdowns kann die Gruppencheck-Funktion erneut aktiviert werden.

Die maximale Reichweite im Gruppencheck-Modus beträgt einen Meter!

Führen Sie den „großen“ LVS-Check wie folgt durch:

(1) Empfangskontrolle

Gruppenleiter – SEND-Modus: Gerät sendet?
Alle anderen – SEARCH-Modus: Geräte empfangen?

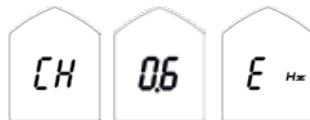
(2) Sendekontrolle

Gruppenleiter – Gruppencheck-Modus: Gerät empfängt?
Alle anderen – SEND-Modus: Geräte senden?

TIPP! Die Empfangskontrolle kann bei großer Distanz mit einem Reichweitentest kombiniert werden.



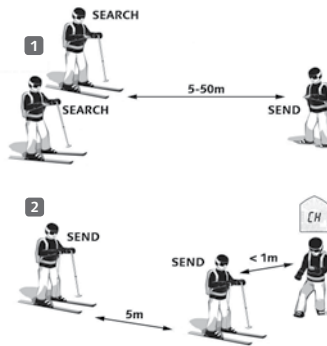
3-Sekunden-Countdown



Gerät sendet nicht oder Distanz zu groß (> 1m).

Gerät sendet.

Sendefrequenz nicht normkonform.



Drücken Sie die Hauptschalter-Verriegelung und schieben Sie den Hauptschalter in die Position "SEND". Am Display wird das Sendesymbol, der Batteriezustand sowie die sendende Antenne angezeigt. Zusätzlich blinkt die Kontrollleuchte im Sendetakt.

Die Position "SEND" ist während der gesamten Aufenthaltszeit im freien Gelände zu wählen. Das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT sendet dabei kontinuierlich ein Signal, das auch von allen weiteren normgerechten Geräten empfangen wird (gemäß EN300718).



Der Intelligente Sender – maximale Unterstützung im SEND-Modus

Im SEND-Modus arbeiten im PIEPS DSP PRO/DSP SPORT Funktionen im Hintergrund, die im Falle einer Verschüttung dabei helfen, schneller und besser gefunden zu werden.

Auto-Antenna-Switch

Wird die Sende-Antenne durch externe Störungen (z.B. Mobiltelefon) negativ beeinflusst, hat das direkten Einfluss auf die Empfangs-Reichweite von Empfänger-Geräten (Reduktion von 30% und mehr).

Das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT sendet immer mit der stärksten Antenne für größtmögliche Reichweite zum Empfänger-Gerät!

iPROBE-Support

LVS-Geräte mit iPROBE Support* werden beim Sondieren mit der elektronischen Sonde PIEPS iPROBE automatisch deaktiviert. Signalüberlagerungen werden dadurch ausgeschlossen und am Empfänger-LVS wird automatisch das nächststärkste Signal angezeigt. Der PIEPS iPROBE-Support unterstützt maximal bei Mehrfachverschüttung! Siehe auch Kapitel „Mehrfachverschüttung“.

Der PIEPS iPROBE Support unterstützt maximal bei Mehrfachverschüttung!

*dzt. LVS-Geräte mit iPROBE Support: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (ab Softwareversion 5.0), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

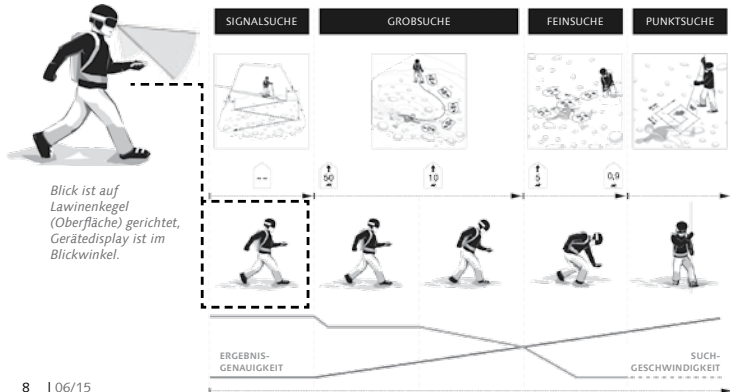
Weitere Information zum Thema finden Sie auf www.pieps.com.



NOTFALL LAWINE

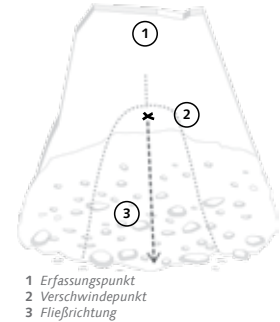
Die größte Chance auf eine rasche Rettung hat ein Verschütteter, wenn möglichst viele Kameraden einer Gruppe nicht verschüttet wurden und diese eine effiziente Kameradenrettung als Teamwork beherrschen! Falls der Ernstfall eintritt, gilt vor allem RUHE BEWAHREN, BEOBACHTEN, ALARMIEREN, KOORDINIERT HANDELN!

- ① **Ruhe bewahren & Überblick verschaffen**
Bestehen weitere Gefahren?
Anzahl der Verschütteten?
Primären Suchbereich festlegen!
- ② **Kurzen Notruf absetzen:**
max. 2 Minuten
140 (Österreich), 1414 (Schweiz)
118 (Italien), 15 (Frankreich)
112 (EU)
- ③ **Verschüttetensuche**
Signalsuche (AUGE + Ohr, LVS-Gerät)
Grobsuche (ab Erstempfang)
Feinsuche (ab 5 m an der Oberfläche)
Punktsuche (systematisches Sondieren)
- ④ **Systematisches Ausschaufeln**
- ⑤ **Erste Hilfe**
- ⑥ **Abtransport**



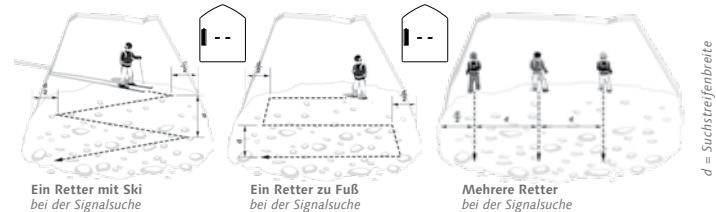
SEARCH-MODUS | SIGNALSUCHE

Drücken Sie die Hauptschalter-Verriegelung und schieben Sie den Hauptschalter in die Position "SEARCH".



Beobachten Sie den Verlauf der Lawine und prägen Sie sich die Punkte genau ein, wo der Verschüttete von der Lawine erfasst wurde (1) und das letzte Mal gesehen wurde (2). Die Verlängerung dieser Punkte ergibt die Fließrichtung (3) der Lawine! Links und rechts davon ist der primäre Suchbereich.

Sie beginnen nun mit der Suche nach dem Erstempfang (Signalsuche). Das PIEPS DSP PRO/ DSP SPORT hat eine kreisförmige Empfangsreichweite und ermöglicht dadurch eine korrekte Richtungs- und Entfernungsanzeige ab dem Erstempfang – eine spezielle Arbeitsweise wie Drehen/Schwenken ist nicht notwendig. Alle Signale der Verschütteten, die innerhalb der maximalen Empfangsreichweite liegen, werden gleichzeitig empfangen. Gehen Sie den festgelegten Suchbereich bei der Suche nach dem Erstempfang in der angegebenen Suchstreifenbreite zügig ab. Die empfohlene Suchstreifenbreite beträgt 60 m für PIEPS DSP PRO / 50 m für PIEPS DSP SPORT.



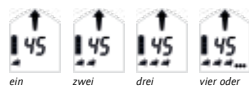
WICHTIG! Alle Beteiligten (auch die Beobachter) schalten ihre LVS-Geräte auf Empfang (SEARCH-Modus). Vermeiden Sie grundsätzlich, dass sich während der Suche in unmittelbarer Umgebung elektronische Geräte (z.B. Mobiltelefone, Funkgeräte) oder massive Metallteile befinden.

GROBSUCHE

(1) Sobald das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT Signale empfängt, wird am Display die Entfernung und die Richtung zum stärksten Signal angezeigt. Die Anzahl der Verschütteten, die sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden, wird durch die Anzahl der „Männchen“ dargestellt. Mit der Anzeige der Pfeilrichtung und der Entfernung nähern Sie sich entlang der Feldlinie dem stärksten Sende-Signal.

(2) Bewegen Sie sich in die vom Pfeil angezeigte Richtung. Dabei muss die Entfernungsanzeige geringer werden. Sollte der Wert größer werden, ist die Suchrichtung um 180° zu ändern. Drehen Sie sich um und gehen Sie in die Gegenrichtung.

1 Anzahl der Verschütteten



2 Richtungsanzeige



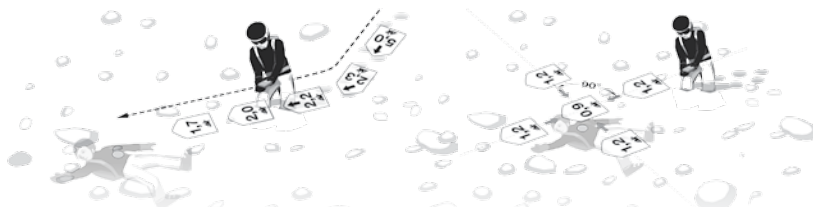
WICHTIG!

Arbeiten Sie im SEARCH-Modus ruhig und konzentriert. Vermeiden Sie hastige Bewegungen!

FEINSUCHE

- (1) Ab einer Annäherung von 5 m sollte die Suchgeschwindigkeit unbedingt verringert werden (50 cm/sec). Gleichzeitig arbeiten Sie mit dem PIEPS DSP PRO/DSP SPORT in dieser Suchphase möglichst nahe an der Schneeoberfläche um die Distanz zum Sende-LVS zu halten.
- (2) Um Verwirrungen bei der Feinsuche vorzubeugen, werden die Richtungspfeile unter 2 m Abstand ausgeblendet. Führen Sie die letzte Richtungskorrektur exakt aus, bevor der Richtungspfeil ausgeblendet wird.
- (3) Reduzieren Sie erneut die Suchgeschwindigkeit (10 cm/sec). Sie bewegen sich nun in diese Richtung weiter. Wenn die Entfernung wieder ansteigt bewegen Sie sich zurück zum Punkt mit der minimalen Entfernungsanzeige. An diesem Punkt versuchen Sie durch mehrmaliges Auskreuzen, jeweils um 90 Grad versetzt, die geringste Entfernung zu bestimmen. Beim Auskreuzen soll das Gerät nicht mehr gedreht werden. Unabhängig von der Lage des Senders, gibt es bei der Feinsuche mit einem PIEPS DSP PRO/DSP SPORT immer nur ein Entfernungsminimum!

Die dynamische Tonausgabe unterstützt die Feinsuche: je näher desto höher/schneller.



WICHTIG! Führen Sie die letzte Richtungskorrektur exakt aus, bevor der Richtungspfeil ausgeblendet wird. Sie bewegen sich dann in bester Koppellage auf das Sende-LVS-Gerät zu und sparen Zeit beim Auskreuzen! Bei einer Tiefverschüttung kann es vorkommen, dass die minimalste Entfernungsanzeige mehr als 2 m beträgt!

WICHTIG! Machen Sie bei der Feinsuche keine schnellen Bewegungen, reduzieren Sie beim Auskreuzen die Suchgeschwindigkeit auf 10 cm/sec und vermeiden Sie Drehen/Schwenken!

MEHRFACHVERSCHÜTTUNG

Die optimierte Mehrfachverschütteten-Suche basiert auf einer Signaltrennung mittels digitalem Signalprozessor (DSP).

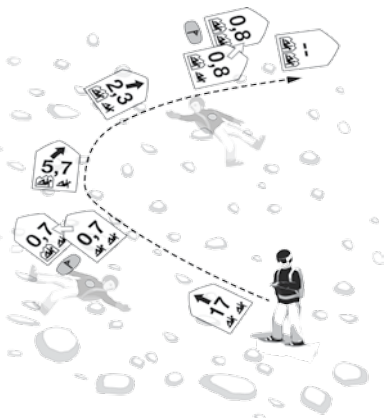
- (1) Eine Mehrfachverschüttung wird Ihnen durch die Anzahl der "Männchen" eindeutig angezeigt.
- (2) Standardmäßig sucht das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automatisch das stärkste Signal.
- (3) Nachdem die Position des ersten Verschütteten eindeutig lokalisiert wurde (siehe Feinsuche), richten Sie sich auf, halten das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ruhig und drücken die MARK-Taste ohne sich dabei von diesem Punkt zu entfernen. Dieses Signal wird nun „ausgeblendet“. Das erfolgreiche Ausblenden wird mit einem Rahmen um das „Männchen“ bestätigt.
- (4) Das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zeigt automatisch das nächst stärkste Signal am Display an.
- (5) Setzen Sie die Suche nun wie zuvor beschrieben fort und wiederholen Sie die Abläufe solange, bis alle Sender lokalisiert sind. Wenn sich kein weiteres Signal im Empfangsbereich befindet erscheint am Display die Anzeige für „Signalsuche“.

Markieren ist ab einer Entfernung von 5m zum Sende-LVS-Gerät möglich. Das Markieren eines zweiten Senders ist frühestens 3 Sekunden nach Markieren des ersten Senders möglich. Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, ertönt ein Warnton beim Drücken der Taste MARK.



Anzahl möglicher Markierungen:

max. 5 Sender,
3 davon werden am Display angezeigt



MEHRFACHVERSCHÜTTUNG

Aufheben einzelner Markierungen: Um die Markierung eines einzelnen Signals aufzuheben, halten Sie die Taste MARK 3 Sekunden lang gedrückt.

Aufheben aller Markierungen: Um alle Markierungen aufzuheben schalten Sie das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT kurz in den SEND-Modus und dann wieder in den SEARCH-Modus. Beim PIEPS DSP PRO haben Sie zusätzlich die Möglichkeit, mit der nachfolgend beschriebenen SCAN-Funktion ausgeblendete Signale zu löschen. Alle Informationen von zuvor "ausgeblendeten" Signalen werden zurückgesetzt und Sie können mit dem "Ausblenden" (MARK) neu beginnen.

Dauerträger-Anzeige: Ältere Analog-Geräte senden zusätzlich zum Pulssignal ein schwaches Dauersignal, das im Nahbereich zu einer Einschränkung der digitalen Signaltrennung führen kann. In einem solchen Fall kann es vorkommen, dass kurzzeitig mehr Signale angezeigt werden als tatsächlich vorhanden sind – die Anzeige „Anzahl der Verschütteten“ beginnt dann am PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zu blinken (= Anzeige „Dauerträger“). Das Ausblenden (MARK) solcher Sender funktioniert am besten in einem Abstand größer als 1 m.



WICHTIG! Die MARK-Funktion unterliegt physikalisch-technischen Grenzen. Dies gilt für alle LVS-Geräte mit MARK-Funktion! In der Praxisanwendung können leistungsmindernde Einschränkungen auftreten, die durch Signalüberlagerungen noch verstärkt werden. Weitere Informationen zum Thema finden Sie auf www.pieps.com.

PIEPS bietet mit dem **PIEPS SICHERHEITSSYSTEM** (digitales PIEPS LVS und elektronische Sonde PIEPS iPROBE) eine technische 100%-Lösung zur Mehrfachverschüttung. Bei Verwendung eines digitalen PIEPS-LVS-Senders in Kombination mit der PIEPS iPROBE oder iPROBE ONE treten bei der Lösung einer Mehrfachverschüttung keine leistungsmindernden Einschränkungen auf! Siehe auch Kapitel „iPROBE-Support“.



Eine „Nachlawine“ ist eine zweite Lawine, die zum Zeitpunkt der Rettung von bereits verschütteten Personen abgeht. In diesem Fall ist das LVS-Gerät des Retters umgehend in den SEND-Modus zu schalten, wenn sich dieses im SEARCH-Modus befindet.

Schieben Sie beim PIEPS DSP PRO/DSP SPORT den Hauptschalter von SEARCH auf SEND, ohne dabei die Taste „Verriegelung“ zu drücken. Der Hauptschalter rastet im SEND-Modus ein. Verstauen Sie das Gerät bzw. halten Sie es fest gegen den Körper.

Die Funktion Auto-Search-to-Send schaltet das PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automatisch vom SEARCH-Modus in den SEND-Modus. Beim PIEPS DSP PRO ist die Umschaltung bewegungs- und zeitgesteuert, beim PIEPS DSP SPORT nur zeitgesteuert.

Standardmäßig ist diese Funktion deaktiviert! Die Aktivierung der Funktion „Auto-Search-to-Send“ wird von allen PIEPS Kompetenzpartnern (Pieps Service Center) durchgeführt. Detailinformation zur Funktion finden Sie auf www.pieps.com.

PIEPS weist darauf hin, dass die Funktion Auto-Search-to-Send nicht hilft, wenn der Retter das Gerät beim Abgang einer Nachlawine verliert. Nur wenn ein Retter einen aktiven Sender am Körper trägt, ist er für den Fall einer Nachlawine wirklich ausgerüstet!

PIEPS BACKUP: PIEPS empfiehlt bei allen LVS-Geräten die Funktion Auto-Search-to-Send zu deaktivieren und einen Notfallsender wie den PIEPS BACKUP zu verwenden.

Der PIEPS BACKUP ist ein Mini-Sender (Frequenz 457 kHz) der zusätzlich zu jedem LVS-Gerät direkt am Körper getragen wird und nur im Notfall aktiv sendet. Damit bietet PIEPS die weltweit erste 100%-Lösung zur Ortung nach einer eventuellen Nachlawine!

Der PIEPS BACKUP kann von jedem normgerechten LVS-Gerät empfangen werden! Aktive Suchoperationen (Rettungseinsätze) bleiben durch den PIEPS BACKUP unbeeinflusst!



Die beschriebenen Zusatzfunktionen gelten für das PIEPS DSP PRO. Ein Aktivieren dieser Funktionen beim PIEPS DSP SPORT ist nicht möglich.

1. SCAN-FUNKTION

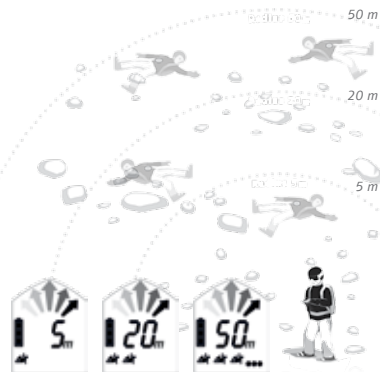
Drücken Sie im SEARCH-Modus die Taste SCAN. Das PIEPS DSP PRO beginnt den gesamten Empfangsbereich zu scannen. Bleiben Sie während des SCAN-Ablaufes stehen und halten Sie das PIEPS DSP PRO ruhig. Dadurch erhalten Sie einen Überblick aller verschütteten LVS-Geräte innerhalb der Empfangsreichweite in drei Gruppierungen:

- Anzeige 1: Sender-Anzahl innerhalb einer Entfernung von ca. 5 m
- Anzeige 2: Sender-Anzahl innerhalb einer Entfernung von ca. 20 m
- Anzeige 3: Sender-Anzahl innerhalb einer Entfernung von ca. 50 m

Alle Informationen von zuvor "ausgeblendeten" Signalen werden hierbei zurückgesetzt und Sie können mit dem "Ausblenden" (MARK) neu beginnen oder dem Richtungspfeil zum stärksten Sendesignal folgen.

Drücken Sie die Taste SCAN erneut um den SCAN abzubrechen.

WICHTIG! Nachdem Sie alle Verschütteten lokalisiert haben, bewegen Sie sich sternförmig von den Verschüttungspunkten weg und prüfen Sie mit der SCAN-Funktion nochmals das Szenario. Damit können Sie sicherstellen, dass Ihr PIEPS DSP PRO keinen Verschütteten "übersehen" hat.



- 1 Ein Sender innerhalb 5 m
- 2 Ein weiterer Sender zwischen 5 und 20 m
- 3 Zwei oder mehr Sender zwischen 20 und 50 m



ZUSATZFUNKTIONEN FÜR PIEPS DSP PRO

2. SENDEPARAMETER-CHECK

Die Eigenschaften eines LVS-Sendesignals unterliegen der Norm EN300718. Die wichtigsten Parameter sind Frequenz, Pulsdauer, Periodendauer. Liegen diese Parameter außerhalb der Norm, so kann der Empfang zu einem solchen Sender erheblich eingeschränkt sein!

Während die Gruppencheck-Funktion (siehe LVS-CHECK/GRUPPENCHECK) nur das Vorhandensein eines Sendesignals und dessen Frequenz überprüft, kann mit dem PIEPS DSP PRO ein umfassender Sendeparameter-Check durchgeführt werden:

Aktivieren der Funktion Sendeparameter-Check:

1. Schalten Sie Ihr PIEPS DSP PRO ein (Position SEND).
2. Warten Sie, bis die Anzeige „CH“ am Display erscheint (CH = Check).
3. Drücken Sie die Taste SCAN und halten Sie die Taste gedrückt.

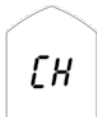


3-Sekunden-Countdown

Die Funktion ist solange aktiv, solange die Taste SCAN gedrückt bleibt. Lassen Sie die Taste SCAN los um die Funktion zu beenden. Nach einem Countdown von drei Sekunden schaltet Ihr DSP PRO automatisch in den SEND-Modus. Während des Countdowns kann die Funktion erneut über die Taste SCAN aktiviert werden.

Hinweis: Die exakte Vermessung eines Sendesignals benötigt etwas Zeit! Weitere Sender sollten mindestens 5m entfernt sein.

CHECK



Check-Modus

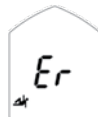


Mehr als ein Sender im Empfangsbereich!

ERGEBNIS



Ok: Gerät sendet normkonform.



Error: Gerät sendet nicht normkonform.



Gerät sendet mit Dauerträger.

ZUSATZFUNKTIONEN FÜR PIEPS DSP PRO

3. FREQUENZMESSUNG

Drücken Sie im SEARCH-Modus die Taste SCAN länger als 3 Sekunden. Das PIEPS DSP PRO beginnt mit der Frequenzmessung zur Überprüfung der Sendefrequenz von anderen LVS-Sendern. Die Frequenz des stärksten (nächsten) Signals wird gemessen. Die Abweichung von der standardisierten Frequenz 457 kHz wird in Hertz angezeigt, wobei der Richtungspfeil jeweils für + (rechts) und - (links) steht. Die Frequenzmessung endet, wenn die Taste SCAN losgelassen wird.

WICHTIG! Überprüfen Sie die LVS-Sendefrequenz Ihrer Tourenpartner regelmäßig. Laut Norm EN300718 muss ein LVS-Gerät im Bereich 457 kHz +/- 80 Hz senden. Ideal und technisch sinnvoll ist eine Abweichung von max. +/- 30 Hz.



Beispiel:
die Frequenz des gemessenen Signals beträgt 457 kHz + 10 Hz (= 457.010 Hz)

4. TX600-SUPPORT

Der PIEPS TX600 ist ein spezieller Mini-Sender für Tiere und Ausrüstung, der abseits der Norm EN300718 sendet und vom PIEPS DSP PRO empfangen werden kann.

Drücken Sie im SEARCH-Modus gleichzeitig die Tasten MARK und SCAN 3 Sekunden lang. Das PIEPS DSP PRO wechselt in den TX600-Modus („TX“-Anzeige am Display) und zeigt nun Richtung und Entfernung zum stärksten TX600 Signal an. Auch die Funktionen MARK, SCAN und Frequenzmessung sind im TX600-Modus verfügbar. Um wieder die Suche nach LVS-Norm EN300718 zu aktivieren, schalten Sie das PIEPS DSP PRO kurz in den SEND-Modus und dann wieder in den SEARCH-Modus.

WICHTIG! Im Standard SEARCH-Modus wird der TX600 vom PIEPS DSP PRO nicht angezeigt. Aktive LVS-Suchoperationen bleiben dadurch unbeeinflusst.



ZUSATZFUNKTIONEN FÜR PIEPS DSP PRO

5. NEIGUNGSMESSER

Im PIEPS DSP PRO ist ein dreidimensionaler Neigungsmesser integriert. Damit können Sie die punktuelle Neigung eines Hanges messen:

- 1) Legen Sie den Skistock in Falllinie auf den Punkt im Hang, den Sie messen wollen.
- 2) Drücken Sie im SEND-Modus 3 Sekunden lang die Taste SCAN.
- 3) Positionieren Sie Ihr PIEPS DSP PRO am Skistock und lesen Sie die Neigung ab. Das Display wechselt nach 20 Sekunden wieder automatisch in die SEND-Anzeige



WICHTIG! Während der Messung sendet Ihr PIEPS DSP PRO weiter. Allerdings kann es im Falle eines Lawinenunfalles zum Geräte-Verlust kommen. PIEPS empfiehlt, Messungen im lawinengefährdeten Gelände nur in Kombination mit dem PIEPS BACKUP durchzuführen!

SOFTWARE UPDATE

Jedes PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ist mit der neuesten PIEPS-Software updatefähig und überprüfbar. Im Auftrag Ihrer Sicherheit arbeitet unser Entwicklungsteam permanent an der Verbesserung der Software, wobei besonders Erfahrungen aus der Praxis berücksichtigt werden. Jede neue Software wird so angepasst, dass alle bisher produzierten PIEPS DSP PRO/DSP SPORT bei dem Update berücksichtigt werden können. Updates können bei unseren PIEPS Service-Centern durchgeführt werden.



Wie können Sie Ihre aktuelle Software abfragen?

Beim Einschalten wird der aktuelle Softwarestand am Display angezeigt.

Weitere Informationen zur aktuellen PIEPS-Software finden Sie unter www.pieps.com.

BATTERIE

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Gehäuses. Die Verschraubung lässt sich mit einer Münze öffnen und schließen. Verwenden Sie ausschließlich Batterien des Typs Alkaline LR03/AAA und setzen Sie nur Batterien gleichen Typs ein. Verwenden Sie KEINE aufladbaren Batterien und ersetzen Sie immer alle drei Batterien gleichzeitig!

Die Batterieanzeige basiert auf der Messung der aktuellen Batteriespannung. Je nach Temperatur schwankt die Batteriespannung mehr oder weniger stark. Beim Wechsel von kalt (im Freien) zu warm (z.B. Hütte) können sich Batterien auch scheinbar „erholen“.

		PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
	3/3 gefüllt	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 gefüllt	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 gefüllt	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	leer	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	leer, blinkend	Letzte Reserve, Gerät kann sich jederzeit ausschalten	

WICHTIG! Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum (z.B. Sommer) die Batterien unbedingt aus dem PIEPS DSP PRO/DSP SPORT entfernen. Schäden durch ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgenommen.

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) und PIEPS Auto-Antenna-Switch:

ALLE LVS-Geräte sind naturgemäß extrem empfindlich gegen elektrische und magnetische Störquellen. Deshalb empfehlen alle Hersteller die Einhaltung von Mindestabständen zu elektronischen, magnetischen sowie metallischen Einflussfaktoren (Mobiltelefon, Funk, MP3-Player, Pulsuhr, Schlüsselbund, Magnetverschluss an Jacke, etc.)!

PIEPS empfiehlt: Mindestabstand im SEND-Modus: 20 cm | SEARCH-Modus: 50 cm

Ihr PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ist mit einem Auto-Antenna-Switch ausgestattet:

Bei einer externen Störung sendet immer die stärkste Antenne. Weitere Information finden Sie im Kapitel „Intelligenter Sender“.

TECHNISCHE DATEN

GERÄTEBEZEICHNUNG	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Sendefrequenz	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Stromversorgung	3 Batterien, Alkaline (AAA)	3 Batterien, Alkaline (AAA)
Batterielebensdauer	min. 400 h SEND	min. 200 h SEND
Maximale Reichweite	60 m	50 m
Suchstreifenbreite	60 m	50 m
Temperaturbereich	-20°C bis +45°C	-20°C bis +45°C
Gewicht	198 g (inkl. Batterien)	198 g (inkl. Batterien)
Abmessungen (LxBxH)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

UNTERSCHIEDE	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 Empfangsantennen	✓	✓
Maximale Reichweite	60 m	50 m
Suchstreifenbreite	60 m	50 m
Kreisförmiger Empfangsbereich	✓	✓
Selbstcheck	✓	✓
Gruppencheck	✓	✓
Intelligenter Sender: • Auto-Antennen-Switch • iProbe-Support	✓	✓
MARK	✓	✓
SCAN	✓	–
Dauerträger-Anzeige	✓	✓
Sendeparameter-Check	✓	–
Frequenzmessung	✓	–
TX600-Support	✓	–
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Hangneigungsmesser	✓	–
Bewegungssensor	✓	–
Batterielebensdauer	min. 400 h	min. 200 h
Ergonomische Form	✓	✓
Gehärtetes Display-Glas	✓	✓
Tragesystem	Gelbes Printing	Grünes Printing
Hand Loop	✓	✓
Updatefähig	✓	✓

FEHLERCODES

ERROR (E)	BESCHREIBUNG	FEHLERBEHEBUNG
	Keine Anzeige am Display.	Batterien überprüfen (Polarität und Spannung) und bei Bedarf ersetzen. Wird erneut kein Display angezeigt, bringen Sie das LVS-Gerät zum Händler.
E1	Das Gerät ist sehr eingeschränkt funktionstüchtig.	Bringen Sie das LVS-Gerät zum Händler.
E2 E3 E4	Das Gerät ist eingeschränkt funktionstüchtig. Die Sende- und Empfangsleistung sind reduziert.	Wiederholen Sie den Vorgang im störungsfreien Bereich (im Freien). Kontrollieren Sie Ihr unmittelbares Umfeld auf externe Störquellen (z.B. sendende LVS-Geräte, Mobiltelefon). Wird der Fehlercode erneut angezeigt, bringen Sie das LVS-Gerät zum Händler.
E5	Das Gerät ist nicht funktionstüchtig – Tour abbrechen!	Bringen Sie das LVS-Gerät zum Händler.
E6	Das Gerät ist eingeschränkt funktionstüchtig. Die Empfangsleistung ist reduziert.	Bringen Sie das LVS-Gerät zum Händler.
E8	Das Gerät ist eingeschränkt funktionstüchtig. Die Sende- und Empfangsleistung sind von der Einschränkung nicht betroffen.	Bringen Sie das LVS-Gerät zum Händler.

LAGERUNG | REINIGUNG

Lagern Sie Ihr PIEPS DSP PRO/DSP SPORT stets bei Raumtemperatur (15°C-25°C) in trockener Umgebung. Entfernen Sie bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum (z.B. Sommer) die Batterien. Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine aggressiven Reinigungsmittel und keine metallischen Putzlapen.



PIEPS SERVICE PORTAL

Das PIEPS Service-Portal ist das kostenfreie Online Service von PIEPS. Ihre Vorteile:

- Garantieverlängerung
- Geräteregistrierung
- Informationen über aktuelle Software-Updates
- Hintergrundwissen zu Ihren registrierten Produkten

Bei Fragen zum PIEPS SERVICE PORTAL senden Sie ein E-Mail an support@pieps.com.

Kostenlose PIEPS-Garantieverlängerung: Verlängern Sie die Garantie Ihres PIEPS DSP PRO/DSP SPORT von 2 auf 5 Jahre. Mit der PIEPS Garantieverlängerung haben Sie die Möglichkeit, die Standard-Garantie Ihres PIEPS DSP PRO/DSP SPORT einfach und kostenlos zu verlängern. Registrieren Sie sich online am PIEPS Service Portal und erhalten Sie Ihr Garantie-Zertifikat für 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantie kann innerhalb 3 Monate ab Kaufdatum verlängert werden.

Garantiebestimmungen: Der Hersteller garantiert während 2 Jahren ab Kaufdatum für Verarbeitungs- und Materialfehler. Die Garantie gilt nicht für Schäden, entstanden durch falschen Gebrauch, Hinunterfallen oder Zerlegen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen. Jede weitergehende Gewährleistung und jegliche Haftung für Folgeschäden sind ausdrücklich ausgenommen. Garantieansprüche mit Beilage des Kaufbelegs richten Sie bitte an die jeweilige Verkaufsstelle.

ZULASSUNG | KONFORMITÄT



Zulassung: Hersteller: Pieps GmbH; Herstellerland: Österreich; Typ: PIEPS DSP02; Das Gerät entspricht der Norm ETS 300718 WEEE Richtlinie 2002/96/EC; Canada: IC: 7262A-DSP02; USA: FCC ID: REMDSP02; Dieses Gerät entspricht dem Paragraph 15 der FCC-Vorschriften und RSS-210. Beim Betrieb sind folgende Punkte zu beachten: 1) Dieses Gerät verursacht keine Störungen und 2) dieses Gerät nimmt keinen Schaden durch externe Funkstörungen, auch wenn das Gerät selbst vorübergehend in seiner Funktion gestört wird. Warnung: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller freigegeben werden, führen dazu, dass Sie das Gerät nicht mehr betreiben dürfen! Am Gerät sind Zulassungs-Codes und Seriennummer im Batteriefach zu finden.

Konformität: Hiermit erklärt die Pieps GmbH die Übereinstimmung des Gerätes PIEPS DSP02 mit den grundlegenden Anforderungen und Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: <http://www.pieps.com/certification>

Hersteller, Vertrieb & Service:

Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Österreich, office@pieps.com, www.pieps.com

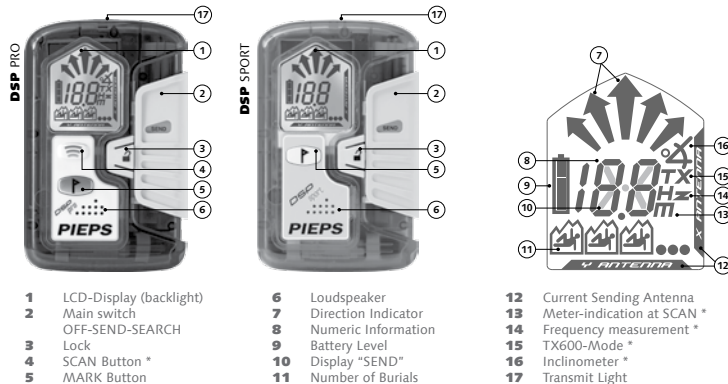
Alle Angaben ohne Gewähr. 06/2015.

Die aktuellste Version des Manuals finden Sie unter www.pieps.com

Congratulations on having purchased a PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

The PIEPS DSP PRO/DSP SPORT is a digital 3-antenna transceiver designed to be the easiest to use in a companion rescue. Equipped with DSP technology (Digital Signal Processing) and a triple-antenna-search system, the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT not only offers a maximum circular range, but also simplifies the rescue, especially in a case with multiple burials. The new functions of the Intelligent Transmitter help to maximize support for the user in SEND-mode – you will be found faster with your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT!

A transceiver cannot protect you against avalanches! *Obtaining the proper level of avalanche education, and regular practicing with all avalanche rescue equipment is essential to carry out a safe, and effective rescue. The procedures and instructions described refer solely to specific applications in connection with PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. The basic rules of conduct in case of an emergency – as defined in the relevant specialist publications and in training sessions – must be observed without fail.*



- 1 LCD-Display (backlight)
- 2 Main switch
OFF-SEND-SEARCH
- 3 Lock
- 4 SCAN Button *
- 5 MARK Button

- 6 Loudspeaker
- 7 Direction Indicator
- 8 Numeric Information
- 9 Battery Level
- 10 Display "SEND" *
- 11 Number of Burials

- 12 Current Sending Antenna
- 13 Meter-indication at SCAN *
- 14 Frequency measurement *
- 15 TX600-Mode *
- 16 Inclinometer *
- 17 Transmit Light

* Only for DSP PRO



QUICKSTART IN 3 STEPS

Your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT is ready to use directly out of the box!

Step 1:

Putting on the carrying harness, place the shoulder strap loop over head and shoulder. Lead the body strap around your back, fix the quick fastener and adjust to the proper length.

Step 2:

Switch on the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (SEND) and wait for the results of the self-check.

Step 3:

Put the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT back into the carrying system and enjoy your tour.

WARNING!

The volume level of an avalanche transceiver can be up to 100 dB (decibels), and may cause damages to your hearing! Make sure that there is always a minimum distance of 50 cm between the avalanche transceiver and your ears!



Carrying recommendation: PIEPS recommends carrying the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT using the supplied carrying harness. The neoprene-material is water repellent, for the functional control take a look on the transmit light, the "Quick-Pull-System" enables you to access the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT very quickly in case of emergency. Insert the beacon with the display towards the body for best protection (see picture).



„Quick-Pull-System“

There is also the option to carry the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT with the supplied hand loop in a securely closeable trouser pocket without a protective case. The hand loop can be fixed around your wrist during the search to rule out losing the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

SWITCHING ON | SELF-CHECK

Press the button „Lock“ and push the main switch up to the position „SEARCH“. Release the button „Lock“ and push down the main switch till latching noticeable in the position „SEND“. The PIEPS DSP PRO/DSP SPORT is now in SEND-mode.

During power-on, the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT will carry out an extensive self-check. All relevant hardware-components are tested and the latest firmware is displayed. During the self-check, a minimum distance of 5 meters should be maintained to other beacons, and any electronic or magnetic interference.

If the self-check is successful, "OK" is indicated on the display. In the event of a device warning, an alert signal sounds and the display indicates "E" in combination with a warning-code (overview table in chapter warning-codes). If the warnings are still shown in an interference-free area the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT is not fully functional. Bring your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT to a PIEPS authorized service center.



BEACON-CHECK | GROUP-CHECK

Despite the extensive self-check, PIEPS recommends that all users perform a beacon check before each tour! Your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT is equipped with a group-check-function. A check is simple and efficient, it tests to be sure your partners avalanche transceiver is sending a signal and whether the frequency is in compliance with standards.



BEACON-CHECK | GROUP-CHECK

Activation of group-check-function:

1. Turn on your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (Position SEND).
2. Wait until „CH“ appears on the display (CH = CHECK).
3. Press and continue to hold the MARK button.

The group-check-function is active as long as the MARK button is pressed. Release the MARK button to exit the group-check-function. After a countdown of three seconds, your DSP PRO/SPORT automatically turns into the SEND mode. During the countdown, the group-check-function can be reactivated.

The maximum range in group-check-mode is one meter!



3 second countdown



Device is not sending or distance is too large (> 1 m).

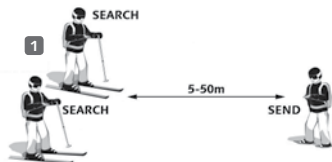
Device is sending.

Frequency not within the acceptable range.

Conduct the „big“ beacon-check as follows:

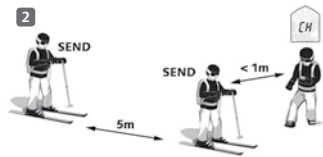
(1) Receiving control

Group leader –SEND-mode: Device is sending?
All others –SEARCH-mode: Devices are receiving?



(2) Transmission control

Group leader – group-check-mode: Device is receiving?
All others –SEND-mode: Devices are sending?



TIP! The receive control can be combined with a range test in long distance.

SEND-MODE

Press the main switch lock and push the main switch to the "SEND" position. The display indicates the SEND-symbol, the remaining battery capacity, and the transmitting antenna. Additionally an LED indicator light flashes simultaneous with the transmitter bit timing.

When you are on a tour, make sure the "SEND"-mode is selected throughout. The PIEPS DSP PRO/DSP SPORT will transmit a continuously defined signal (457kHz) that can be picked up from all other avalanche beacons (according EN300718).



The Intelligent Transmitter – Maximum support in SEND-mode

In SEND-mode there are functions working in the background of PIEPS DSP PRO/DSP SPORT that help to be found faster and more efficiently in case of an emergency.

Auto-Antenna-Switch

If the transmitting antenna is negatively influenced through external devices (i.e. mobile phone), the range of receiving beacons is directly influenced (reduction could be 30 % or greater).

The PIEPS DSP PRO/DSP SPORT is always transmitting with the strongest antenna for the maximum range to the receiving beacon!

iPROBE-Support

Beacons with iPROBE Support* will be automatically deactivated when probing with the electronic probe PIEPS iPROBE. Signal overlap is eliminated and the next strongest signal is automatically shown on the display of the receiving beacon. The PIEPS iPROBE supports maximal in the case of a multiple burial. See also chapter „Multiple Burials“.

The PIEPS iPROBE Support gives the best solution for multiple burial situations!

*Beacons with iPROBE Support: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (with Software version 5.0 or greater), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

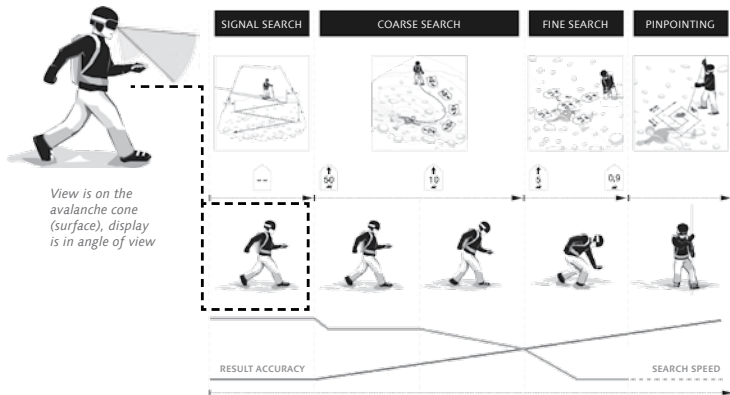
More information can be found on www.pieps.com.



IN CASE OF EMERGENCY

A victim has the best chance of being rescued if the largest possible number of companions in a given group have not been buried and work efficiently as a team to search and rescue their companion. In the event of an accident, the most important considerations are to: **STAY CALM**, **BE OBSERVEANT**, and **RAISE THE ALARM**.

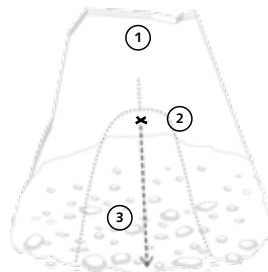
- ① **Stay calm & Assess the situation**
Are there any other risks?
How many victims?
Determine the primary search area!
- ② **Call emergency services:**
max. 2 minutes
140 (Austria), 1414 (Switzerland),
118 (Italy), 15 (France), 112 (EU),
911 (NA)
- ③ **Burial search**
Signal search (EYE + ear, beacon)
Coarse search (starting with first signal)
Fine search (closer than 5 m on the surface)
Pinpointing (systematic probing)
- ④ **Systematic digging**
- ⑤ **First Aid**
- ⑥ **Rescue**



SEARCH-MODE | SIGNAL SEARCH

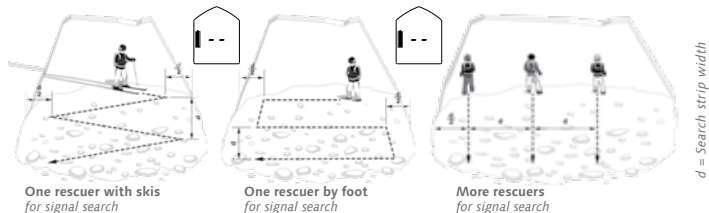
Press the main switch lock and push the main switch to the "SEARCH" position.

Observe the course of the avalanche and make an exact mental note of (1) where the victim was impacted by the avalanche, (2) the point of disappearance. (3) The extension of these points indicates the flow direction of the avalanche! The primary search area is to the left and right of this.



- 1 Point of impact
- 2 Point of disappearance
- 3 Flow direction

You are now beginning with the search for initial detection. The PIEPS DSP PRO/DSP SPORT has a circular receiving range and allows a direction and distance indication from the first signal (no special method of operation necessary). All signals of the burials that are within the maximum receiving range are received at the same time. To find the first signal walk along the defined search area in the stated search-strip width quickly. The recommended search strip width is 60 m for PIEPS DSP PRO / 50 m for PIEPS DSP SPORT.



IMPORTANT! All participants (including observers) must switch their devices to receiving (SEARCH) mode. Always make sure there are no electronic devices (e.g. mobiles, radios) or solid metal items in the direct vicinity of the search.

COARSE SEARCH

(1) As soon as the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT picks up signals, the approximate distance and direction appear in the display. Matchstick men represent the number of burials within the range of the device. Using the arrow and distance reading, follow the strongest of the received signals along the field lines.

(2) Move in the direction indicated by the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. The distance reading should become progressively smaller. If it gets larger, switch the search direction by 180°, i.e. turn round and follow the opposite direction.

1 Number of Burials



2 Direction Indication



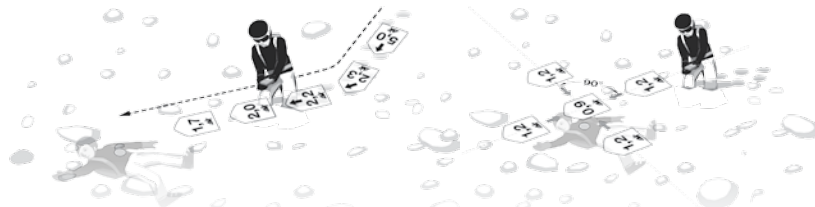
IMPORTANT!

When working in the SEARCH-mode, remain calm and concentrated, and avoid hasty movements!

FINE SEARCH

- (1)** When you are closer than 5 m to the burial, it is strongly recommended to reduce your moving speed (50 cm/sec). Keep the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT as close as possible to the surface of the snow to have the minimum distance to the transmitting beacon.
- (2)** To avoid confusion, the direction indication is suppressed at distances less than 2 m. Make an exact last direction correction before the directional arrows are suppressed.
- (3)** Reduce your moving speed again (10 cm/sec). Continue in the last displayed direction. If the distance reading starts increasing again, move back to the point with the lowest distance reading. At this point, try to get the lowest distance reading, using cross-like movements (90°). Repeat the cross-like approach as long as no lower distance reading can be determined. Do not rotate your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT during the cross-like movements. The PIEPS DSP PRO/DSP SPORT only shows one minimum pertaining to any orientation of the transmitting beacon.

The dynamic acoustic signal supports the fine search: The closer the searcher gets to the victim the beacons tone will become a faster pace/higher pitch.



Important! Before the direction arrows are suppressed, the last distance correction has to be done exactly. You are then moving to the transmitting beacon in best coupling position and save time during the cross-like movements. In the case of a deep burial it could happen that the minimum direction indication is higher than 2 m!

Important! It's strongly recommended to avoid hasty movements (move approx. 10 cm/sec) and avoid turning and rotating the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

MULTIPLE BURIALS

The optimized multiple burial search is based on a separation of signals via the digital signal processor (DSP).

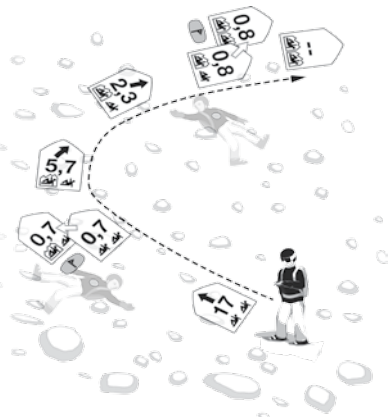
- (1) If there are multiple burials, this is clearly indicated by the number of matchstick men.
- (2) By default, the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT will automatically search for the strongest signal.
- (3) Once the position of the first burial has been located (see fine search), press the button MARK without moving away from this point. This signal is now suppressed. Once a signal has been successfully suppressed, an outline appears around the matchstick man.
- (4) The PIEPS DSP PRO/DSP SPORT will automatically search for the next strongest signal.
- (5) Now continue the search as described above, and repeat the procedures until all transmitters are located. If there are no further signals within the receiving range the display indicates "No Signal".

Marking is possible within a range of 5 m to the transmitting beacon. Marking of a second transmitter is possible after 3 seconds after marking the first transmitter at the earliest. If these requirements are not provided, an alert signal sounds by pressing the button „MARK“ again.



Number of possible marks:

max. 5 transmitters,
3 are indicated on
the display



MULTIPLE BURIALS

Mark reset of single suppressed signals: To reset the MARK function for single signals, press the button MARK for 3 seconds.

Mark reset of all suppressed signals: To reset the MARK function switch your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT into SEND-mode and then back to SEARCH-mode. With the PIEPS DSP PRO you also have the possibility to reset MARK with the following described SCAN-function. All information from previously suppressed signals is now reset and you can start with MARK again.

Old device mode: Older analog transceivers are transmitting a weak continuous signal additional to the digital pulse signal that can have an impact on the digital signal separation. In such cases, you may find for a short time that more signals are indicated than actually exist – the display "number of burials" starts flashing (display of "old device mode"). To suppress (MARK) these transmitters keep a distance of more than 1 m.



IMPORTANT! The MARK function is subject to physical and technical limitations. This applies to all transceivers with MARK function! In practice, one might observe performance-reducing limitations which get intensified by overlapping signals. More information can be found on www.pieps.com.

PIEPS provides with the PIEPS SAFETY SYSTEM (digital PIEPS beacon and electronic probe PIEPS iPROBE) a technical 100% solution for multiple burials. By using a digital PIEPS beacon in combination with the PIEPS iPROBE or iPROBE ONE someone can solve a multiple burial without any performance-reducing limitations! See also chapter „iPROBE Support“.

A secondary avalanche is an avalanche that occurs during a rescue situation. In this case, the avalanche transceiver of the rescuer is switching immediately to SEND mode, if the device is in SEARCH mode.

Slide the main switch of the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT from SEARCH to SEND without pressing the lock button. The main switch is engaged in SEND mode. Store the device and hold it firmly against the body.

The function Auto-Search-to-Send switches the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automatically from SEARCH- into SEND-mode. The switching of the PIEPS DSP PRO is based on non-movement and time, at the PIEPS DSP SPORT only on time.

By default, this function is disabled! The activation of the function „Auto-Search-to-Send“ is carried out by all PIEPS competence partners (PIEPS Service Center). Find more information at www.pieps.com.

PIEPS advises that the function Auto-Search-to-Send does not help, when the rescuer has lost his/her beacon in the case of a secondary avalanche. Only if a rescuer wears an active transmitter, the rescuer is properly equipped in the case of a secondary avalanche.

PIEPS BACKUP: PIEPS recommends to deactivate the Auto-Search-to-Send function in every beacon and instead use an emergency transmitter such as the PIEPS BACKUP.

The PIEPS BACKUP is a mini emergency-transmitter (frequency 457 kHz) that is worn in addition to a beacon directly on the body and only starts to transmit in case of an emergency. So PIEPS provides the first 100% solution for being located in the case of a possible secondary avalanche!

The PIEPS BACKUP can be received with every standard beacon!
Active search operations are never influenced!



The following additional functions are only valid for PIEPS DSP PRO. The functions cannot be used or added to the PIEPS DSP SPORT.

1. SCAN-FUNCTION

Press the SCAN button while in the SEARCH-mode. The PIEPS DSP PRO will begin scanning the entire receiving range. During the scan, stand still and hold the device steady. This will give you an overview of all buried devices within the detectable range, classified according to three groups:

Reading 1: Number of beacons within a distance of approx. 5 m

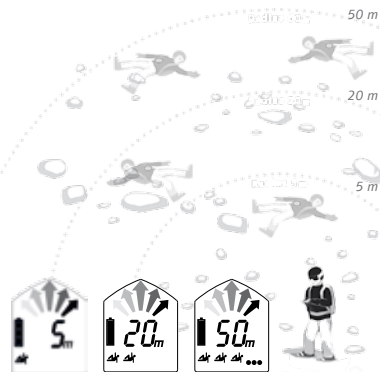
Reading 2: Number of beacons within a distance of approx. 20 m

Reading 3: Number of beacons within a distance of approx. 50 m

All information from previously suppressed (MARKED) signals will be reset and you can start the suppression again (MARK) or follow the direction indication to the next strongest signal.

Press the button SCAN again to stop the SCAN function.

IMPORTANT! Once you have located all burials, move away from their locations in a star shape and use the SCAN function to check the scenario again. That way you can make sure you haven't missed any other burials.



- 1 One beacon within 5 m
- 2 One further beacon between 5 and 20 m
- 3 Two or more further beacons between 20 and 50 m



ADDITIONAL FUNCTIONS FOR PIEPS DSP PRO

2. TRANSMIT PARAMETER CHECK

The transmit characteristics of an avalanche transceiver have to be in accordance with the standard EN300718. The most important parameters are frequency, pulse length, period length. Parameters outside of the allowed range may result in a serious limitation when searching for such a device!

While the group-check-function (see BEACON-CHECK|GROUP-CHECK) only checks the existence of a transmit signal and its frequency, the PIEPS DSP PRO allows a comprehensive check of the transmit parameters:

Activation of the transmit parameter check:

1. Turn on your PIEPS DSP PRO (Position SEND).
2. Wait until „CH“ appears on the display (CH = CHECK).
3. Press and continue to hold the SCAN button.



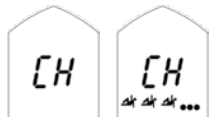
3 second countdown

The function is active as long as the SCAN button is pressed. Release the SCAN button to exit the function. After a countdown of three seconds, your PIEPS DSP PRO automatically turns into the SEND mode. During the countdown, the function can be reactivated.

Note: Accurate measurement takes a little time!

Further transceivers should keep a minimum distance of 5m.

CHECK



Check mode

More than one transceiver within receiving range!

RESULT



Device is sending within the acceptable range.

Error: Device is not sending within the acceptable range.



Device is sending with continuous signal.

ADDITIONAL FUNCTIONS FOR PIEPS DSP PRO

3. FREQUENCY MEASUREMENT

Press the SCAN button for more than 3 seconds while in the SEARCH-mode. The PIEPS DSP PRO uses the frequency measurement to check the frequency of all other beacons. The frequency of the strongest (closest) beacon is measured. The deviation from the standardized frequency 457kHz is indicated. The shown number is the deviation in Hz and the arrows indicates + (right) or - (left). The frequency measurement ends when the button SCAN is not pressed any longer.



Example:
the frequency of the measured signal is 457 kHz + 10 Hz (=457.010 Hz)

IMPORTANT! Check the transmitting frequency of your ski partners regularly to ensure best performance. According to the standard EN300718 a beacon must transmit within the range of 457 kHz +/- 80 Hz. Ideal and reasonable technical operation will have a maximum deviation of no more than +/- 30 Hz.

4. TX600-SUPPORT

The PIEPS TX600 is a mini-transmitter for dogs and equipment that transmits at 456 kHz, which is out of the standard EN300718 (457 kHz +/- 80 Hz) and can be received with every PIEPS DSP PRO.



Hold the MARK and SCAN buttons simultaneously for 3 seconds while in the SEARCH-mode. The PIEPS DSP PRO switches into the TX600-mode ("TX"-indication on the display) and indicates the direction and distance to the strongest TX600 signal. Also the functions MARK, SCAN and frequency measurement are available in TX600-mode. To activate the search according to the standard EN300718 again, switch the PIEPS DSP PRO to the SEND-mode and then back to the SEARCH-mode.

IMPORTANT! In the standard SEARCH-mode the PIEPS DSP PRO does not indicate the TX600. Active search operations are never influenced. A detection of the TX600 without switching to a special mode is only possible in immediate vicinity (<1 m).



ADDITIONAL FUNCTIONS FOR PIEPS DSP PRO

5. INCLINOMETER

The PIEPS DSP PRO has an integrated three dimensional inclinometer. You can quickly check the angle of a slope:

- 1) Put your ski pole in slope line at that point of the slope you want to measure.
- 2) Hold the SCAN button for 3 seconds while in SEND-mode.
- 3) Put your PIEPS DSP PRO next to the ski pole and the angle of the slope is indicated. The display switches back into SEND-mode automatically after 20 seconds.



Important! During the measurement the PIEPS DSP PRO is transmitting. In case of an emergency the beacon can be lost. PIEPS recommends to make measurements in avalanche dangerous areas only in combination with the PIEPS BACKUP!

SOFTWARE UPDATE

Every PIEPS DSP PRO/DSP SPORT can be tested and updated with the latest PIEPS firmware. With your safety in mind our R&D team is constantly working on improving the firmware to reflect and incorporate all our experiences in the field. Every new firmware is developed to be compatible with any PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. You can have your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT checked and its firmware updated at every PIEPS Service Center and PIEPS distributor.

How can you display your firmware?

When you are switching the beacon on the latest firmware is indicated on the display.

Further information about the PIEPS firmware can be found on www.pieps.com



BATTERIES

The battery compartment is located on the backside of the housing. The safety screw connection can be easily opened and closed using a coin. Only use battery type alkaline LR03/AAA and always replace all 3 batteries with new ones of the same type. Never use rechargeable batteries and always change all batteries at the same time!

The battery indication is based on measuring the actual battery voltage. Due to the temperature influence the actual battery voltage may vary. A change from cold (outdoor) to warm (mountain hut) the battery capacity typically recovers.

		PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
	3/3 filled	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 filled	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 filled	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	empty	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	empty, flashing	last reserve, transceiver can be switched off at anytime	

IMPORTANT! During a longer time of no use (e.g. summer) the batteries have to be removed from the PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Damages because of leaked batteries are not included in the warranty.

Electromagnetic Compatibility (EMC) and PIEPS Auto-Antenna-Switch:

All beacons are very sensitive against electrical and magnetic interferences. Due to this, it's a recommendation from all manufacturers that minimum distances should be maintained between avalanche beacons and electronic, magnetic or metallic influences (like radios, mobile phones, MP3-players, bunch of keys)!

PIEPS recommends: Minimum distance in SEND-mode: 20 cm | SEARCH-mode: 50 cm

Your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT has an Auto-Antenna-Switch included:

If there is an external influence the strongest antenna will begin transmitting. Further information can be found in the chapter "Intelligent Transmitter".

TECHNICAL DATA

Device designation	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Transmission frequency	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Power supply	3 batteries, Alkaline (AAA)	3 batteries, Alkaline (AAA)
Battery lifetime	min. 400 h SEND	min. 200 h SEND
Maximum range	60 m	50 m
Search strip width	60 m	50 m
Temperature range	-20°C to +45°C	-20°C to +45°C
Weight	198 g (incl. batteries)	198 g (incl. batteries)
Dimensions (LxWxH)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

DIFFERENCES	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 Receiving Antennas	✓	✓
Maximum Range	60 m	50 m
Search Strip Width	60 m	50 m
Circular Receiving Shape	✓	✓
Self-check	✓	✓
Group-check	✓	✓
Intelligent Transmitter • Auto-Antenna-Switch • iProbe-Support	✓	✓
MARK	✓	✓
SCAN	✓	—
Old Device Mode	✓	✓
Transmit Parameter Check	✓	—
Frequency Measurement	✓	—
TX600-Support	✓	—
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Inclinometer	✓	—
Motion Sensor	✓	—
Battery Lifetime	min. 400 h	min. 200 h
Ergonomic Shape	✓	✓
Hardened Display-Glass	✓	✓
Carrying Harness	yellow printing	green printing
Hand Loop	✓	✓
Updating Possibility	✓	✓

WARNING CODES

ERROR (E)	WARNING DESCRIPTION	WARNING CORRECTION
	No indication on display.	Check batteries (polarity and voltage) and replace if required. If there is no indication again, bring beacon to your nearest authorized Service Center.
E1	The beacon has very limited functionality.	Bring the beacon to your nearest authorized Service Center.
E2 E3 E4	The beacon has limited functionality. The transmitting and receiving function is reduced.	Repeat the process in an interference free area (outdoor). Check your immediate environment due to external interferences (f.e. transmitting beacons, mobile phones). If the warning is indicated again, bring beacon to your nearest authorized Service Center.
E5	The beacon is not fully functional – stop your tour!	Bring the beacon to your nearest authorized Service Center.
E6	The beacon has limited functionality. The receiving function is reduced.	Bring the beacon to your nearest authorized Service Center.
E8	The beacon has limited functionality. The transmitting and receiving function is not reduced.	Bring the beacon to your nearest authorized Service Center.

STORAGE | CLEANING

Always store your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT at room temperature (15°C-25°C) in a dry environment. Remove the batteries when not in use for an extended period (eg summer) . Do not use aggressive cleaning agents and no metallic cloth for cleaning the surface.

WARRANTY | SERVICE

PIEPS SERVICE PORTAL

The PIEPS Service Portal is the free-based online service of PIEPS. Your advantages:

- Warranty extension
- Device registration
- Information about latest software updates
- Background knowledge about your registered products

If you need further information please contact us support@pieps.com

PIEPS Warranty Extension free of charge: Extend the warranty of your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT from 2 to 5 years. With the PIEPS warranty extension you have the possibility to extend the standard warranty of your PIEPS DSP PRO/DSP SPORT free of charge. Simply register online at the PIEPS Service Portal and get your warranty certificate for 5 years valid from the date of purchase. The warranty can be extended within 3 months from the date of purchase.

Warranty Conditions: The device is guaranteed by the manufacturer against defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. This warranty does not apply to damage caused by incorrect use, dropping or dismantling of the device by unauthorized persons. Any further warranty or liability for consequential damage is expressly excluded. • Warranty claims should be addressed - enclosing the receipt of purchase - to the relevant sales outlet.

CERTIFICATION | CONFORMITY



Certification: Manufacturer: Pieps GmbH; Country of manufacture: Austria; Model: PIEPS DSP02; The device complies with the Standard ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; Canada: IC: 7262A-DSP02; USA: FCC ID: REMDSP02; This device complies with Part 15 of the FCC Rules and IC RSS-210. Operation is subject to the following two conditions: 1) This device may not cause harmful interference, and 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. **Warning:** Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer, responsible for compliance, could void the user's authority to operate this device. On the device, the certification codes and serial number can be found within the battery compartment.

Conformity: Pieps GmbH declares hereby, that the product PIEPS DSP02 fulfils all requirements and regulations of directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be downloaded at the following source: <http://www.pieps.com/certification>

Manufacturer, Sales & Service

Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

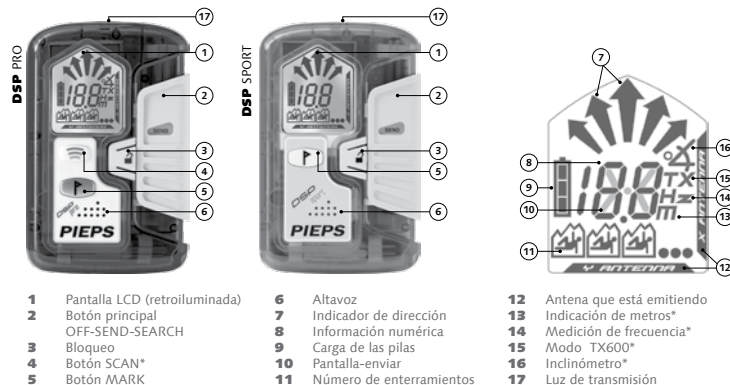
All information is supplied without liability. 06/2015.
The most recent version of the manual can be found at www.pieps.com

¡QUERIDO AFICIONADO A LOS DEPORTES DE INVIERNO!

Felicidades por la compra de un PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT es un transmisor-receptor digital de 3 antenas de uso más fácil en el rescate de un compañero. Equipado con la tecnología DSP (Procesador de Señal Digital) y el sistema de triple antena, el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT no solo ofrece un alcance circular máximo sino que también simplifica el rescate, incluso en caso de enterramiento múltiple. Las nuevas funciones de su Transmisor Inteligente también ayudan al máximo al usuario en modo SEND. Con tu PIEPS DSP PRO/DSP SORT ¡te encontrarán más deprisa!

El transmisor-receptor no puede protegerte de las avalanchas! *Es tan esencial realizar un estudio aproximado de las técnicas de prevención como la práctica regular de situaciones de rescate de avalanchas. Los procedimientos y las instrucciones descritas se refieren exclusivamente a aplicaciones específicas relacionadas con PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Las normas básicas de conducta en caso de emergencia (tal como se definen en las publicaciones especialistas relevantes y en las sesiones de entrenamiento) deben ser respetadas sin exclusiones.*



- 1 Pantalla LCD (retroiluminada)
- 2 Botón principal
OFF-SEND-SEARCH
- 3 Bloqueo
- 4 Botón SCAN*
- 5 Botón MARK
- 6 Altavoz
- 7 Indicador de dirección
- 8 Información numérica
- 9 Carga de las pilas
- 10 Pantalla-enviar
- 11 Número de enterramientos

- 12 Antena que está emitiendo
- 13 Indicación de metros*
- 14 Medición de frecuencia*
- 15 Modo TX600*
- 16 Inclímetro*
- 17 Luz de transmisión

* sólo para DSP PRO 06/15 | 43



COMENZAR A USARLO EN TAN SOLO 3 PASOS

Tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT está listo para que lo uses; nada más sacarlo de su caja!

Paso 1:

Al ponerte el arnés de soporte, pasa el bucle de la hombrera por encima de la cabeza y el hombro. Guía la cinta del cuerpo alrededor de tu espalda, cierra la hebilla y ajústala a la longitud adecuada.

Paso 2:

Enciende el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (SEND) y espera los resultados de la autocomprobación.

Paso 3:

Vuelve a poner el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT en el sistema de transporte y disfruta de tu actividad.

¡ATENCIÓN!

El volumen de un transceptor de avalanchas puede alcanzar los 100 dB (decibelios) y causar daños auditivos. Asegúrate de que siempre haya una distancia mínima de 50 cm entre el transceptor de avalanchas y tus oídos.



Recomendaciones sobre cómo llevarlo: PIEPS recomienda llevar el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT usando el arnés suministrado con el mismo. El material de neopreno repele el agua, para comprobar el funcionamiento normal revisar la luz de transmisión, y el sistema „Quick-pull“ te permite acceder al PIEPS DSP PRO/DSP SPORT muy rápidamente en caso de emergencia.



„Quick-Pull-System“

También se tiene la posibilidad de llevar el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT con la cinta para la mano que se entrega con el instrumento, metiéndolo en algún bolsillo del pantalón que pueda cerrarse, y llevarlo así directamente sin funda protectora. El bucle de cinta te lo puedes pasar por la muñeca mientras hagas búsquedas con el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT, para así evitar la posibilidad de perderlo.

ENCENDIENDO | AUTOCHEQUEO

Presiona y pulsa el interruptor „Lock“ hasta la posición „SEARCH“. Liberar el botón „Lock“ y presionar el interruptor principal hasta que llegue a la posición „Send“. El PIEPS DSP PRO/ DSP SPORT está ya en el modo SEND (búsqueda).

Durante el encendido, el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT realizará un extensivo autochequeo. Todos los componentes relevantes de la maquinaria se comprueban y se muestra en pantalla la última versión del software. Durante el autochequeo se debe mantener una distancia mínima de 5 metros de otros dispositivos e interferencias electrónicas y magnéticas.

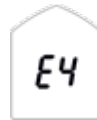
Si la autocomprobación tiene éxito, en la pantalla aparece „OK“. En caso de que el dispositivo de un aviso, suena una señal de alerta y la pantalla indica „E“ en comprobación con un código de advertencia (ver tabla en capítulo códigos de aviso). Si las advertencias siguen apareciendo en un área libre de interferencias, el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT no funciona correctamente. Aconsejamos llevarlo al servicio técnico para revisión.



Mostrar versión del Firmware



Mostrar „Autochequeo OK“



Mostrar „Error en el „autochequeo“

COMPROBACIÓN DEL DVA | COMPROBACIÓN DE GRUPO

A pesar del profundo autochequeo que hace el dispositivo, PIEPS recomienda llevar a cabo una comprobación antes de cada salida (como medida estándar). Tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT está equipado con una función de comprobación de grupo. Con ella, se comprueba de manera sencilla y eficiente si el transceptor de avalancha del compañero emite y si la frecuencia se adecúa a los estándares.

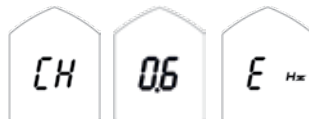


Activación de la función de comprobación de grupo:

1. Enciende tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (posición SEND).
2. Espera hasta que aparezca «CH» en la pantalla (CH = CHECK).
3. Pulsa la tecla MARK y manténla pulsada



Cuenta atrás de 3 segundos



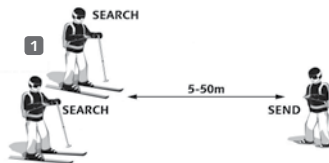
El dispositivo no está emitiendo o la distancia es demasiado grande (> 1 m)
 El dispositivo está emitiendo.
 La frecuencia del dispositivo no es conforme a la norma.

La función de comprobación de grupo se mantiene activa mientras se mantenga pulsada la tecla MARK. Deja de pulsar dicha tecla (MARK) para salir de la función de comprobación de grupo. Tras una cuenta atrás de 3 segundos, tu PIEPS DSP PRO/SPORT cambia automáticamente al modo SEND. Durante la cuenta atrás, se puede activar de nuevo la función de comprobación.

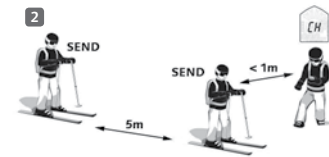
¡El alcance máximo en modo de comprobación de grupos de un metro!

Lleva a cabo la „gran“ comprobación del dispositivo de la manera siguiente:

(1) Control que recibe
 Líder del grupo – modo ENVIAR:
 ¿Está emitiendo el dispositivo?
 Todos los demás – modo BUSCAR:
 ¿Están recibiendo los dispositivos?



(2) Control que transmite
 ¿Recibe el dispositivo del líder en modo de comprobación de grupo? ¿Envían el resto de dispositivos en modo EMITIR?



¡CONSEJO! El control de que se recibe puede combinarse con una prueba de alcance a larga distancia.

Presiona el interruptor principal y púlsalo hasta la posición "ENVIAR". La pantalla muestra el símbolo send (enviar), la carga de pilas que queda y la antena que está transmitiendo. Además el LED destellará simultáneamente con el transmisor bit timing.



Cuando estés de travesía, asegúrate de que el modo "ENVIAR" está seleccionado. El PIEPS DSP PRO/DSP SPORT transmitirá continuamente una señal definida, que se podrá captar desde todos los demás dispositivos (de acuerdo a la norma EN300718).

El transmisor inteligente - Ofrece la máxima ayuda en modo SEND

En modo SEND, hay funciones activas del PIEPS DSP PRO/DSP SPORT que ayudan a ser encontrado antes y de manera más eficiente en caso de emergencia.

Commutador automático de antena

Si la antena de transmisión se ve influida negativamente por aparatos externos (como un teléfono móvil), el rango de los dispositivos que reciben se verá influenciado directamente (y se reducirá hasta un 30 % o más).

El PIEPS DSP PRO/DSP SPORT siempre transmite con la antena más potente para que el rango de alcance sea máximo y llegue a los dispositivos de recepción de la señal.

Compatibilidad iPROBE

Los dispositivos con soporte para iPROBE* se desactivarán automáticamente cuando se esté usando la sonda electrónica PIEPS iPROBE. El solape de señal se elimina y en la pantalla del dispositivo que está recibiendo se muestra automáticamente la siguiente señal más potente. La sonda PIEPS iPROBE es de máxima ayuda en caso de enterramientos múltiples. Ver también el apartado „Enterramientos múltiples“. La compatibilidad PIEPS iPROBE aporta máxima asistencia en múltiples situaciones de enterramiento.

*Emisores compatibles con iPROBE: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (con versión de software 5.0 o posterior), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

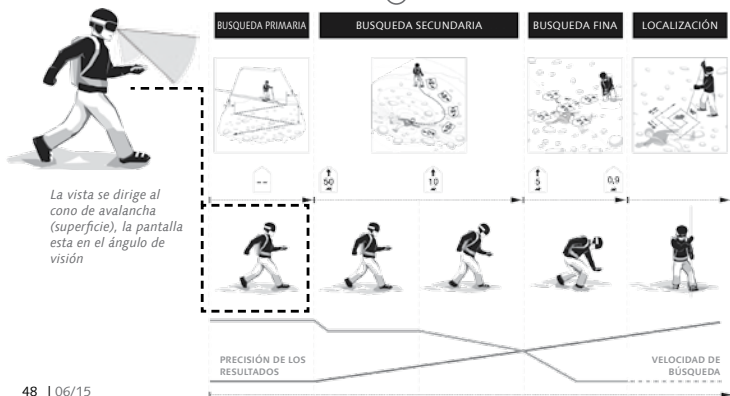
En www.pieps.com puede encontrarse más información



EN CASO DE EMERGENCIA

Una víctima tiene mayor oportunidad de ser rescatada cuantos más miembros de dicho grupo no hayan quedado enterrados y cuando trabajen eficazmente en equipo para buscar y rescatar a su compañero. En caso de un accidente, las consideraciones más importantes son MANTENER LA CALMA, OBSERVAR y DAR LA ALARMA.

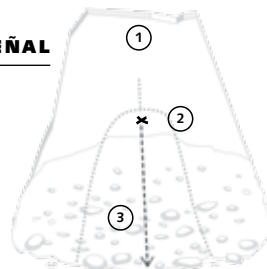
- ① **Mantener la calma & controlar la situación**
¿Hay otros riesgos?
Cuántas víctimas hay enterradas?
Determinar la zona de búsqueda primaria!
- ② **Llama a los servicios de emergencia:**
max. 2 minutos
112 (EU), 140 (Austria), 1414 (Suiza),
118 (Italia), 911 (NA)
- ③ **Búsqueda víctimas**
Búsqueda de señal primaria
(Vista + Oído, DVA)
Búsqueda secundaria
(empieza con la primera señal)
Búsqueda fina
(mas cerca de 5 mts en superficie)
Localización (sondeo sistemático)
- ④ **Paleo sistemático**
- ⑤ **Primeros auxilios**
- ⑥ **Rescate**



MODO BÚSQUEDA | BÚSQUEDA DE SEÑAL

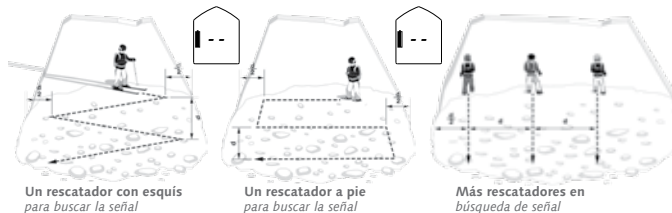
Presiona y pulsa el interruptor principal hasta la posición "BUSCAR".

Observa el recorrido de la avalancha y realiza una imagen mental exacta de donde fue golpeada la víctima por la avalancha (1) y donde fue vista por última vez (2). La extensión de estos puntos indica la dirección del flujo (3) de la avalancha! El área de búsqueda primaria es a la izquierda y a la derecha de este.



- 1 Punto de impacto
- 2 Punto de desaparición
- 3 Dirección de flujo

Ahora comienza la búsqueda de la primera detección. El PIEPS DSP PRO/DSP SPORT tiene un rango de recepción circular y permite una dirección e indicación de distancia de la primera señal (no es necesario un método especial de funcionamiento). Todas las señales de los enterramientos que se encuentran dentro del rango máximo de recepción se reciben al mismo tiempo. Para encontrar la primera señal, camina rápidamente a lo largo de la zona de búsqueda definida. La anchura de franja de búsqueda recomendada es de 60 m para el PIEPS DSP PRO y de 50 m para el PIEPS DSP SPORT.



d = anchura de la franja de búsqueda

¡IMPORTANTE! Todos los participantes (incluyendo los observadores) deben cambiar sus aparatos a modo receptor (BUSCAR). Asegúrate siempre de que no hay dispositivos electrónicos (por ejemplo móviles, radios) o artículos de metal sólido en las inmediaciones de la búsqueda.

BÚSQUEDA A GRANDES RASGOS

(1) Tan pronto como el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT recibe señales, la distancia aproximada y la dirección aparecen en la pantalla. Unas figuras representan el número de enterramientos dentro del radio de búsqueda del aparato. Usando la flecha y el lector de distancia, sigue la más fuerte de las señales recibidas a lo largo de las líneas de campo.

(2) Muévete en la dirección indicada por PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. La lectura de la distancia debería ser progresivamente menor. Si se amplía, cambia la dirección de búsqueda en 180°, es decir, date la vuelta y sigue la dirección opuesta.

1 Número de enterramientos



2 Indicación de la dirección



¡IMPORTANTE!

Cuando trabajes en modo BÚSQUEDA, mantén la calma y la concentración, ¡y evita los movimientos bruscos!

BÚSQUEDA CERCANA

- (1)** Cuando estés a menos de 5 metros del enterramiento, es muy recomendable que reduzcas tu velocidad de movimiento (50 cm/seg). Mantén el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT todo lo cerca posible que puedas respecto a la superficie de la nieve, para que la distancia al instrumento que esté transmitiendo sea la mínima.
- (2)** Para evitar confusión, la indicación de dirección queda suprimida a distancias inferiores a los 2 metros. Antes de que las flechas de dirección se supriman, haz una última corrección exacta de la dirección.
- (3)** Reduce de nuevo tu velocidad de movimiento (10 cm/seg). Continúa en la última dirección mostrada. Si la distancia mostrada comienza a aumentar de nuevo, retrocede hasta el punto que diera la menor distancia. En ese punto, trata de obtener la lectura de mínima distancia a base de movimientos en cruz (90°). Repite la búsqueda en cruz mientras no puedas lograr una lectura menor de distancia. No gires tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT durante los movimientos en cruz. El PIEPS DSP PRO/DSP SPORT sólo muestra un mínimo independientemente de la orientación del instrumento que esté transmitiendo. La señal acústica dinámica sirve de ayuda para la búsqueda cercana: cuanto más cerca se esté, más rápido/agudo será el sonido.

¡IMPORTANTE! Antes de que desaparezcan las flechas de dirección, hay que hacer con exactitud la última corrección de distancia. Así te estarás moviendo hacia el instrumento que transmite en la mejor posición de acople, y ahorrarás tiempo durante los movimientos en cruz. En el caso de un enterramiento profundo, podría ocurrir que la indicación mínima de dirección sea más alta de 2 metros.

¡IMPORTANTE! Se recomienda encarecidamente evitar movimientos bruscos (muévete aproximadamente a 10 cm/seg), así como evitar girar o rotar el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

ENTERRAMIENTOS MÚLTIPLES

La búsqueda múltiple optimizada se basa en una separación de señales mediante el procesador de señal digital (DSP).

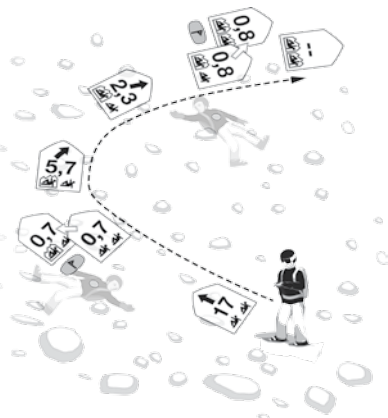
- (1) Si hay enterramiento múltiple, queda claramente indicado por las figuras de los cuerpos en la pantalla.
- (2) Por defecto, el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT buscará automáticamente a la señal más fuerte.
- (3) Una vez que la posición del primer enterramiento ha sido localizada, presiona el botón MARK durante 3 segundos aproximadamente sin moverte de este punto. Esta señal se suprime. Una vez que una señal haya sido suprimida satisfactoriamente, aparece una línea rodeando a la figura del cuerpo.
- (4) El PIEPS DSP PRO/DSP SPORT buscará automáticamente la segunda señal más fuerte.
- (5) Entonces continúa la búsqueda como se ha descrito arriba y repite los procedimientos hasta que todos los transmisores sean localizados. Si no hay más señales dentro del rango de recepción, la pantalla muestra „signal search“ (búsqueda de señal).

La función de marcado es posible en un rango de 5 mts al DVA transmisor. El marcado de un segundo DVA es posible después de haber marcado el primer DVA anteriormente. Si este requerimiento no se produce, una sonida auditiva de alerta suena presionando el botón MARK de nuevo.



Número de marcas posibles:

máx. 5 transmisores,
3 mostrados en pantalla



ENTERRAMIENTOS MÚLTIPLES

Puesta a cero de señales sencillas suprimidas: Para poner a cero la función MARK para señales simples, pulsa el botón MARK durante 3 segundos.

Puesta a cero de todas las señales suprimidas: Toda la información de las señales previamente suprimidas se restablece y se puede comenzar de nuevo con la opción de MARCAJE. Para restablecer la opción de MARCAJE, hay que apagar el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT durante un tiempo corto o colocar el interruptor en modo ENVIAR y volver al modo BUSQUEDA. Con PIEPS DSP PRO también existe la posibilidad de restablecer la opción de MARCAJE con la función SCAN descrita a continuación.

Modo de dispositivo antiguo: Los transmisores analógicos más antiguos emiten una débil señal continua además de la señal de pulso digital, y eso puede influir en la separación de la señal digital. En tales casos, puede que te encuentres con que durante un breve periodo de tiempo aparezcan más señales de las que realmente existen. El „número de enterramientos“ comienza a parpadear (pantalla de „modo de dispositivo antiguo“). Para suprimir (MARK) esos transmisores, mantén una distancia de más de 1 metro.



señal sin portadora continua



señal con portadora continua

¡IMPORTANTE! La función MARK está sujeta a limitaciones físicas y técnicas. ¡Esto ocurre con todos los transceptores con función MARK! En la práctica, pueden observarse limitaciones que reducen el rendimiento y que se ven aumentadas por señales que se solapan. En www.pieps.com puede encontrarse más información.

PIEPS, con el **PIEPS SAFETY SYSTEM** (dispositivo digital PIEPS y sonda electrónica PIEPS iPROBE), ofrece una solución técnica completamente efectiva para enterramientos múltiples. Usando un dispositivo digital PIEPS combinado con las sondas PIEPS iPROBE o iPROBE ONE, puede resolverse un enterramiento múltiple sin limitación alguna de prestaciones. Consulta también el apartado sobre la sonda iPROBE.



Una avalancha secundaria es la que se produce mientras se está rescatando a personas ya enterradas. En este caso, el transceptor de avalanchas del rescatador pasa de inmediato a modo SEND (enviar) si el dispositivo está en modo SEARCH (búsqueda).

Desliza el botón principal del PIEPS DSP PRO/DSP SPORT para pasarlo de SEARCH A SEND sin pulsar la tecla "lock". El botón principal queda activado en modo SEND. Guarda el dispositivo y manténlo firme contra el cuerpo.

La función Auto-Search-to-Send conmuta automáticamente el PIEPS DSP PRO/DSP SPORT del modo SEARCH (Búsqueda) al modo SEND (Emisión). El conmutado del PIEPS DSP PRO se basa en el no movimiento y tiempo, el PIEPS DSP SPORT solamente tiempo.

¡Esta función está desactivada por defecto! La activación de la función "Auto-Search-to-Send" la realizan todos los socios acreditados de PIEPS (PIEPS Service Center). Mas información en www.pieps.com.

PIEPS avisa que la función Auto-Search-to-Send no ayuda cuando el rescatador ha perdido su emisor en el caso de una avalancha secundaria. Únicamente si un rescatador lleva un transmisor activo estará perfectamente equipado en caso de avalancha secundaria.

PIEPS BACKUP: PIEPS recomienda desactivar la función Auto-Search-to-Send en cada emisor y en su lugar usar un transmisor de emergencia como el PIEPS BACKUP.

El PIEPS BACKUP es un minitransmisor de emergencia (frecuencia 457 kHz) que se lleva directamente sobre el cuerpo junto a la baliza emisora y que únicamente comienza a transmitir en caso de emergencia. Por lo que el PIEPS proporciona la primera solución mundial 100% para búsqueda en caso de una posible avalancha secundaria.

La señal de PIEPS BACKUP puede ser recibida con cualquier aparato receptor! Las operaciones de búsqueda activa no están influenciadas!



Las siguientes funciones adicionales sólo son válidas para el modelo PIEPS DSP PRO. Las funciones no se pueden activar en el PIEPS DSP SPORT.

1. FUNCIÓN ESCANER

Presiona el botón SCAN en el modo BUSCAR. El PIEPS DSP PRO empezará a explorar todo el rango de recepción. Durante la exploración permanece quieto y agarra el aparato firmemente. Esto te dará una perspectiva general de todos los aparatos de los enterrados dentro del rango detectable, que se clasifican de acuerdo a 3 grupos:

Lectura 1: dispositivos a una distancia aproximada de 5 m

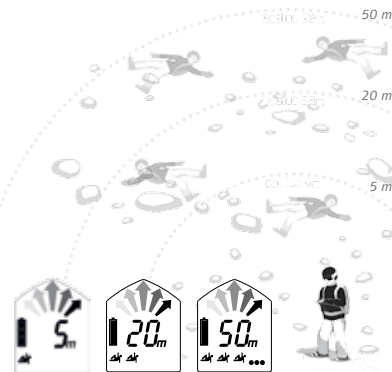
Lectura 2: dispositivos a una distancia aproximada de 20 m

Lectura 3: dispositivos a una distancia aproximada de 50 m

Toda la información de las señales previamente suprimidas está ahora reseteada y puedes empezar de nuevo la supresión (MARK) o seguir la dirección indicada a la siguiente señal más fuerte.

Pulsa el botón SCAN de nuevo para detener la función de escaneo.

¡IMPORTANTE! Una vez tengas localizados todos los enterramientos, desplázate del lugar en forma de estrella y utiliza la función ESCANER para revisar el escenario de nuevo. De esta forma te aseguras de no haberte dejado a ninguna víctima enterrada.



- 1 Un dispositivo en un rango de 5 metros
- 2 Un dispositivo adicional entre 5 y 20 metros
- 3 Dos o más dispositivos adicionales entre 20 y 50 metros



FUNCIONES ADICIONALES DEL PIEPS DSP PRO

2. COMPROBACIÓN DE LOS PARAMETROS DE TRANSMISIÓN

Las características de transmisión de un DVA tienen que estar de acorde al standard EN300718. Los parámetros más importantes son la frecuencia, la longitud del impulso, longitud del período. Los parámetros que están fuera del rango permitido pueden producir una limitación importante en la búsqueda de este aparato!

Durante la función de comprobación de grupo (ver COMPROBACIÓN DVA / COMPROBACIÓN DE GRUPO) solamente se comprueba la existencia de señal y su frecuencia, el PIEPS DSP PRO permite una entendible comprobación de los parámetros de transmisión.

Como activar la comprobación de los parámetros de transmisión:

1. Conectar el PIEPS DSP PRO (Posición SEND).
2. Esperar hasta que „CH“ aparezca en la pantalla (CH = CHECK).
3. Pulsar y mantener pulsado el botón SCAN.

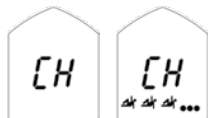


Cuenta atrás de 3 segundos

La función permanece activa mientras el botón SCAN se mantenga pulsado. Soltar el botón SCAN para salir de la función. Después de tres segundos, su PIEPS DSP PRO vuelve automáticamente al modo SEND (Emisión). Durante la cuenta de tres segundos, la función puedes ser reactivada.

Nota: Las medidas precisas requieren de un cierto tiempo! Los transmisores más alejados tienen que estar a una distancia mínima de 5 metros.

COMPROVAR



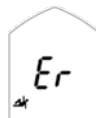
Modo comprobación

Más de un transmisor dentro del rango de recepción!

RESULTADO



OK: DVA está emitiendo dentro de un rango aceptable.



Error: DVA NO está emitiendo dentro de un rango aceptable.



DVA emite una señal continua -portadora-.

FUNCIONES ADICIONALES DEL PIEPS DSP PRO

3. MEDICIÓN DE FRECUENCIA

Presiona el botón SCAN durante más de 3 segundos en el modo búsqueda. El PIEPS DSP PRO emplea la medición de frecuencia para comprobar la frecuencia de todos los demás dispositivos. Se mide la frecuencia del dispositivo más fuerte (más cercano). Se indica la desviación de la frecuencia estándar 457kHz. El número que aparece es la desviación en Hz y las flechas indican + (derecha) o - (izquierda). La medición de frecuencia acaba cuando el botón SCAN se deja de pulsar.



Ejemplo: la frecuencia de la señal medida es 457kHz + 10 Hz (=457.010 Hz)

¡IMPORTANTE! Revisa la frecuencia de transmisión de tus compañeros de travesía regularmente. De acuerdo a la norma EN300718 el dispositivo debe transmitir dentro del rango 457 kHz +/- 80 Hz. La desviación ideal y técnicamente razonable es de max. +/- 30Hz.

4. CAMBIAR LA FUNCION A BUSQUEDA TX600

El PIEPS TX600 es un mini-transmisor para perros y equipos que transmite fuera de la norma EN300718 y puede ser recibido por todos los PIEPS DSP PRO.



Pulsa de manera simultánea los botones MARK y SCAN durante 3 segundos mientras estés en modo SEARCH. El PIEPS DSP PRO conmuta a modo TX600 (aparece „TX“ en la pantalla) e indica la dirección y distancia a la señal TX600 más potente. En el modo TX600 también están disponibles las funciones MARK, SCAN y la medición de frecuencia. Para activar la búsqueda de acuerdo con la norma EN300718 otra vez, cambia el PIEPS DSP PRO en el modo ENVIAR y vuelve al modo BUSQUEDA.

¡IMPORTANTE! En el modo de BUSQUEDA estándar, el PIEPS DSP PRO no indica TX600. Las operaciones de búsqueda activa no están influenciadas. La detección sólo es posible en las inmediaciones ($\leq 1m$).



FUNCIONES ADICIONALES DEL PIEPS DSP PRO

5. INCLINÓMETRO

El PIEPS DSP PRO incorpora un inclinómetro tridimensional.

Con él puedes comprobar de manera puntual el ángulo de una pendiente:

- 1) Pon tu bastón de esquí en la línea de pendiente en el punto de la pendiente que quieras medir.
- 2) Pulsa el botón SCAN durante 3 segundos en el modo SEND (enviar)
- 3) Pon tu PIEPS DSP PRO junto al bastón de esquí y verás indicado el ángulo de la pendiente. La pantalla cambia automáticamente al modo SEND tras 20 segundos.



¡Importante! Durante la medición, el PIEPS DSP PRO está transmitiendo. En caso de emergencia la baliza puede perderse. PIEPS recomienda tomar mediciones en áreas con peligro de avalancha únicamente en combinación con el PIEPS BACKUP!

ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE

Cada PIEPS DSP PRO/DSP SPORT se puede testar y actualizar con la versión más reciente de PIEPS. Con tu seguridad en mente, nuestro equipo de I+D está constantemente trabajando para mejorar el programa para reflejar e incorporar todas nuestra experiencia de trabajar al aire libre. Cada nuevo programa se desarrolla para que sea compatible con cualquier PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Puedes tener tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT testado y actualizado en cada centro de servicio y en el distribuidor PIEPS.



¿Cómo puedes visualizar tu versión?

Durante el encendido, la pantalla muestra la última versión.

Para más información sobre las versiones de firmware de PIEPS visita www.pieps.com

PILAS

El compartimento de las pilas está ubicado en la parte trasera de la carcasa. El tornillo de seguridad se puede abrir y cerrar fácilmente utilizando una moneda. Utiliza únicamente pilas alcalinas LR03/AAA y siempre sustituye las 3 pilas por otras nuevas del mismo tipo. Nunca utilices pilas recargables y ¡siempre cambia las 3 pilas al mismo tiempo!

El indicador de pila mide el voltaje actual de la pila. Debido a la influencia de la temperatura, el voltaje de la pila puede variar. En un cambio de frío (al aire libre) a calor (refugio) el nivel de pila se recupera obviamente.

		PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
	3/3 lleno	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 lleno	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 lleno	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	vacío	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	vacío, intermitente	a punto de agotarse, el transceptor se puede apagar en cualquier momento	

¡IMPORTANTE! Durante un largo periodo en desuso (ej. verano), se deben retirar las pilas del PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Los deterioros por filtraciones de las pilas no están incluidos en la garantía.

Compatibilidad electromagnética (EMC) y conmutador automático de antena PIEPS

Todos los dispositivos son muy sensibles a las interferencias eléctricas y magnéticas. Debido a esto, la recomendación de todos los fabricantes es que se debe mantener una distancia mínima entre los dispositivos de avalanchas y las influencias electrónicas, magnéticas o metálicas (como radios, móviles, MP3, manojos de llaves)!

PIEPS recomienda: Distancia mínima de 20 cm en el modo ENVIAR · Distancia mínima de 50 cm en modo BUSCAR.

Tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT lleva incluido un conmutador automático de antena.

Si hay alguna influencia externa, comenzará a transmitir la antena más potente. En el capítulo „Transmisor inteligente“ podrás encontrar información adicional.



DATOS TÉCNICOS

Nombre del dispositivo	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Frecuencia de transmisión	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Fuente de alimentación	3 pilas alcalinas (AAA)	3 pilas alcalinas (AAA)
Duración de la pila	min. 400 h modo ENVIAR	min. 200 h modo ENVIAR
Rango máximo	60 m	50 m
Anchura banda de búsqueda	60 m	50 m
Rango de temperatura	-20°C to +45°C	-20°C to +45°C
Peso	198 g (pilas incluidas)	198 g (pilas incluidas)
Dimensiones (LxAxA)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

DIFERENCIAS	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 antenas receptoras	✓	✓
Máximo rango	60 m	50 m
Anchura de la franja de búsqueda	60 m	50 m
Forma de recepción circular	✓	✓
Comprobación de Grupo	✓	✓
Transmisor inteligente:		
• Conmutador automático de antena	✓	✓
• Compatibilidad con iProbe		
MARK	✓	✓
SCAN	✓	—
Modo de dispositivo antiguo	✓	✓
Comprobación de parámetros de Emisión	✓	—
Compatibilidad TX600	✓	—
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Inclinómetro	✓	—
Sensor de movimiento	✓	—
Duración de la batería	min. 400 h	min. 200 h
Forma ergonómica	✓	✓
Pantalla de cristal endurecido	✓	✓
Arnés de transporte	impresión amarilla	impresión verde
Cinta para la mano	✓	✓
Posibilidad de actualizaciones	✓	✓

CÓDIGOS DE AVISO

CÓDIGO DE AVISO (E)	DESCRIPCIÓN DE AVISOS	CORRECCIÓN DE AVISO
	Sin indicación en la pantalla.	Revisa las pilas (polaridad y voltaje) y sustitúyelas si es necesario. Si sigue sin haber indicaciones, lleva tu dispositivo a un centro de servicio autorizado.
E1	La funcionalidad del dispositivo está muy limitada.	Lleva tu dispositivo al centro de servicio autorizado más cercano.
E2 E3 E4	La funcionalidad del emisor está limitada. Las funciones de transmisión y recepción esta reducidas.	Repite el proceso en un área libre de interferencias (al aire libre). Comprueba tu entorno inmediato para ver si hay interferencias externas (por ejemplo, dispositivos transmitiendo, teléfonos móviles...). Si vuelve a mostrarse el aviso, lleva el dispositivo al centro de servicio autorizado más cercano.
E5	El emisor no funciona perfectamente ¡detén tu salida!	Lleva tu dispositivo al centro de servicio autorizado más cercano.
E6	La funcionalidad del emisor está limitada. Las funciones recepción esta reducidas.	Lleva tu dispositivo al centro de servicio autorizado más cercano.
E8	La funcionalidad del emisor está limitada. Las funciones de transmisión y recepción no están reducidas.	Lleva tu dispositivo al centro de servicio autorizado más cercano.

ALMACENAMIENTO | LIMPIEZA

Guarda siempre tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT a temperatura ambiente (15 °C-25 °C) en un lugar seco. Cuando no lo vayas a usar durante mucho tiempo (por ejemplo, en verano), quítale las pilas. No uses productos de limpieza agresivos, ni tampoco limpies su superficie con trapos metálicos.

GARANTÍA | SERVICIO

PIEPS SERVICE PORTAL

El PIEPS Service Portal es el servicio en línea gratuito de PIEPS. Ventajas que te ofrece:

- Extensión de la garantía
- Registro del dispositivo
- Información sobre las últimas actualizaciones de software
- Información útil sobre tus productos registrados

Si necesitas más información, por favor contáctanos en support@pieps.com

Ampliación gratuita de la garantía del PIEPS: Amplía la garantía de tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT de 2 a 5 años. Con la ampliación de garantía PIEPS tienes la posibilidad de extender la garantía estándar de tu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT gratis. Simplemente regístrate online a www.pieps.com y consigue tu certificado de garantía para 5 años válida desde la fecha de compra. La garantía se puede ampliar en el plazo de 3 meses desde la fecha de compra.

Condiciones de la Garantía: El dispositivo está garantizado por el fabricante por defectos en el material y la mano de obra por un periodo de 2 años desde la fecha de compra. Esta garantía no se aplica a daños causados por un uso incorrecto, por caída o si el dispositivo ha sido desmontado por una persona no autorizada. Cualquier otra garantía o responsabilidad adicional queda expresamente excluida. Las quejas en garantía deben dirigirse – adjuntando el ticket de compra – a la tienda donde lo compró.

HOMOLOGACIÓN | CONFORMIDAD



Homologación: Fabricante: Pieps GmbH; País de fabricación: Austria; Tipo: PIEPS DSP02; El dispositivo cumple el estándar ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; Canada: IC: 7262A-DSP02; USA: FCC ID: REMDSP02; Este dispositivo cumple el párrafo 15 de las regulaciones FCC y RSS-210. Su uso está sujeto a las condiciones siguientes: 1) Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas y 2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas aquellas interferencias que pudieran dar lugar a un funcionamiento no deseado. Aviso: Cualquier cambio o modificación que no esté aprobado de manera expresa por el fabricante responsable de su cumplimiento, podría anular la potestad del usuario para usar este dispositivo. Los códigos de homologación y el número de serie se encuentran en el compartimento de las pilas del instrumento.

Conformidad: Pieps GmbH declara que el producto PIEPS DSP02 cumple todos los requisitos y regulaciones de la directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad puede descargarse de la siguiente dirección: <http://www.pieps.com/certification>

Fabricante, ventas y servicio:

Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

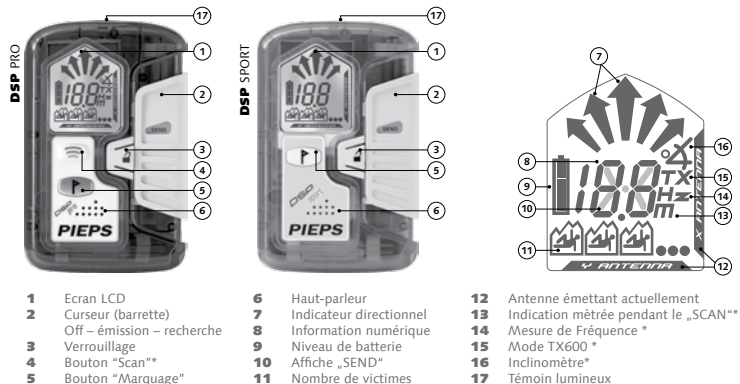
*Toda la información se suministra exenta de responsabilidades: 06/2015.
La versión más reciente del manual se puede encontrar en www.pieps.com*

CHER PASSIONNÉ DE SPORTS D'HIVER !

Félicitations pour votre achat de ce PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

Le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT est un appareil numérique à 3 antennes pour la recherche de victime d'avalanche. Doté de la technologie DSP (signal fonctionnant avec un processeur digital), et d'une triple antenne, le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT n'offre pas seulement un champ de recherche circulaire optimum mais il simplifie également la recherche, même en cas d'accident multivictimes. La nouvelle fonction du transmetteur intelligent aide également l'utilisateur en mode émission - vous serez trouvé plus rapidement avec votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT!

Un DVA ne vous protège pas contre le risque d'avalanche ! Une étude approfondie des techniques de prévention est autant essentielle qu'un entraînement régulier à la technique de recherche. Les procédures et instructions énoncées ne sont applicables que pour les applications spécifiques au PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Les règles de base de conduite à tenir en cas d'urgence – telles que définies dans les publications réalisées par des spécialistes en la matière et aux sessions d'entraînement- doivent être appliquées à la lettre.



- 1 Ecran LCD
- 2 Curseur (barrette)
- 3 Verrouillage
- 4 Bouton "Scan**"
- 5 Bouton "Marquage"

- 6 Haut-parleur
- 7 Indicateur directionnel
- 8 Information numérique
- 9 Niveau de batterie
- 10 Affiche „SEND“
- 11 Nombre de victimes

- 12 Antenne émettant actuellement
- 13 Indication mètre pendant le „SCAN**“
- 14 Mesure de Fréquence *
- 15 Mode TX600 *
- 16 Inclinomètre*
- 17 Témoin lumineux

* Seulement pour le DSP PRO 06/15 | 63



DÉPART RAPIDE EN 3 ÉTAPES

Votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT est prêt à l'usage dès que vous le sortez de l'emballage!

Étape 1:

Mettez le harnais de portage, placez la sangle épaule par dessus la tête et l'épaule. Placez la sangle corps autour de votre dos, fixez l'ajustement rapide et ajustez le à la longueur appropriée.

Étape 2:

Allumez le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (SEND) et attendez les résultats de l'auto-contrôle.

Étape 3:

Remettez le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT dans le harnais de portage et profitez de votre sortie.

ATTENTION!

Le niveau de volume d'un DVA peut atteindre 100dB (décibels), et peut endommager votre ouïe! Prenez soin de maintenir une distance minimum de 50 cm entre le DVA et vos oreilles!



Recommandations de portage: PIEPS recommande de porter le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT en utilisant le système de portage fourni. Le matériau néoprène est déperlant, pour contrôler la fonction vous pouvez jeter un coup d'œil au témoin lumineux, le système „quick pull“ vous permet de le sortir très rapidement en cas d'urgence. Insérez l'appareil avec l'affichage contre le corps pour une meilleure protection de l'écran.



„Quick-Pull-System“

Vous pouvez également porter le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT avec la boucle poignet fournie dans une poche de votre pantalon bien fermée sans boîtier de protection. La boucle poignet peut être fixée à votre main durant la recherche pour éviter de perdre le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

ALLUMAGE | AUTO-CONTRÔLE

Appuyez sur le bouton „Verrou“ et déverrouillez la barrette pour la placer sur le curseur sur la position „SEARCH“ (recherche) Pour passer en mode „SEND“ (émission), glissez la barrette vers le bas. Le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT est maintenant en mode émission.

Pendant l'allumage, le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT procède à un auto-contrôle de l'ensemble des fonctions. Tous les composants et processeurs sont testés et l'écran indique le numéro de version du logiciel intégré. Pendant l'auto-contrôle, une distance minimum de 5 mètres doit être respectée entre le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT et d'autres DVA ou sources d'interférences électroniques et magnétiques.

Si l'auto-contrôle se déroule sans problème, l'écran affiche „OK“. En cas de problème avec le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT, un signal d'alerte sonore retenti et l'écran indique „E“ suivi du numéro d'erreur (voir la signification des codes dans le chapitre « messages d'erreur »). Si le message d'erreur apparaît toujours dans une zone sans aucune interférence électronique ou magnétique, le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT n'est pas opérationnel. Envoyez votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT au service après-vente via votre magasin.



Affiche la version du logiciel



Affichage „Self-check OK“



Affichage „Self-check error“

FONCTION DE CONTRÔLE AVANCE | CONTRÔLE DE GROUPE

En dépit de l'auto-contrôle rigoureux, PIEPS vous recommande de vérifier votre appareil avant chaque sortie (= mesure standard)! Votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT est équipé d'une fonction avancée de contrôle qui vous permet de contrôler un groupe. L'appareil vérifie de façon simple et efficace si le DVA de votre compagnon émet correctement (contrôle de l'émission), et si son signal est bien conforme aux standards d'émission.



FONCTION DE CONTRÔLE AVANCE | CONTRÔLE DE GROUPE

Activation de la fonction de contrôle de groupe:

1. Allumez votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (Position SEND).
2. Attendez que l'inscription „CH” apparaisse à l'écran (CH = CHECK).
3. Appuyez de façon continue sur MARK.

La fonction de vérification de groupe est active tant que vous appuyez sur le bouton MARK. Cessez d'appuyer sur le bouton MARK pour sortir de cette fonction. Après 3 secondes, votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT passe automatiquement en mode SEND. Pendant les 3 secondes, la fonction de vérification de groupe peut être réactivée.

La portée maximale en mode vérification de groupe est d'un mètre!



Compte à rebours de 3 secondes



L'appareil n'émet pas, ou la distance est trop grande (> 1m)

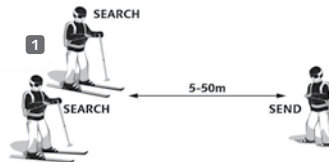
L'appareil émet dans un rayon normal

L'appareil n'émet pas conformément à la norme

Effectuez la vérification complète de l'appareil comme suit:

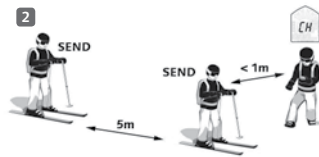
(1) Contrôle de réception

Leader du groupe – mode SEND: L'appareil émet?
Tous les autres – mode SEARCH:
Les appareils reçoivent?



(2) Contrôle d'émission

Leader du groupe en mode vérification d'appareil L'appareil émet?
Mettre tous les autres appareils en mode SEND?



ASTUCE! Le contrôle peut être combiné avec un test de portée en longue distance.

MODE EMISSION

Déverrouillez la barrette en pressant sur le bouton et placez le curseur sur la position „SEND” (émission). L'écran montre le symbole d'émission, le niveau de charge de la batterie, et l'antenne émettrice. En plus, la LED clignote au rythme du signal émis.

Quand vous êtes sur le terrain, vérifiez bien que le mode „SEND” (émission) est toujours sélectionné. Le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT transmettra alors le signal standard 457 kHz (selon la norme EN300718), détectable par tous les autres DVA.



L'Emetteur Intelligent - un soutien maximal en mode Emission

En mode émission, certaines fonctions de support du PIEPS DSP PRO/DSP SPORT aident à être trouvé plus rapidement et facilement en cas d'urgence.

Bascule automatique de l'antenne d'émission

Si l'antenne qui émet est perturbée par des incidents externes (ex: téléphone portable), la portée de l'appareil qui reçoit le signal est directement influencée (réduction de l'ordre de 30% ou plus). Le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT émet toujours via l'antenne la plus forte, pour une portée maximale de réception de l'appareil le recherchant!

Support iPROBE

Les appareils équipés de la fonction iProbe sont automatiquement désactivés lorsque l'on sonde avec une sonde électronique PIEPS iPROBE. Le signal est désactivé et le signal suivant le plus proche est automatiquement affiché à l'écran de l'appareil détecteur. Cette fonction est très utile en cas d'enfouissements multiples. Voir également le chapitre „enfouissements multiples”. La fonction PIEPS iPROBE Support est très utile en cas d'enfouissements multiples!

*Les appareils avec la fonction iPROBE Support sont: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (avec la version 5.0 du logiciel, ou plus), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE.

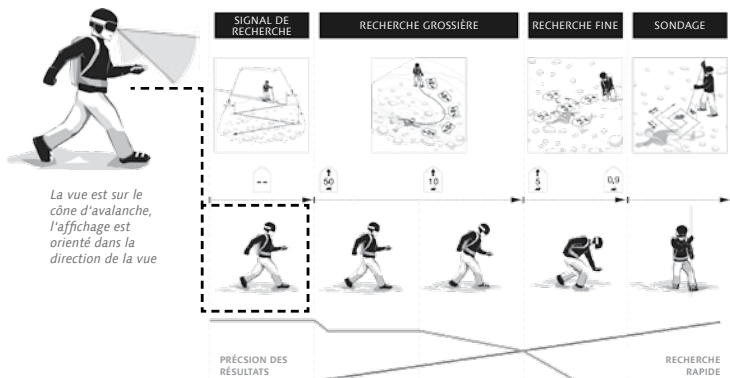
Plus d'informations sur www.pieps.com.



EN CAS D'URGENCE

Une victime a les meilleures chances d'être secourue si la majorité des personnes du groupe n'a pas été ensevelie et travaille efficacement en équipe pour rechercher et secourir leur compagnon. En cas d'accident, le plus important est de **RESTER CALME, OBSERVER ET DE DONNER L'ALARME.**

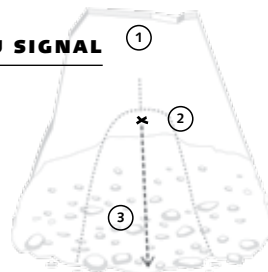
- ① **Restez calme et évaluez la situation:**
Est-ce qu'il y a encore des risques ?
Combien de victimes ont été ensevelies ?
Déterminez la principale zone de recherche.
- ② **Appeler les services d'urgences:**
composer le 112 (EU) si cela est possible et sans perdre de temps.
- ③ **Etablir des zones de recherche**
Signaux de recherches (vue + ouïe, appareil)
Recherche grossière
(commencer dès le premier signal perçu)
Recherche fine (A moins de 5m)
Repérage (Sondage systématique)
- ④ **Pelletage systématique**
- ⑤ **Appliquez les premiers gestes de secours**
- ⑥ **Préparez le sauvetage**



MODE RECHERCHE | RECHERCHE DU SIGNAL

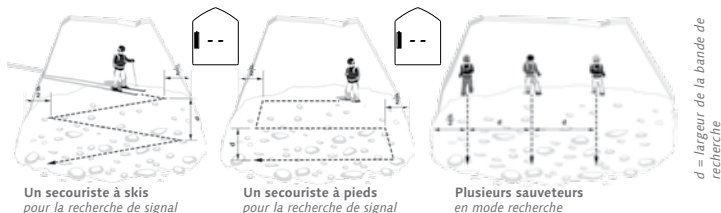
Appuyez sur le bouton et positionnez la barrette sur la position "SEARCH" (recherche).

Analysez le parcours de l'avalanche et retenez l'endroit où la victime a été emportée (1) et le lieu où elle a été vue pour la dernière fois (2). L'extension de ces points indique la direction prise par l'avalanche (3) ! La première zone de recherche est située à gauche et à droite de cette ligne.



- 1 Lieu de l'impact
- 2 Lieu de la disparition
- 3 Direction prise par l'avalanche

Vous commencez désormais votre recherche de signaux. Le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT fonctionne sur une onde circulaire de recherche et permet ainsi d'avoir des indications de direction et de distance dès le premier signal (il ne nécessite donc pas de méthodologie spécifique). Tous les signaux des victimes présentes dans la zone de portée sont captés en même temps. Pour trouver le premier signal, marchez rapidement le long de la bande de recherche. La largeur recommandée est de 60 m pour le PIEPS DSP PRO et 50 m pour le PIEPS DSP SPORT.



IMPORTANT ! Tous les participants (observateurs inclus) doivent placer leurs appareils de recherche en mode "Recherche" (SEARCH). Assurez-vous systématiquement qu'aucun appareil électronique (ex: téléphone mobile, radios...) ou objet métallique ne se trouvent à proximité immédiate du DVA.

SUIVI DU SIGNAL

(1) Dès que le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT reçoit les premiers signaux, la distance et la direction approximatives s'affichent. Le nombre des victimes ensevelies se trouvant à l'intérieur du périmètre de portée du détecteur est symbolisé par des bonhommes. En suivant la flèche et la distance décroissante rapprochez-vous du signal le plus fort en longeant les lignes de champ.

(2) Avancez ensuite dans la direction indiquée par le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. La distance doit alors diminuer. Si la distance augmente, il faut changer la direction de 180°. Retournez-vous et avancez dans le sens inverse.

1 Nombre de victimes



2 Direction indiquée



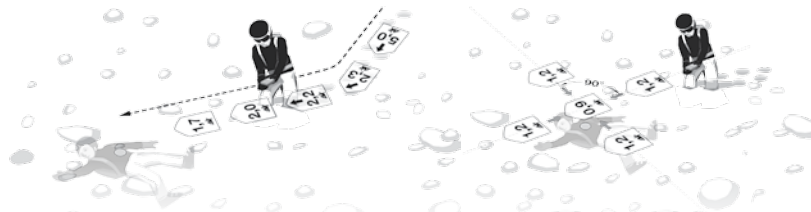
IMPORTANT !

Si vous travaillez en mode SEARCH (RECHERCHE), soyez calme et concentré. Évitez les mouvements hâtifs !

RECHERCHE FINE

- (1) Lorsque vous êtes à moins de 5 m de la victime, il est fortement recommandé de diminuer votre vitesse (50 cm/sec). Gardez le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT aussi proche que possible de la surface de la neige pour avoir une distance minimale à l'appareil émetteur.
- (2) Pour éviter la confusion, l'indication de direction s'arrête lorsque vous êtes à une distance de moins de 2 m. Corrigez votre direction de façon exacte avant que la flèche ne disparaisse.
- (3) Réduisez encore votre vitesse d'approche (10 cm/sec). Dirigez vous dans cette direction. Si la distance commence à réaugmenter, reculez jusqu'au point où la distance était minimale. A ce moment là, essayez de trouver le point où la distance est la plus faible en vous déplaçant en croix (90°). Répétez ce déplacement en croix tant que vous n'identifiez pas une distance plus faible, sans jamais tourner le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Indépendamment de la position de l'appareil émetteur, le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT n'affiche toujours qu'une seule distance minimale !

Le signal acoustique dynamique aide la recherche : plus vous êtes proche, plus le signal est rapide et aigu.



IMPORTANT ! Avant que la flèche de direction ne disparaisse, la dernière correction de direction doit être faite parfaitement. Vous vous déplacez ensuite vers l'appareil émetteur dans la meilleure position de couplage et gagnez du temps pendant la phase de recherche en croix. En cas d'ensevelissement profond, il peut arriver que la direction minimale soit de plus de 2 m !

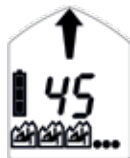
IMPORTANT ! Il est fortement recommandé d'éviter les mouvements hâtifs (déplacez vous à environ 10 cm/sec) et les rotations.

RECHERCHE MULTIPLE

La recherche multiple optimisée est basée sur la séparation des signaux par un processeur numérique (DSP).

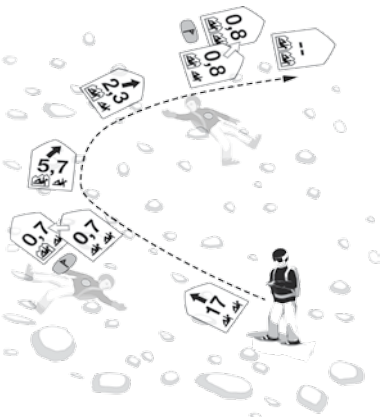
- (1) L'ensevelissement de plusieurs personnes est clairement symbolisé par des bonhommes.
- (2) Le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT détecte automatiquement le signal le plus fort.
- (3) Après avoir repéré la position de la première victime, appuyer sur le bouton MARK sans changer de position. Le signal est maintenant supprimé. Le masquage réussi est indiqué par le symbole d'un bonhomme encadré.
- (4) Le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT cherche automatiquement le deuxième signal le plus fort.
- (5) Continuer la recherche en suivant les instructions ci-dessus et répéter la procédure jusqu'au repérage de tous les émetteurs. S'il n'y a plus de signaux à portée de réception de l'appareil, celui-ci indique „No Signal“.

Le marquage est possible dans une zone de 5m autour de l'appareil émetteur. Il est possible de marquer un deuxième appareil 3 secondes après le premier marquage. Si le signal n'a pas été effectué un signal d'alerte retentit, il sera nécessaire d'appuyer de nouveau sur le bouton „MARK“.



Nombre possible de marquages :

5 émetteurs maximum,
3 sont affichés à l'écran.



RECHERCHE MULTIPLE

Réinitialisation du marquage pour les signaux simples supprimés : Pour réinitialiser la fonction marquage pour les signaux simples, appuyez sur le bouton MARK pendant 3 secondes.

Réinitialisation du marquage de tous les signaux supprimés : Pour réinitialiser cette fonction, éteignez votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT pendant un court moment ou passez-le en mode émission (SEND) avant de le relancer en mode recherche « SEARCH ». Avec le PIEPS DSP PRO vous pouvez également réinitialiser la fonction MARK avec la fonction SCAN expliquée ci-après. Toutes les informations concernant les signaux supprimés précédemment, sont désormais effacées et vous pouvez recommencer à utiliser la fonction « mark ».

Mode Vieil Emetteur : Les émetteurs analogiques les plus anciens émettent un signal continu faible en plus du signal digital, qui peuvent avoir un impact sur la séparation digitale du signal. Dans ce cas, vous pouvez croire pendant un court laps de temps qu'il y a plus de signaux qu'en réalité - l'affichage „nombre de victimes“ commence à clignoter (affichage de „old device mode“). Pour supprimer (MARK) ces émetteurs, gardez une distance minimale d'1 m.



IMPORTANT ! La fonction MARK est sujette à des limites physiques et techniques. Ceci est valable pour tout appareil équipé d'une fonction marquage! En pratique, on peut observer une réduction de la performance qui s'intensifie avec le chevauchement du signal. Vous pouvez trouver plus d'information sur www.pieps.com

PIEPS vous propose avec le PIEPS SAFETY SYSTEM (DVA Pieps et sonde électronique PIEPS iProbe) une solution fiable en cas d'enfouissement multiple. En utilisant un DVA digital PIEPS combiné avec une sonde iProbe ou iProbe One, on peut résoudre un scénario multi-victimes sans aucune limite réduisant la performance! Voir également le chapitre „fonction iProbe“.

SECONDE AVALANCHE | PASSAGE AUTOMATIQUE RECEPTION-EMISSION

Une avalanche secondaire se déclenche alors que les secours sont en recherche des victimes déjà enfouies. Dans ce cas, le DVA du secouriste passe immédiatement en mode émission, s'il était en mode SEARCH.

Glissez le PIEPS DSP PRO/DSP SPORT du mode SEARCH au mode SEND sans appuyer sur le bouton verrouiller. L'appareil est en mode SEND. Rangez l'appareil et tenez le fermement contre votre corps.

La fonction „Auto-Search-to-Send" fait passer les PIEPS DSP PRO/DSP SPORT du mode réception au mode émission automatiquement lorsque l'appareil ne bouge plus depuis un certain temps (en cas d'ensevelissement). Pour le PIEPS DSP SPORT uniquement sur une base temps.

Par défaut, cette fonction est désactivée! L'activation de la fonction „Auto Search to Send" peut être faite chez tous les partenaires PIEPS (Pieps Service Center). Plus d'informations sur le site www.pieps.com.

PIEPS vous informe que la fonction Auto-Search-to-Send n'aide pas lorsque le secouriste perd son appareil en cas de seconde avalanche. Le secouriste n'est parfaitement équipé en cas de seconde avalanche que s'il porte un émetteur actif.

PIEPS BACKUP: PIEPS vous recommande de désactiver la fonction Auto-Search-to-Send sur tous les appareils, et d'utiliser à sa place un émetteur d'urgence comme le PIEPS BACKUP.

La PIEPS BACKUP est un mini émetteur d'urgence (fréquence 457kHz) qui se porte en plus d'un appareil classique, directement sur le corps, et ne commence à émettre qu'en cas d'urgence. PIEPS vous fournit donc la première solution à 100% en cas de seconde avalanche.

La PIEPS BACKUP peut être combinée par n'importe quel type de DVA! Les opérations de recherche ne sont donc jamais influencées!



FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES DE VOTRE PIEPS DSP PRO

Les fonctions complémentaires décrites ci-dessous sont uniquement valables pour le modèle PIEPS DSP PRO. Elles ne peuvent être activées sur un PIEPS DSP SPORT.

1. FONCTION SCAN

Appuyez sur le bouton SCAN dans le mode SEARCH (RECHERCHE). Le PIEPS DSP PRO commence à scanner toute la zone à sa portée de réception. Restez immobile pendant que l'appareil scanne le périmètre. La fonction SCAN permet de détecter tous les émetteurs ensevelis dans le périmètre de portée de l'appareil :

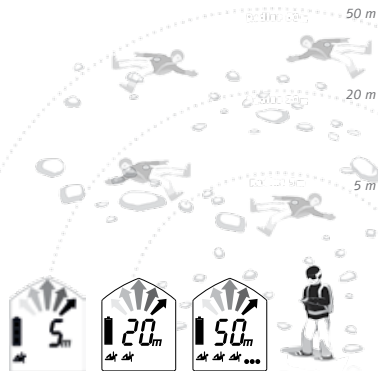
Affichage 1 : émetteurs dans un périmètre de 5 m environ

Affichage 2 : émetteurs dans un périmètre de 20 m environ

Affichage 3 : émetteurs dans un périmètre de 50 m environ

Toutes les informations concernant les signaux supprimés au préalable (marqués) vont être réinitialisées, et vous pouvez commencer à les supprimer à nouveaux (MARK) ou suivre l'indication de direction jusqu'au signal le plus fort. Appuyez à nouveau sur le bouton SCAN pour stopper la fonction SCAN.

IMPORTANT ! Après avoir détecté toutes les victimes, écartez-vous des points d'ensevelissement et scannez à nouveau le périmètre en utilisant la fonction SCAN, pour être sûr que votre PIEPS DSP PRO a repéré toutes les victimes.



- 1 Un poste émetteur dans un rayon de 5 m
- 2 Un appareil supplémentaire entre 5 et 20 m
- 3 Deux ou plus autres appareils entre 20 et 50 m



FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES DE VOTRE PIEPS DSP PRO

2. MODE DE VÉRIFICATION DE LA TRANSMISSION

Les caractéristiques de transmission des détecteurs de victimes d'avalanches doivent répondre aux normes EN300718. Les paramètres les plus importants sont la fréquence, la longueur d'onde et la période. Si ces paramètres se situent en dehors de la norme, il en résulte de sérieuses difficultés pour retrouver l'appareil en question.

Si la fonction vérification de groupe (voir vérification de l'appareil / vérification du groupe) vérifie seulement l'existence d'un signal et sa fréquence, le PIEPS DSP PRO permet une vérification complète des paramètres de transmission.

Activation de la fonction vérification des paramètres de transmission :

1. Allumer votre DSP PRO (position émission)
2. Attendre jusqu'à ce que „CH“ apparaisse sur l'écran (CH= check)
3. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton SCAN.

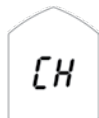


compte à rebours de 3 secondes

La fonction est active aussi longtemps que le bouton SCAN est maintenu enfoncé. Relâcher le bouton SCAN permet de sortir instantanément de la fonction. Après 3 secondes, votre PIEPS DSP PRO revient automatiquement en mode émission. Pendant le compte à rebours de 3 secondes, la fonction peut être réactivée.

NOTE : Une mesure précise peut prendre un peu de temps. Les autres appareils doivent garder une distance d'environ 5 m

VERIFICATION



Mode vérification

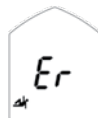


Plus d'un appareil dans le périmètre de réception

RÉSULTAT



L'appareil émet dans la fréquence recommandée.



Error : L'appareil n'émet pas dans la fréquence recommandée.



L'appareil émet avec un signal continu

FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES DE VOTRE PIEPS DSP PRO

3. MESURAGE DES FRÉQUENCES

Appuyez sur le bouton SCAN pendant plus de 3 secondes en mode recherche. Le PIEPS DSP PRO utilise la mesure de fréquence pour vérifier la fréquence d'émission des autres appareils. La fréquence de l'appareil le plus proche est mesurée. La déviation de la fréquence standardisée de 457kHz est indiquée. Le nombre qui s'affiche est la déviation en Hz et la flèche indique + (droite) ou - (gauche). La mesure de la fréquence s'arrête lorsque l'on n'appuie plus sur le bouton SCAN.

IMPORTANT ! Vérifiez régulièrement la fonction émission de votre partenaire. Selon la norme EN300718 un DVA doit transmettre sur la fréquence 457 kHz +/- 80 Hz. Idéalement, la déviation ne doit pas excéder +/- 30 Hz.



Exemple:
la fréquence du signal mesuré est de 457 kHz + 10 Hz (=457.010 Hz)

4. FONCTIONS DU TX600 SEARCH

Le PIEPS TX600 est un mini transmetteur pour les chiens et les équipements qui émet en-dehors de la norme EN300718 et peut-être reçu par les PIEPS DSP PRO.

Appuyez sur les boutons MARK et SCAN simultanément pendant 3 secondes en mode recherche (SEARCH). Le PIEPS DSP PRO passe en mode TX600 (la mention „TX“ s'affiche à l'écran) et indique la direction et la distance du plus fort signal TX600. Les fonctions MARK, SCAN et mesure de fréquence sont désormais également disponibles en mode TX600. Pour repasser en mode recherche sur la norme EN300718, éteignez le PIEPS DSP en mode émission (SEND) et relancez le mode recherche (SEARCH).

IMPORTANT ! En mode « standard » de recherche, le PIEPS DSP PRO n'indique pas le TX600. Les opérations de recherche de victime ne sont donc jamais affectées par la présence d'un chien ou appareil porteur du TX600. Une détection n'est possible qu'à une proximité immédiate de l'appareil (<1 m).



FONCTIONS COMPLÉMENTAIRES DE VOTRE PIEPS DSP PRO

5. INCLINOMÈTRE

Le PIEPS DSP PRO a un inclinomètre 3 dimensions intégré. Vous pouvez ponctuellement mesurer l'angle d'une pente.

- 1) Mettez vos bâtons de ski sur la pente à l'endroit où vous voulez la mesurer.
- 2) Appuyez sur le bouton SCAN pendant 3 secondes en mode émission.
- 3) Mettez votre PIEPS DSP PRO à côté du bâton de ski et l'angle de la pente est indiquée. L'écran repasse en mode émission automatiquement après 20 secondes.



IMPORTANT ! Pendant la mesure, le PIEPS DSP PRO continue à émettre. En cas d'urgence, l'appareil peut être perdu. PIEPS vous recommande de ne prendre des mesures dans des zones exposées que lorsque vous êtes équipé du PIEPS BACKUP !

MISE À JOUR

Chaque PIEPS DSP PRO/DSP SPORT peut être mis à jour et révisé grâce à tout nouveau logiciel PIEPS software. Notre équipe de développement a un souci permanent de l'amélioration du software qui prend en compte toutes les expériences pratiques. En adoptant le nouveau software nous prenons en compte la mise à jour de tous les PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Vous trouvez un aperçu des nouveautés de versions différentes dans la grille ci-dessous. Vous avez la possibilité de réviser et mettre à jour votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT dans les centres de service de PIEPS et chez les distributeurs.



Comment est-ce que je peux consulter mon logiciel actuel ?

Lors de l'allumage, le logiciel en cours d'utilisation s'affiche sur l'écran.

Plus d'informations sur www.pieps.com. Option disponible: câble de données PIEPS pour la mise à jour du logiciel et fonction Auto-Contrôle en ligne.

BATTERIE

Le compartiment de la batterie est situé à l'arrière du boîtier. La vis de sécurité du compartiment s'ouvre et se ferme facilement à l'aide d'une pièce de monnaie. Insérer uniquement des piles de type alcalines LR03/AAA et toujours remplacer les 3 piles avec 3 nouvelles piles du même type. Ne jamais utiliser de piles rechargeables et changer systématiquement toutes les piles en même temps !

L'indicateur de batterie se base sur la mesure de la tension réelle des piles. La tension réelle des piles peut varier sous l'influence de la température extérieure. En passant du froid (extérieur) au chaud (refuge en montagne) la batterie récupère en puissance.

		PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
	3/3 pleine	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 pleine	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 pleine	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	vide	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	vide, clignotant	dernière réserve, l'appareil peut s'éteindre à tout moment	

IMPORTANT ! Pendant les longues périodes d'inutilisation (ex : été) les piles doivent impérativement être retirées du boîtier PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Les dégâts causés par des piles usagées ne sont pas inclus dans la garantie.

Compatibilité Electromagnétique (EMC) et bascule automatique de l'antenne PIEPS: Tous les émetteurs sont sensibles aux interférences magnétiques et électriques. Ainsi tous les fabricants recommandent de maintenir les émetteurs d'avalanche à distance des influences métalliques, électroniques, ou magnétiques (comme les radios, les téléphones portables, les lecteurs MP3, les trousseaux de clés) !

PIEPS recommande : Distance minimale en mode émission (SEND): 20 cm | mode recherche (SEARCH): 50 cm

Votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT a une bascule automatique de l'antenne incluse: En cas d'influence externe, c'est toujours l'antenne la plus forte qui émet. Pour plus d'informations, consultez la rubrique „Emetteur Intelligent”.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DÉSIGNATION DE L'APPAREIL	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Fréquence d'émission	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Alimentation	3 piles alcalines (AAA)	3 piles alcalines (AAA)
Durée de vie des piles	min. 400 h SEND	min. 200 h SEND
Portée maximale	60 m	50 m
Largeur de la bande de recherche	60 m	50 m
Plage de températures	-20°C à +45°C	-20°C à +45°C
Poids	198 g (piles incluses)	198 g (piles incluses)
Dimensions (LxLxH)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

LES DIFFÉRENCES	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 antennes de réception	✓	✓
Portée maximale	60 m	50 m
Largeur de bande de recherche	60 m	50 m
Portée de réception circulaire	✓	✓
Mode de contrôle de groupe	✓	✓
Émetteur intelligent • Bascule automatique de l'antenne d'émission • Fonction iProbe	✓	✓
MARK	✓	✓
SCAN	✓	—
Mode Vieil Emetteur	✓	✓
Mode de vérification de la transmission	✓	—
Compatible TX600	✓	—
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Inclinomètre	✓	—
Capteur de mouvements	✓	—
Durée de vie de la batterie	min. 400 h	min. 200 h
Forme ergonomique	✓	✓
Ecran solidifié	✓	✓
Harnais de portage	Impression jaune	Impression verte
Sangle poignet	✓	✓
Possibilité de mises à jour	✓	✓

MESSAGES D'ERREUR

MESSAGE D'ERREUR (E)	DESCRIPTION DE L'ERREUR	CORRIGER L'ERREUR
	Pas d'indication sur l'écran.	Vérifiez les piles (polarité et voltage) et remplacez si nécessaire S'il n'y a toujours pas d'indication, apportez votre appareil au SAV.
E1	L'appareil fonctionne de façon limitée.	Apportez votre appareil à un centre de service certifié.
E2 E3 E4	L'appareil fonctionne de façon limitée. La fonction d'émission et de réception est entravée.	Répétez le procédé dans une zone sans interférences (à l'extérieur). Observez les possibles interférences de votre environnement (autres émetteurs, téléphones mobiles). Si le signal d'alerte est maintenu, apportez votre appareil dans un centre de service certifié.
E5	L'appareil ne fonctionne pas correctement - interrompez votre sortie!	Apportez votre appareil à un centre de service certifié.
E6	L'appareil fonctionne de façon limitée. La fonction d'émission et de réception est entravée.	Apportez votre appareil à un centre de service certifié.
E8	L'appareil fonctionne de façon limitée. La fonction d'émission et de réception n'est entravée.	Apportez votre appareil à un centre de service certifié.

RANGEMENT | ENTRETIEN

Conservez votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT dans une pièce dont la température se situe entre 15 et 25°C, dans un environnement sec. Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période (l'été). N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs et pas de matériau métallique pour nettoyer la surface.

GARANTIE | SERVICE

PORTAIL DE SERVICE PIEPS

Le Portail de Service PIEPS Service Portal est le support en ligne gratuit de PIEPS. Vos avantages:

- Extension de garantie
- Enregistrement de l'appareil
- Informations sur les dernières mises à jour du logiciel disponibles
- Suivi de vos appareils enregistrés

Si vous désirez davantage de renseignements, contactez nous à support@pieps.com

Extension gratuite de la garantie PIEPS : Prolongez la garantie de votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT de 2 à 5 ans: Avec l'extension de garantie PIEPS, vous avez la possibilité de prolonger la garantie standard de votre PIEPS DSP PRO/DSP SPORT gratuitement. Inscrivez-vous sur le Portail de Service Pieps et vous obtiendrez votre certificat de garantie pour 5 ans, valide à partir de la date d'achat. Cette garantie peut être prolongée dans les 3 mois suivant la date d'achat.

Conditions de garantie : L'appareil est garanti contre les défauts de fabrication et de matière pendant une durée de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une mauvaise utilisation, une chute ou un démontage de l'appareil par des personnes non autorisées. Toute extension de garantie et toute garantie pour dommages ou pertes indirectes sont exclues. Veuillez faire valoir vos droits de garantie au point de vente de votre appareil en joignant le ticket de caisse à votre réclamation.

CERTIFICATION | CONFORMITÉ



Certification : Fabricant: Pieps GmbH; Pays de fabrication: Autriche; Modèle: PIEPS DSP02; L'appareil correspond à la norme ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; Canada : IC: 4710A-DSP02; USA : FCC ID: REMDSP02; L'appareil correspond au paragraphe 15 des réglementations FCC et RSS-210. Lors de l'utilisation, veuillez tenir compte des informations suivantes : 1) Cet appareil ne cause pas de signaux parasites et 2) cet appareil n'est pas perturbé par des signaux parasites, même s'il est momentanément victime d'un dysfonctionnement. Attention: toute modification non approuvée expressément par le fabricant, responsable de sa conformité, peut rendre nulle la capacité de l'utilisateur à se servir de l'appareil. Sur l'appareil, les codes de certification et le numéro de série se trouvent dans le compartiment batteries.

Conformité : Pieps GmbH déclare que l'appareil PIEPS DSP02 est conforme aux exigences et dispositions de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : <http://www.pieps.com/certification>

Fabrication, Distribution, Service :

Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria office@pieps.com, www.pieps.com

Toute information fournie n'engage pas la responsabilité: 06/2015.

La version la plus récente du manuel d'utilisation est disponible sur le site www.pieps.com

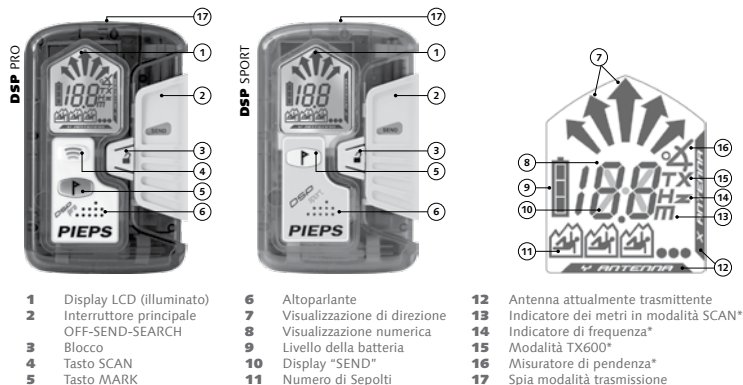
PER GLI AMANTI DELLO SCIALPINISMO E DEGLI SPORT INVERNALI!

Complimenti per aver scelto l'apparecchio per la ricerca in valanga PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT è un apparecchio digitale a 3 antenne progettato per essere facilmente utilizzato durante la ricerca di sepolti in valanga. Dotato di tecnologia DSP (Digital Signal Processing = elaborazione dei segnali tramite un processore di segnali digitale) ed un sistema di 3 antenne, esso offre oltre alla portata circolare eccezionale anche una semplicità d'uso ottimale per il soccorso di compagni anche in caso di sepolture multiple. Le nuove funzioni dell'Intelligent Transmitter aiutano in modo decisivo l'utente quando utilizza la modalità SEND - sarai molto più veloce nella ricerca e nel ritrovamento con il nuovo PIEPS DSP PRO/DSP SPORT!

L'apparecchio è utile nella ricerca persone ma NON PREVIENE le valanghe!

È quindi fondamentale curare l'informazione preventiva, l'aggiornamento tecnico in tema di valanghe e l'atteggiamento da adottare in caso di situazioni di emergenza e di ricerca persone. I procedimenti e le indicazioni menzionati di seguito fanno riferimento esclusivamente all'applicazione specifica in casi di emergenza, in linea con le istruzioni fornite dalla relativa letteratura specializzata come anche dai contenuti didattici dei corsi sulle valanghe, e vanno rigorosamente osservate.



* Solo per DSP PRO

PRIMO UTILIZZO IN 3 STEP

Il tuo PIEPS DSP PRO/DSP SPORT è pronto all'uso non appena estratto dalla confezione!

Step 1:

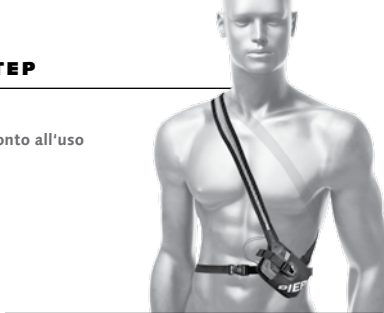
Indossare la custodia porta trasmettitore facendo passare la tracolla sopra la testa e la spalla. Far passare la fettuccia lombare dietro la schiena, sistemare il cursore per raggiungere la lunghezza desiderata e agganciare.

Step 2:

Accendere il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (SEND) e aspettare il risultato del self-check.

Step 3:

Rimettere il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT nella custodia ed iniziare il tour!



Raccomandazioni per il trasporto: PIEPS consiglia di trasportare il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT utilizzando il sistema fornito. Il materiale in neoprene è impermeabile, per la verifica della funzionalità è sufficiente una rapida occhiata alla spia di controllo. Il sistema "Quick-pull-System" ti permette di accedere velocemente al PIEPS DSP PRO/DSP SPORT in caso di emergenza.



„Quick-Pull-System“

AVVERTENZA!

Il volume del suono di un dispositivo di ricerca in valanga può essere fino a 100 dB (decibel), e può causare danni ai timpani! Assicurati che ci sia sempre una distanza minima di 50 cm tra il dispositivo e le tue orecchie!

C'è anche la possibilità di trasportare il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT utilizzando la cinghia fornita in dotazione, riponendolo in una taschina richiudibile dei pantaloni senza una custodia protettiva. La cinghia può essere infilata intorno al polso durante la ricerca per evitare di perdere il proprio PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

ACCENSIONE | SELF-CHECK

Premere il tasto di sblocco e far scorrere l'interruttore principale in modalità „SEARCH“. Rilasciare il tasto di sblocco e spingere in basso l'interruttore principale, fino all'arresto in modalità „SEND“. Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT è ora in modalità trasmissione „SEND“.

Durante la fase di accensione, il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT esegue un self-check. In questa fase vengono controllati gli elementi hardware rilevanti, e viene visualizzata la versione software. Durante il self-check si dovrebbe mantenere una distanza minima di 5 metri da altri apparecchi ARTVA e da ogni altro apparecchio che può causare disturbi elettronici e/o magnetici.

Se il self-check ha esito positivo, sul display appare la scritta „OK“. In caso di errore, il dispositivo emette un segnale d'allarme e sul display viene segnalato „E“ con il codice di errore (vedi Tabella riassuntiva degli errori). Se non vi sono elementi di disturbo nell'area circostante (durante un segnale d'allarme, vi preghiamo di provare ancora una volta nell'aperto) e se le indicazioni di avvertimento appaiono ancora sul display, l'apparecchio potrebbe essere guasto o non funzionante. Si consiglia di contattare il PIEPS SERVICE CENTER.



Display
Versione software



Display
„Self-check OK“



Display
„Errore self-check“

TEST APPARECCHI ARTVA | TEST DI GRUPPO

Nonostante la precisione del self-check, PIEPS raccomanda di effettuare un controllo del segnale prima di ogni uscita! Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT è dotato della funzione avanzata di controllo del segnale. Un controllo è semplice ed efficace, e assicura che il dispositivo del tuo partner trasmetta correttamente (send control) e che la frequenza di trasmissione sia conforme alla normativa vigente.

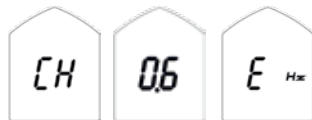


Attivazione della funzione Test di gruppo:

1. Accendere il PIEPS DSP PRO/SPORT (Modalità SEND).
2. Aspettare fino a che sul display non appare la scritta „CH“ (CH = CHECK).
3. Premere il pulsante MARK e tenere premuto.



Conto alla rovescia per 3 secondi



Il dispositivo non invia o la distanza è eccessiva (> 1 m)

L'apparecchio trasmette

Frequenza di trasmissione

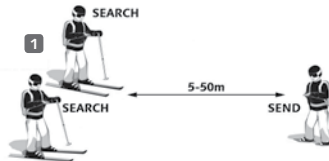
La funzione di check del segnale è attiva fino a che viene premuto il pulsante MARK. Rilasciare il pulsante MARK per uscire dalla funzione test di gruppo. Dopo 3 secondi, il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT passa automaticamente in modalità SEND. Durante questo intervallo di tempo, la funzione di controllo del segnale può essere attivata di nuovo.

La portata massima per la modalità test di gruppo è di un metro!

Eseguire il check di gruppo come segue:

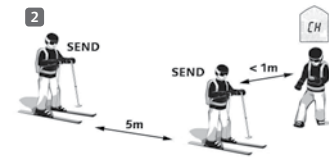
(1) Check di ricezione

Group Leader – Modalità SEND:
Il dispositivo sta inviando?
Tutti gli altri – Modalità SEARCH:
I dispositivi stanno ricevendo?



(2) Check di trasmissione

Capo gita – Modalità TEST di gruppo:
l'apparecchio riceve?
Tutti gli altri – Modalità SEND:
I dispositivi stanno inviando?



SUGGERIMENTO!

Il controllo di ricezione può essere eseguito insieme a un test di raggio a lunga distanza.

Premere il bottone principale e spingere questo in posizione "SEND". Sul display appare il simbolo di trasmissione, la batteria rimanente e il segnale di trasmissione dell'antenna. Inoltre un indicatore a LED lampeggia indicando il ritmo di trasmissione.



Durante una uscita o escursione, assicurarsi che il dispositivo sia in modalità "SEND" durante l'intero tour. Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT trasmette costantemente un segnale definito (457kHz) che può essere intercettato anche da tutti gli altri apparecchi di ricerca. (secondo la normativa EN 300718).

L'Intelligent Transmitter – Garantisce il massimo supporto in modalità SEND

In modalità SEND ci sono delle funzioni che lavorano sullo sfondo del PIEPS DSP PRO/DSP SPORT che, in caso di emergenza, aiutano ad essere trovati più velocemente ed efficacemente.

Auto-Antenna-Switch

Se l'antenna trasmittente è disturbata da altri apparecchi esterni (ad.es. il cellulare), il campo d'azione degli apparecchi riceventi viene direttamente influenzato (riduzione fino al 30% ed oltre). Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT trasmette sempre con l'antenna più forte per ottenere il campo di ricezione più alto per gli apparecchi riceventi!

iPROBE-Support

Dispositivi e apparecchi di ricerca con l'iPROBE Support* si disattivano automaticamente quando si effettua il sondaggio con una sonda elettronica PIEPS iPROBE. La sovrapposizione di segnali viene eliminata e il successivo segnale più forte viene automaticamente indicato sul display del dispositivo ricevente. La PIEPS iPROBE è di grande supporto in caso di sepolture multiple. Vedi anche il paragrafo „Sepolture multiple“.

Il PIEPS iPROBE Support garantisce la massima assistenza in caso di sepolture multiple!

*Apparecchi con l'iPROBE Support: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (con il Software versione 5.0 o successivo), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

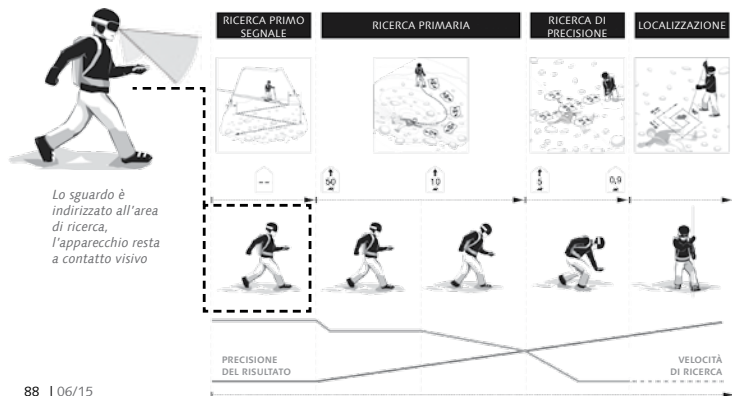
Per maggiori informazioni visitare il sito www.pieps.com.



IN CASO DI EMERGENZA

Una persona sepolta da una valanga ha maggiori probabilità di essere salvata rapidamente se molti dei compagni del gruppo non sono stati sepolti e sono in grado di coordinare efficientemente il lavoro di squadra per salvare il compagno! Qualora si verificasse una situazione d'emergenza, è necessario in primo luogo **MANTENERE LA CALMA, OSSERVARE, LANCIARE L'ALLARME!**

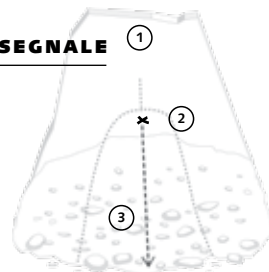
- ① **Mantenere la calma e fare il punto della situazione:**
Ci sono altri pericoli imminenti?
Quante persone sono state sepolte?
Determinare l'area di ricerca primaria.
- ② **Lanciare l'allarme:**
140 (Austria), 1414 (Svizzera),
118 (Italia), 15 (Francia),
112 (numero d'emergenza europeo)
- ③ **Ricerca del travolto**
Ricerca primo segnale
(ricerca visuale e uditiva, ricerca ARTVA)
Ricerca sommaria
Ricerca di precisione
(sotto i 5 metri a contatto con la superficie)
Localizzazione (sondare sistematicamente)
- ④ **Disseppellimento sistematico**
- ⑤ **Primo soccorso**
- ⑥ **Trasporto del ferito**



MODALITÀ SEARCH | RICERCA DEL SEGNALE

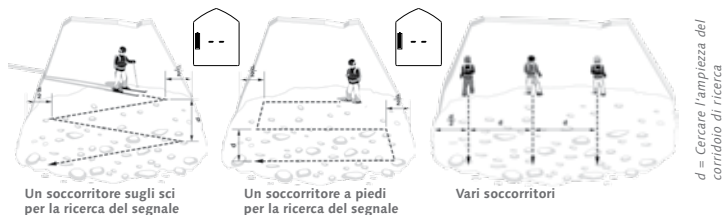
È necessario premere il bottone principale e spingere questo in posizione "SEARCH".

Osservare lo sviluppo e il corso della valanga e memorizzare il punto di scomparsa, dove il sepolto è stato impattato dalla valanga (1) e il punto di scomparsa (2). L'allungamento di questi punti rispecchia la direzione del flusso (3) della valanga! L'area di ricerca primaria è a sinistra e a destra di questo.



- 1 Punto di travolgimento
- 2 Punto di scomparsa
- 3 Direzione di scorrimento

Iniziare ora con la RICERCA DELLA PRIMA RICEZIONE. Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ha una portata utile di ricezione circolare e consente quindi una corretta segnalazione della direzione e distanza dal primo segnale (non è necessario un metodo di ricerca particolare). Tutti i segnali dei sepolti, che si trovano nel raggio di ricezione utile vengono ricevuti simultaneamente. Percorrere il campo di ricerca velocemente durante la ricerca del primo segnale nel corridoio di ricerca definito. L'ampiezza del corridoio di ricerca consigliato è di 60 m per il PIEPS DSP PRO / 50 m per il PIEPS DSP SPORT.



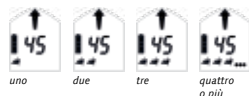
IMPORTANTE! Tutti i partecipanti (anche l'osservatore) portano il proprio apparecchio in ricezione in modalità ricerca (SEARCH). Assicurarsi che non ci siano apparecchi elettronici (per esempio: telefonini mobili, apparecchi radiomobile) o grossi pezzi di metallo all'interno o nelle vicinanze dell'area di ricerca.

RICERCA PRIMARIA

(1) Non appena il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT riceve segnali, vengono visualizzate sul display la distanza e la direzione approssimative. Il numero dei sepolti che si trovano all'interno della portata dell'apparecchio viene rappresentato con il numero degli "uomini". Utilizzando la visualizzazione della direzione indicata dalla freccia e la visualizzazione della distanza, seguire il segnale più forte ricevuto seguendo il corridoio di ricerca.

(2) Muoversi nella direzione visualizzata dal PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Allo stesso tempo la visualizzazione della distanza dovrebbe progressivamente ridursi. Qualora il valore andasse aumentando, la direzione di ricerca va modificata di 180°. Girarsi e camminare in direzione opposta.

1 Numero di sepolti



2 Visualizzazione della direzione



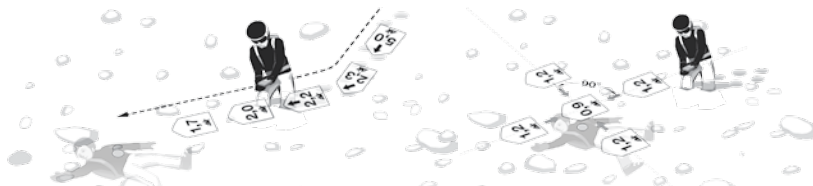
Importante!

In modalità SEARCH, operare in modo silenzioso e concentrato. Evitare movimenti veloci!

RICERCA SECONDARIA

- (1) Quando ci si trova a meno di 5 metri dal sepolto, è fortemente consigliato diminuire la velocità di movimento (50 cm/sec). Tenere il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT il più vicino possibile alla superficie della neve per avere così la minima distanza dall'apparecchio trasmittente.
- (2) Per evitare confusione, l'indicazione di direzione scompare quando si è a meno di 2 metri. Assicurarsi di effettuare un'ultima correzione di destinazione corretta prima che le frecce direzionali vengano eliminate.
- (3) Diminuire ulteriormente la velocità di movimento (10 cm/sec). Continuare a muoversi secondo quanto indicato dall'ultima direzione apparsa sul display. Se la lettura della distanza inizia nuovamente ad aumentare, ritornare al punto con la distanza di lettura più bassa. A questo punto, cercare di ottenere la distanza di lettura minima facendo movimenti a croce (90°). Ripetere quest'azione fino a che sia fissata una distanza di lettura minima. Non ruotare il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT mentre si stanno facendo movimenti incrociati. Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT mostra solo una distanza di lettura minima rispetto a qualunque orientamento abbia il segnale trasmittente.

Il segnale acustico dinamico aiuta molto durante la ricerca secondaria: più vicino e più veloce è l'andatura/più alto è il suono.



IMPORTANTE! Prima che le frecce direzionali vengano eliminate, l'ultima correzione di distanza deve essere effettuata in modo corretto. Posizionarsi quindi verso il segnale trasmittente nella miglior posizione doppiata possibile e risparmiare tempo durante i movimenti incrociati. In caso di sepoltura profonda può succedere che l'indicazione di direzione minima sia più alta di 2 m!

IMPORTANTE! È fortemente consigliato evitare movimenti bruschi e improvvisi (muoversi circa 10 cm/sec) e evitare di girare e ruotare il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

RICERCA MULTIPLA

La ricerca multipla si basa su di una separazione del segnale tramite un processore di segnali digitale (DSP).

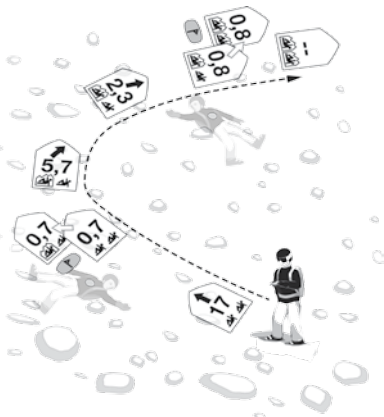
- (1) Se ci si trova in una situazione di sepoltura multipla, ciò viene visualizzato in modo inequivocabile con il numero degli "ometti".
- (2) Come standard, il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ricerca automaticamente il segnale più forte.
- (3) Dopo aver localizzato la posizione del primo sepolto (vedi ricerca secondaria), premere per ca. 3 secondi il tasto MARK senza allontanarsi da quel punto. Questo segnale viene ora escluso. Una volta che l'esclusione del segnale ha esito positivo, appare una cornice intorno all' "ometto".
- (4) Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ricerca ora automaticamente il secondo segnale più forte.
- (5) Riprendere ora la ricerca come descritto sopra e ripetere le sequenze finché non siano stati localizzati tutti i trasmettitori. Se non ci sono ulteriori segnali nel raggio di ricezione il display indica „No Signal“.

E' possibile marcare un segnale di un altro apparecchio ARTVA da una distanza minima di 5 metri, il segnale di un secondo apparecchio ARTVA può essere marcato dopo 3 secondi dal marcamiento del primo segnale. Se questi requisiti non vengono rispettati, alla pressione del tasto „MARK“ segue un segnale di avviso.



Numero di possibili marcature:

max. 5 trasmettitori,
3 sono indicati sul display



RICERCA MULTIPLA

Reset della funzione Mark per segnali singoli esclusi: Per resettare la funzione MARK per segnali singoli, premere il pulsante MARK per 3 secondi.

Reset della funzione Mark per tutti i segnali esclusi: Per resettare la funzione MARK spostare il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT in modalità SEND e poi tornare in modalità SEARCH. Con il PIEPS DSP PRO c'è anche la possibilità di resettare la funzione MARK con la funzione SCAN di seguito descritta.

Tutte le informazioni sui segnali precedentemente esclusi sono state ora resettate ed è possibile ricominciare nuovamente con la funzione MARK.

Modalità Dispositivi Analogici: I vecchi dispositivi analogici trasmettono un segnale debole continuo in aggiunta al segnale digitale che può avere un impatto sulla separazione del segnale digitale. In questi casi, si può riscontrare che per un breve periodo di tempo siano indicati più segnali di quanti realmente esistano – il "numero di sepolti" sul display comincia a lampeggiare (vengono mostrati gli „apparecchi vecchia modalità“). Per escludere (MARK) questi trasmettitori tenere una distanza di più di un metro.



IMPORTANTE! La funzione MARK è soggetta a limitazioni fisiche e tecniche. Questo vale per tutti i dispositivi con la modalità MARK! In concreto, potrebbero notarsi delle limitazioni e diminuzioni della performance che si intensificano in caso di segnali sovrapposti. Per maggiori informazioni vai al sito www.pieps.com.

Con il PIEPS SAFETY SYSTEM (dispositivo digitale PIEPS e sonda elettronica PIEPS iPROBE) PIEPS offre una soluzione tecnica completa per gestire sepolture multiple. Utilizzando un dispositivo digitale PIEPS insieme alla sonda PIEPS iPROBE o iPROBE ONE si può gestire con successo una sepoltura multipla senza nessuna limitazione e riduzione della performance! Vedi anche il paragrafo „iPROBE Support“.

Una valanga secondaria è una valanga che può verificarsi durante il soccorso di persone già sepolte. In questo caso, il dispositivo del soccorritore passerà immediatamente alla modalità SEND, se era in modalità SEARCH.

Far scorrere l'interruttore principale del PIEPS DSP PRO/DSP SPORT da SEARCH a SEND senza premere sul pulsante di "blocco". L'interruttore principale è in modalità SEND. Riporre il dispositivo e tenerlo saldamente vicino al corpo.

La funzione Auto-Search-to-Send commuta automaticamente il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT dalla modalità SEARCH a quella SEND. Nel PIEPS DSP PRO questo avviene sia a scadenza temporale sia tramite un sensore di movimento, nel PIEPS DSP SPORT solo a scadenza temporale.

Nelle impostazioni standard degli apparecchi questa funzione è disattivata! L'attivazione della funzione „Auto-Search-to-Send” può essere richiesta presso tutti i PIEPS SERVICE CENTER. Maggiori informazioni sul sito www.pieps.com.

PIEPS informa che la funzione Auto-Search-to-Send non aiuta quando il soccorritore ha perso il proprio dispositivo in caso di una valanga secondaria. Solo se un soccorritore indossa un trasmettitore attivo, il soccorritore stesso è perfettamente equipaggiato in caso di una valanga di questo tipo.

PIEPS BACKUP: PIEPS consiglia di disattivare la funzione Auto-Search-to-Send in ogni dispositivo ed utilizzare invece un trasmettitore di emergenza come il PIEPS BACKUP.

Il PIEPS BACKUP è un mini-trasmettitore (frequenza 457 kHz), che viene indossato in aggiunta al PIEPS DSP PRO/DSP SPORT in contatto con il corpo e trasmette solo in caso di emergenza. Con questo sistema PIEPS offre la prima vera soluzione per la localizzazione dopo una eventuale valanga secondaria!

Il PIEPS BACKUP può essere ricevuto da ogni ARTVA standard! Le operazioni di ricerca attive rimangono inalterati!



Le funzionalità aggiuntive di seguito sono valide per il PIEPS DSP PRO. L'attivazione di questa funzionalità sul PIEPS DSP SPORT non è possibile.

1. FUNZIONE SCAN

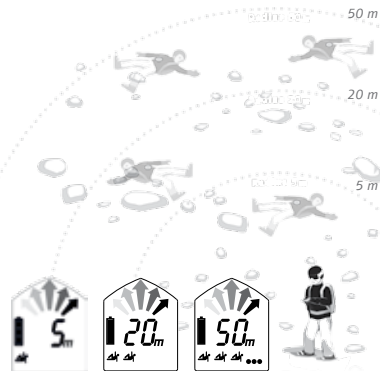
Premere il tasto SCAN in modalità SEARCH. L'apparecchio effettua una scansione dell'intera area di ricezione. Durante la scansione restare fermi e tenere l'apparecchio senza muoverlo. In tal modo si ottiene una visione d'insieme sul totale degli apparecchi sepolti all'interno della portata dell'apparecchio, suddivisa in tre gruppi:

- Visualizzazione 1: numero di apparecchi entro una distanza di ca. 5m
- Visualizzazione 2: numero di apparecchi entro una distanza di ca. 20m
- Visualizzazione 3: numero di apparecchi entro una distanza di ca. 50m

Tutte le informazioni di segnali precedentemente esclusi vengono qui azzerate, ed è possibile iniziare nuovamente con il processo di esclusione (MARK) o seguire l'indicazione di direzione verso il segnale vicino più forte.

Premere nuovamente il pulsante SCAN per bloccare la funzione SCAN.

IMPORTANTE! Dopo aver localizzato tutti i sepolti, muoversi allontanandosi a stella dai punti di sepoltura e controllare nuovamente lo "scenario" con la funzione SCAN. In tal modo è possibile accertarsi di aver individuato tutti i sepolti.



- 1 Un trasmettitore entro 5 m
- 2 Un ulteriore trasmettitore tra i 5 e i 20 m
- 3 Due o più trasmettitori tra i 20 e i 50 m



FUNZIONALITÀ AGGIUNTIVE PER IL PIEPS DSP PRO

2. CHECK DEI PARAMETRI DI TRASMISSIONE

Le caratteristiche del segnale trasmesso dagli apparecchi ARTVA deve rispettare la normativa EN300718. I parametri principali sono frequenza, durata dell'impulso, durata della pausa tra un impulso e l'altro; la ricerca di un apparecchio che non rispetta questi parametri può essere problematica e difficoltosa!

Durante la funzione test di gruppo (vedi TEST APPARECCHI ARTVA/TEST DI GRUPPO) viene controllata solo la presenza di un segnale e la frequenza, mentre con il DSP PRO, è possibile eseguire un'approfondita verifica dei parametri di trasmissione di un apparecchio ARTVA:

Attivazione della funzione check parametri di trasmissione:

1. Accendere il PIEPS DSP PRO (posizione SEND).
2. Attendere l'indicazione „CH” sul display (CH = Check).
3. Premere e tenere premuto il tasto SCAN.

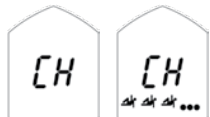


Conto alla rovescia per 3 secondi

La funzione è attiva fin quando il tasto scan non viene rilasciato. Dopo 3 secondi, il PIEPS DSP PRO torna automaticamente in modalità trasmissione SEND. Se prima dei 3 secondi si preme e si tiene nuovamente il tasto SCAN, si riattiva nuovamente la funzione check dei parametri di trasmissione.

Avviso: La misurazione esatta dei parametri richiede tempo, altri apparecchi in trasmissione devono restare ad una distanza di almeno 5 metri.

CHECK



Modalità check

Più di un segnale nell'area di ricezione

RISULTATO



OK: l'apparecchio trasmette a norma.

Error: L'apparecchio non trasmette a norma.



Apparecchio trasmette con segnale di disturbo di fondo.

FUNZIONALITÀ AGGIUNTIVE PER IL PIEPS DSP PRO

3. MISURAZIONE DI FREQUENZA

Premere il tasto SCAN per più di 3 secondi mentre è in modalità SEARCH. Il PIEPS DSP PRO utilizza la misurazione di frequenza per controllare la frequenza degli altri dispositivi. Viene così misurata la frequenza del segnale di trasmissione più forte (più vicino). La deviazione dalla frequenza standard di 457kHz è indicata. Il numero visualizzato è lo scarto di deviazione espresso in Hz e le frecce indicano l'orientamento con segni + (destra) e - (sinistra). La misurazione di frequenza termina quando il pulsante SCAN non viene premuto per un lungo periodo di tempo.



Esempio:
la frequenza del segnale misurato è di 457 kHz + 10 Hz (=457.010 Hz)

IMPORTANTE! Controlla la frequenza di trasmissione degli ARTVA dei compagni regolarmente. Secondo lo standard EN300718 una ARTVA deve trasmettere nella frequenza 457 kHz +/- 80 Hz. La massima deviazione per svolgere le operazioni tecniche in modo ideale e ragionevole non deve essere superiore a +/- 30 Hz.

4. FUNZIONE SPOSTAMENTO PER LA RICERCA NEL MODO TX600

Il PIEPS TX600 è un mini trasmettitore speciale per cani e per attrezzatura che trasmette fuori dallo Standard EN300718 e che può essere ricevuto con ogni PIEPS DSP PRO.

Premere in modalità SEARCH contemporaneamente il pulsante MARK e SCAN per 3 secondi. Il PIEPS DSP PRO cambia in modalità TX600 e segnala la direzione e la distanza del segnale più forte TX600. In modalità TX600 sono disponibili la funzione MARK, SCAN e il misuratore di frequenza. Per attivare la modalità di ricerca "normale" secondo lo standard EN300718, portare il PIEPS DSP PRO in modalità SEND e di nuovo in ricezione SEARCH.



IMPORTANTE! In modalità SEARCH standard il PIEPS DSP PRO non indica il TX600. Le operazioni di ricerca attiva non sono influenzate. Il riconoscimento del TX600 senza passare ad una modalità particolare è possibile solo nelle immediate vicinanze (<1m).



FUNZIONALITÀ AGGIUNTIVE PER IL PIEPS DSP PRO

5. MISURATORE DI PENDENZA

Il PIEPS DSP PRO ha un misuratore di pendenza integrato tridimensionale. Puoi verificare costantemente l'angolazione di un pendio:

- 1) Mettere il bastoncino sulla linea di pendenza nel punto del pendio che si desidera misurare.
- 2) Premere il pulsante SCAN per 3 secondi mentre è in modalità SEND.
- 3) Avvicinando il PIEPS DSP PRO al bastoncino, apparirà l'angolazione del pendio. Il display torna automaticamente in modalità SEND dopo 20 secondi.



IMPORTANTE! Durante la misurazione il PIEPS DSP PRO trasmette. In caso di emergenza il segnale può scomparire. PIEPS consiglia di effettuare rilievi in zone a rischio valanga solo in combinazione con il PIEPS BACKUP!

AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE

Ogni PIEPS DSP PRO/DSP SPORT può essere testato e aggiornato con l'innovativo PIEPS Firmware. Avendo come obiettivo la vostra sicurezza, il nostro team ricerca e sviluppo lavora costantemente per migliorare il firmware in modo che rifletta ed incorpori tutte le varie esperienze raccolte sul campo. Ogni nuovo firmware viene sviluppato in modo da essere compatibile con ogni PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. È possibile ottenere un controllo del PIEPS DSP PRO/DSP SPORT e un aggiornamento del firmware in qualsiasi PIEPS Service Center e distributore PIEPS.

Come visualizzare il firmware?

Durante l'accensione del dispositivo viene segnalata la versione attuale del software sul display.

Maggiori informazioni sul firmware PIEPS possono essere reperite sul sito www.pieps.com.



BATTERIE

Lo scomparto delle batterie si trova sul retro dell'apparecchio. La vite di sicurezza può essere facilmente aperta e chiusa con una moneta. Utilizzare solamente batterie del tipo alcalina LR03/AAA e sostituire sempre nello stesso momento tutte le batterie con nuove dello stesso tipo. NON servirsi di batterie ricaricabili e sostituire le batterie tutte allo stesso momento!

L'indicazione di carica della batteria è basata sulla misura della tensione attuale. Ci possono essere innalzamenti o diminuzioni forti. Il passaggio dal freddo (fuori) al caldo (p.e. nel rifugio) può far caricare le batterie anche "apparentemente".

		PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
	3/3 cariche	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 cariche	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 cariche	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	esaurite	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	esaurite, lampeggiante	batterie in esaurimento, l'apparecchio potrebbe spegnersi da un momento all'altro	

IMPORTANTE! Durante lunghi periodi di non utilizzo dell'apparecchio (p.e. estate) le batterie devono essere tolte dal PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Danni causati dalla perdita del fluido di batterie sono esclusi dalla garanzia.

Compatibilità Elettromagnetica (EMC) e PIEPS Auto-Antenna-Switch:

Tutti i dispositivi di ricerca sono di natura molto sensibili ai disturbi elettrici e magnetici. A causa di questo fattore, tutti i produttori raccomandano all'unanimità, durante l'uso di apparecchi ARTVA (uguale se analoghi o digitali), di rispettare le distanze minime da fattori elettrici, magnetici come anche metallici (radio, cellulare, MP3-Player, orologio da polso, grande mazzo di chiavi ecc.)!

PIEPS raccomanda: Distanza minima in modalità SEND: 20 cm | SEARCH: 50 cm

Il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT è dotato di un sistema chiamato Auto-Antenna-Switch:

Se c'è un'interferenza esterna l'antenna più forte comincerà a trasmettere. Per maggiori informazioni andare al paragrafo "Intelligent Transmitter".



DATI TECNICI

DENOMINAZIONE APPARECCHIO	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Frequenza di trasmissione	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Alimentazione	3 batterie, alcalina (AAA)	3 batterie, alcalina (AAA)
Durata batterie	min. 400 ore SEND	min. 200 ore SEND
Portata massima	60 m	50 m
Larghezza della fascia di ricerca	60 m	50 m
Variazione temperatura	-20°C a +45°C	-20°C a +45°C
Peso	198 g (batterie incluse)	198 g (batterie incluse)
Dimensioni (LxLxA)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

DIFFERENZE	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 Antenne Riceventi	✓	✓
Range d'azione massimo	60 m	50 m
Ricerca dell'ampiezza dell'area	60 m	50 m
Campo di ricezione circolare	✓	✓
Test di gruppo	✓	✓
Intelligent Transmitter: • Auto-Antennen-Switch • IProbe-Support	✓	✓
MARK	✓	✓
SCAN	✓	—
Modalità Dispositivi Analogici	✓	✓
Check parametri di trasmissione	✓	—
TX600-Support	✓	—
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Misuratore di Pendenza	✓	—
Sensore di movimento	✓	—
Durata delle Batterie	min. 400 ore	min. 200 ore
Forma Ergonomica	✓	✓
Display con vetro temperato	✓	✓
Sistema di trasporto del dispositivo	stampa gialla	stampa verde
Cinghia da polso	✓	✓
Aggiornamenti disponibili	✓	✓

CODICI DI ALLERTA

CODICE DI ALLERTA (E)	DESCRIZIONE DELL'ERRORE	CORREZIONE DELL'ERRORE
	Nessun segnale sul display.	Controllare le batterie. (Polarità e tensione) e se necessario sostituire le batterie. Se non appare nulla di nuovo, portare il proprio dispositivo al centro di assistenza più vicino.
E1	Il dispositivo ha una funzionalità estremamente limitata.	Portare il proprio dispositivo al centro di assistenza autorizzato più vicino.
E2 E3 E4	Il dispositivo ha funzionalità limitata. La funzione di trasmissione e ricezione è ridotta.	Ripetere il procedimento in un'area esente da interferenze (all'aperto). Controllare che nelle immediate vicinanze non ci siano interferenze esterne (ad es. segnali trasmettenti, telefoni cellulari). Se il segnale di avvertimento appare di nuovo, portare il dispositivo al centro di assistenza autorizzato più vicino.
E5	Il dispositivo non funziona correttamente – interrompere il tour!	Portare il proprio dispositivo al centro di assistenza autorizzato più vicino.
E6	Il dispositivo ha una funzionalità limitata. La funzione di ricezione è ridotta.	Portare il proprio dispositivo al centro di assistenza autorizzato più vicino.
E8	Il dispositivo ha funzionalità limitata. La funzione di trasmissione e ricezione non è diminuita.	Portare il proprio dispositivo al centro di assistenza autorizzato più vicino.

CONSERVAZIONE | PULIZIA

Conservare il PIEPS DSP PRO/DSP SPORT sempre a temperatura ambiente (15°C-25°C) in un luogo asciutto. Rimuovere le batterie quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (ad esempio in estate). Non utilizzare agenti pulenti aggressivi e non pulire la superficie con un panno metallico.

PIEPS SERVICE PORTAL

Il PIEPS Service Portal è un servizio online offerto da PIEPS. I vantaggi sono:

- Estensione della garanzia
- Registrazione del dispositivo
- Informazioni sugli ultimi aggiornamenti del software
- Conoscenza di base della storia dei propri prodotti registrati

Per ulteriori informazioni, contattaci all'indirizzo mail support@pieps.com

Estensione gratuita della garanzia PIEPS: Estensione della garanzia del PIEPS DSP PRO/DSP SPORT da 2 a 5 anni: Con l'estensione di garanzia PIEPS è possibile prolungare gratuitamente la garanzia standard del proprio PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Basta semplicemente registrarsi online al PIEPS Service Portal e ricevere il certificato di garanzia per 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia può essere estesa entro 3 mesi dalla data di acquisto.

Condizioni di garanzia: L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore per i difetti di materiali impiegati e di produzione per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre danni derivanti da un utilizzo non regolamentare, cadute o smontaggio dell'apparecchio ad opera di persone non autorizzate. È espressamente esclusa qualsiasi ulteriore garanzia e responsabilità per danni indiretti. Per far valere la garanzia, allegare alla richiesta una prova d'acquisto (scontrino) e spedirla al corrispondente punto vendita.

CERTIFICAZIONE | CONFORMITÀ



Certificazione: Produttore: Pieps GmbH, Paese di produzione: Austria, Tipologia: PIEPS DSP02, Il dispositivo è conforme allo Standard ETS 300718 WEEE 2002/96/EC, Canada: IC: 7262A-DSP02, USA: FCC ID: REMDSP02. Questo dispositivo è conforme al Paragrafo 15 delle regolamentazioni FCC e RSS-210. L'operazione è soggetta alle seguenti condizioni: 1) Il dispositivo non causa interferenze dannose, e 2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, compresa un'interferenza che può generare un'operazione indesiderata. Avvertenza: Qualunque modifica o cambiamento non esplicitamente approvato dal produttore, responsabile per legge, può annullare la possibilità di utilizzo del dispositivo da parte dell'utente. Il codice di certificazione e il numero di serie sono indicati sul dispositivo, nello scompartimento delle batterie.

Conformità: Pieps GmbH dichiara che il prodotto PIEPS DSP02 soddisfa tutti i requisiti e regolamenti della direttiva 1999/5/EC. La dichiarazione di conformità può essere scaricata dal sito: <http://www.pieps.com/certification>

Produttore, Vendita, Assistenza: Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, www.pieps.com

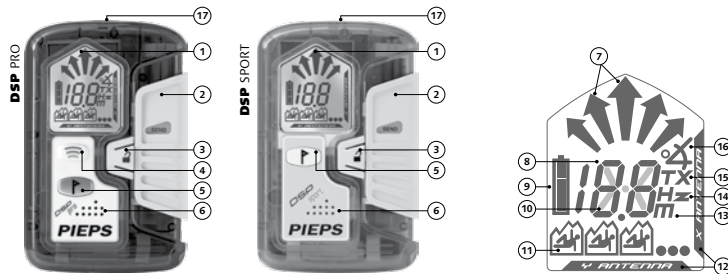
Tutte le informazioni fornite non comportano responsabilità: 06/2015
La versione aggiornata del manuale è disponibile sul sito www.pieps.com

MILÝ PŘÍTELI ZIMNÍCH SPORTŮ !

Blahopřejeme Vám k zakoupení PIEPS DSP PRO/DSP SPORT!

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je plně digitální 3-anténový lavinový vyhledávač pro rychlou a efektivní kamarádkou pomoc. Díky využití nejnovějších technologií digitálního zpracování signálů (DSP = speciální digitální signálový procesor) a díky elektronickému systému se třemi anténami, vyniká PIEPS DSP PRO/DSP SPORT výjimečným dosahem a uživatelsky velice jednoduchým záchranným postupem, a to i v případě několika zasypaných osob. Vaše PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je vybaveno funkcí Intelligent Transmitter, která poskytuje uživateli maximální podporu v režimu vysílání, a díky tomu budete nalezení rychleji!

Žádný - ani špičkový lavinový vyhledávač PIEPS DSP PRO/SPORT, Vás nemůže ochránit před lavinou! Dobrá znalost lavinové prevence má stejně zásadní význam, jako pravidelný praktický nácvik lavinové záchrany. Instrukce a postupy popsané v této příručce se vztahují pouze na využití lavinového vyhledávače PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Základní pravidla chování v případě lavinové nehody – která jsou popsána ve specializovaných publikacích a probírána ve výcvikových kurzech – musíte ovládat perfektně a bez zaváhání.



1 LCD-displej (podsvícený)

2 Hlavní přepínač

3 OFF-SEND-SEARCH

4 Pojistný zámek

5 Tlačítko PROHLEDÁVAT (SCAN)*

6 Tlačítko OZNAČIT (MARK)

6 Reproduktor

7 Směrový ukazatel

8 Číselné informace

9 Stav baterie

10 SEND - displej

11 Počet zasypaných osob

12 Aktuální vysílací anténa

13 Zobrazení metru v režimu SCAN*

14 Měření frekvence*

15 TX600-Mód*

16 Sklonoměr*

17 Kontrolka vysílání

* Pouze pro DSP PRO

RYCHLÝ START VE 3 KROCÍCH

Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je po vybalení okamžitě připravený k použití!

Krok 1:

Oblečte si popruhy pro přenášení, ramenní smýčku nasadte přes hlavu a rameno. Tělní popruh vedte okolo zad a nastavte rychlospojkou na správnou délku.

Krok 2:

Zapněte PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (SEND) a čekejte na výsledky automatického testu funkčnosti.

Krok 3:

Připněte PIEPS DSP PRO/DSP SPORT do přenosných popruhů a můžete vyrazit.

VAROVÁNÍ!

Úroveň hlasitosti lavinového vyhledávače může být až 100 dB (decibelů), a může způsobit poškození sluchu! Ujistěte se, že vzdálenost lavinového vyhledávače od vašich uší je vždy alespoň 50 cm!



Doporučení pro nošení: PIEPS vám doporučuje používat pro nošení PIEPS DSP PRO/DSP SPORT dodané popruhy. Neoprenový materiál je vodoodpudivý, pro kontrolu se můžete jen podívat na kontrolku vysílání, „rychloděpinací systém“ vám v případě nouze umožní použít PIEPS DSP PRO/DSP SPORT velmi rychle. Přístroj vždy noste displejem k tělu (viz obrázek).



„Quick-Pull-System“

K dispozici je také možnost nést PIEPS DSP PRO/DSP SPORT s pomocí dodávaného poutka na ruku. V tomto případě můžete mít přístroj v bezpečně uzavíratelné kapse kalhot bez ochranného pouzdra. Abyste svůj PIEPS DSP PRO/DSP SPORT při hledání neztratili, navlékněte a zafixujte poutko na ruku.

ZAPNUTÍ | AUTOMATICKÁ KONTROLA PŘÍSTROJE

Stlačte zámek hlavního přepínače a posuňte hlavní přepínač do pozice „SEARCH“ (vyhledávání), následně uvolněte zámek a posuňte hlavní přepínač do pozice „SEND“ (vysílání). PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je nyní zapnutý v režimu vysílání.

Po zapnutí provádí PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automatické testování všech funkcí. Provéřeny jsou všechny důležité hardwarové komponenty, na displeji se zobrazí číslo instalované verze firmware. Během tohoto automatického testu máte Váš přístroj vzdálen alespoň 5 metrů od jiných lavinových vyhledávačů, či dalších elektronických či magnetických zařízení.

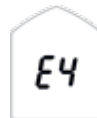
AK BOLA AUTOMATICKÁ KONTROLA PŘÍSTROJA ÚSPĚŠNÁ, ZOBRAZÍ SA NA DISPLEJI „OK“. V PŘÍPADĚ, ŽE BOLA DETEKOVANÁ PORUCHA PŘÍSTROJA, ZAZNIE VÝSTRAŽNÝ SIGNÁL A NA DISPLEJI SA ZOBRAZÍ „E“ A ČÍSELNÝ KÓD CHYBY (POZRI TABUĽKU V ODSEKU CHYBOVÉ HLÁSENIA). AK SA TOTO CHYBOVÉ HLÁSENIE ZOBRAZUJE AJ V PROSTREDÍ, KDE NEMOŽE DOCHÁDZAŤ K INTERFERENCIÁM S OKOLÍM, VÁŠ LAVINOVÝ VYHLEDÁVAČ NIE JE PŘIPRAVENÝ NA POUŽITIE. OBRÁŤTE SA PROSÍM NA ZÁKAZNICKÝ SERVIS.



Zobrazenie verze Firmware



Zobrazenie „Automatický test funkčnosti“ - OK



Zobrazenie „Automatický test funkčnosti - chyba“

KONTROLA PŘÍSTROJE | KONTROLA SKUPINY

I přestože je váš vyhledávač vybaven rozsáhlým automatickým testováním, PIEPS doporučuje provést kontrolu vyhledávače před každou túrou! Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je vybaven funkcí group-check (kontrola skupiny). Kontrola je jednoduchá a efektivní, testuje, zda partnerský vyhledávač vysílá a zda frekvence vysílání v souladu s normami.



KONTROLA PŘÍSTROJA | KONTROLA SKUPINY

Aktivace funkce group-check:

1. Zapněte PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (Pozice SEND).
2. Počkejte, až se na displeji zobrazí „CH“ (CH = CHECK).
3. Stiskněte tlačítko MARK a podržte tlačítko.



odpočítávání 3 sekund

Funkce group-check je aktivní tak dlouho, dokud je tlačítko MARK stisknuté. Pro ukončení group-check funkce uvolněte tlačítko MARK. Po odpočítání tří vteřin, se vaše DSP PRO/SPORT automaticky přepne do režimu SEND. Během odpočítávání, je možné funkci group-check znovu aktivovat.

Maximální dosah v režimu group-check je maximálně jeden metr!



Zařízení neodesílá nebo je vzdálenost příliš dlouhá (>1 m)

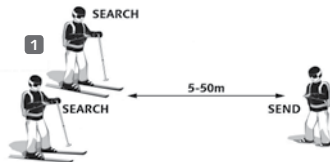
Zařízení vysílá

Frekvence mimo předepsaný rozsah

Provedte „velký“ test vyhledávače:

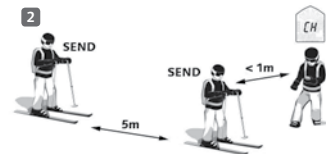
(1) Kontrola příjmu

Vedoucí skupiny – SEND-mode: Vysílá vyhledávač?
Všichni ostatní – SEARCH-mode: Přijímají vyhledávače?



(2) Kontrola vysílání

Vedoucí skupiny – Kontrola skupiny:
Přijímá vyhledávač?
Všichni ostatní – SEND-mode: Vysílají vyhledávače?



TIP! Kontrolu příjmu lze kombinovat s testem měření rozsahu ve velké vzdálenosti.

VYSÍLÁNÍ (SEND MÓD)

Stlačte zámek hlavního přepínače a posuňte hlavní přepínač do pozice SEND (vysílání). Na displeji přístroje se zobrazí symbol vysílání, zbývající kapacita baterií a vysílací anténa. Svítivá dioda (LED) začne blikat synchronně s časováním vysílače.



Po celou dobu túry mějte přístroj v režimu vysílání (SEND). PIEPS DSP PRO/DSP SPORT bude neustále vysílat signal, který může být detekován všemi druhy lavinových přístrojů (dle normy EN 300718).

Inteligentní přijímač – maximální podpora v SEND módu (vysílání)

Ve vysílacím módu pracují na pozadí funkce, které v případě nouze pomáhají k snadnějšímu a rychlejšímu nalezení.

Automatické přepínání antény

Maximální rozsah, ve kterém může záchránce lokalizovat se svým lavinovým přístrojem PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je velmi závislý na síle signálu vysílače. Pokud je vysílací anténa negativně ovlivněna prostřednictvím externích rušení (např. mobilní telefon), je rozsah příjmu lavinového vyhledávače přímo ovlivněn (snížení až o 30% a více).
PIEPS DSP PRO/DSP SPORT vždy vysílá nejsilnější anténou, aby bylo možné zachytit vysílaný signál v co největší vzdálenosti!

iPROBE-Support

PIEPS iPROBE je elektronická sonda s funkcí automatické deaktivace vysílání nalezeného přístroje (vybaveného funkcí iPROBE Support) a optickým a akustickým naváděním k cíli. Tím je vyřešen možný problém překrývání signálů a na displeji vašeho vyhledávače se automaticky zobrazí další nejsilnější signál (bez snížení maximálního dosahu vašeho přístroje!).

PIEPS iPROBE Support maximálně pomáhá při hledání více zasypaných.

*Vyhledávače s iPROBE Support: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (se Softwarem verze 5.0 nebo vyšším), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

Více informací najdete na www.pieps.com.

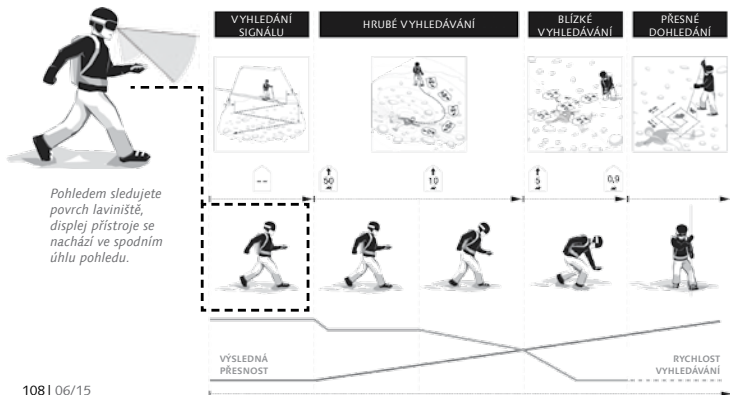


NEHODA

Zasypaný má tím větší šanci na záchranu, čím více jeho kamarádů z dané skupiny nebylo zasaženo lavinou, a ti pracují efektivně jako tým na jeho vyhledání a vykopání. V případě lavinové nehody je důležité: ZACHOVAT KLID, POZOROVAT a VYHLÁSIT POPLACH.

- Zůstaňte klidní a vyhodnoťte situaci**
Existují nějaká další rizika?
Kolik lidí bylo zasypano?
Určete primární oblast vyhledávání!
- Volejte tísňovou linku max. 2 minuty**
číslo 140 (Rakousko),
1414 (Švýcarsko), 118 (Itálie),
15 (Francie), 112 (EU)

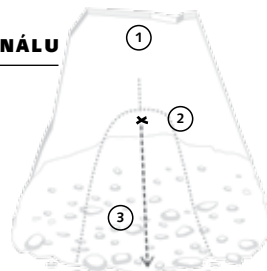
- Vyhledání zasypaných**
Hledání signálu (zrak + sluch, vyhledávač)
Hrubé vyhledávání (začíná zachycením signálu)
Blízké vyhledávání (začíná v blízkosti 5m,
na povrchu laviniště)
Přesné dohledání (systematické sondování)
- Systematické kopání**
- První pomoc**
- Záchrana a transport**



VYHLEDÁVÁNÍ (SEARCH) | DETEKCE SIGNÁLU

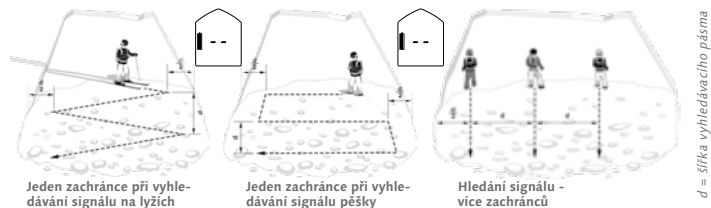
Stlačte zámek hlavního přepínače a posuňte hlavní přepínač do pozice „SEARCH“ (vyhledávání).

Pozorně si prohlédněte dráhu laviny a zapamatujte si co nejlépe, kde byl zasypaný stržen lavinou (1) a kde byl naposledy spatřen (2). Prodloužení přímky definované těmito body indikuje směr toku laviny (3). Primární oblast hledání je napravo a nalevo od této přímky.



- Bod stržení lavinou
- Bod zmizení v lavině
- Směr toku laviny

Nyní začínáte hledat a snažíte se zachytit signál, vysílaný lavinovým přístrojem zasypaného. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT má kruhový dosah, proto jakmile zachytíte první signál, ihned na displeji indikuje směr a vzdálenost k zasypanému (bez nutnosti dlaňích úkonů). Veškeré signály od vysílajících přístrojů, které se nachází v dosahu Vašeho vyhledávače, jsou ihned detekovány. Abyste zachytili první signál, projděte co nejrychleji určenou oblast vyhledávání tak, abyste dodrželi výrobce doporučenou šířku pásma vyhledávání. Doporučená šířka pásma vyhledávání je 60 m pro PIEPS DSP PRO / 50 m pro PIEPS DSP SPORT.



DŮLEŽITÉ! Všichni zúčastnění (včetně např. pozorovatelů) si musí přepnout své lavinové vyhledávače do režimu vyhledávání (SEARCH). Vždy se přesvědčte, že se v blízkosti prohledávané oblasti nenachází žádná elektronická zařízení (např. mobilní telefony, radiopřijímače, atd.), nebo velká kovová tělesa.

HRUBÉ VYHLEDÁVÁNÍ

(1) V okamžiku, kdy PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zachytí signál, objeví se na displeji přibližná vzdálenost a směr k zasypanému. Počet zasypaných osob v dosahu přístroje udávají ikony postavíček na displeji. V okamžiku, kdy PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zachytí signál, objeví se na displeji přibližná vzdálenost a směr k zasypanému. Počet zasypaných osob v dosahu přístroje udávají ikony postavíček na displeji. Za pomoci údajů na displeji (směr a vzdálenost) se přibližujete k nejsilnějšímu zachycenému signálu podél magnetických siločar.

(2) Pohybuje se tím směrem, který udává Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Indikovaná vzdálenost by se měla postupně zmenšovat. Pokud se indikovaná vzdálenost zvětšuje, je nutné změnit směr přibližování o 180°, tj. otočte se čelem vzad a pokračujte opačným směrem.

1 Počet zasypaných



2 Zobrazení směru

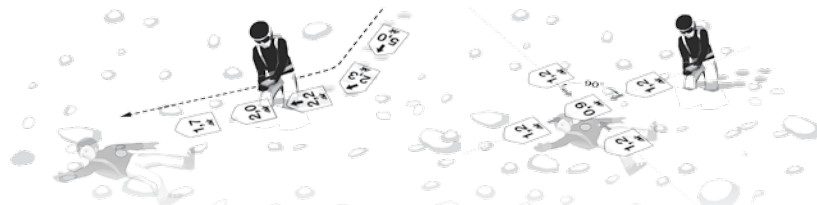


DŮLEŽITÉ! Při vyhledávání zasypaných osob zachovejte klid, intenzivní koncentraci a zamezte ukvapeným pohybům.

JEMNÉ DOHLEDÁNÍ

- (1)** Jste-li blíže než 5 metrů k místu zasypaní, je doporučeno snížit rychlost pohybu (50 cm/s). Udržujte PIEPS DSP PRO/DSP SPORT co nejbližší k povrchu sněhu, abyste co nejdříve zkrátili vzdálenost mezi lavinovými přístroji.
- (2)** Aby nedocházelo ke zmatkům, je pro vzdálenosti menší než 2 metry k zasypanému indikace směru vyhledávání vypnuta. Udělejte poslední přesnou korekci směru před tím, než jsou směrové šipky potlačeny.
- (3)** Znovu snižte rychlost pohybu (10 cm / s). Pohybuje se v tomto směru. Pokud se načtená vzdálenost začne znovu zvětšovat, vraťte se k bodu s nejmenší vzdáleností. Z tohoto bodu pokračujte dále kolmo na dosavadní dráhu (do kříže - 90°), s cílem nalézt ještě nižší indikovanou vzdálenost. Opět pokračujte dokud vzdálenost klesá a z nově nalezeného místa s minimální vzdáleností opakujte výše uvedený postup vyhledávání v kříži, až není možné nalézt směr s poklesem vzdálenosti. Během křížových pohybů netočte s přístrojem PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Bez ohledu na pozici zasypaného, PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ukazuje pouze jedno minimum!

Blízké dohledávání je prováděno dynamickým akustickým signálem: čím blíže tím rychlejší signál/vyšší tón.



Důležité! Před potlačením směrových šipek, musí být přesně provedena poslední korekce vzdálenosti. Zkrátíte tím čas dohledávání zasypaného při následných pohybech do kříže. V případě velké hloubky zasypaného by se mohlo stát, že minimální indikace směru je větší než 2 m!

Důležité! Zamezte ukvapeným pohybům (pohybuje se přibližně 10 cm za sekundu), neobracejte a netočte s přístrojem.

VÍCE ZASYPANÝCH

Velmi propracovaný režim vyhledávání více zasypaných je založený na oddělení signálů pomocí digitálního signálového procesoru (DSP).

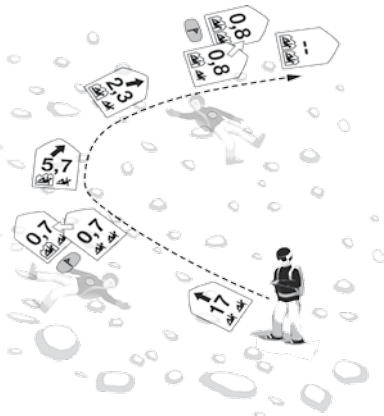
- (1) Pokud je v dosahu přístroje více zasypaných, přístroj jejich počet indikuje počtem malých postaviček na displeji.
- (2) PIEPS DSP PRO/DSP SPORT Vás začne automaticky směřovat k nejsilnějšímu zachycenému signálu.
- (3) Po lokalizaci (nalezení) zasypaného stiskněte tlačítko označit (MARK), na daném místě lokalizace. Označený signál bude nyní potlačen. Pokud je signál vysílače úspěšně potlačen, příslušná postavička na displeji se zobrazí v rámečku.
- (4) PIEPS DSP PRO/DSP SPORT Vás začne automaticky navádět k dalšímu zasypanému.
- (5) Pokračujte dále výše uvedeným postupem, až lokalizujete všechny zasypané osoby. Pokud nejsou v přijímaném pásmu další signály, na displeji se zobrazí "No signal".

Označení nalezeného lze provést ve vzdálenosti do 5m od vysílajícího přístroje. Označení dalšího zasypaného je možné provést nejdříve po uplynutí 3 vteřin od předchozího označení. Pokud toto pravidlo není dodrženo, při stisknutí tlačítka „MARK“ se ozve varovný zvuk.



Počet možných označení:

max. 5 vysílačů,
3 jsou zobrazeny na displeji



VÍCE ZASYPANÝCH

Smazání označení (MARK) jednotlivých potlačených signálů: Pro resetování jednotlivých signálů stiskněte tlačítko MARK po dobu 3 vteřin.

Smazání označení (MARK) všech potlačených signálů: Pro resetování funkce MARK, přepněte váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT do režimu vysílání (SEND) a zpět do režimu SEARCH. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT můžete resetovat funkce MARK také v dále popsaném režimu SCAN. Všechny informace o potlačených signálech budou vymazány a vy můžete opět použít tlačítko MARK.

Mód starých zařízení: Starší analogové vysílače vysílají kromě digitálního pulzního signálu také slabý nepřetržitý signál, který může mít vliv na oddělení digitálního signálu. V takových případech můžete zachytit na krátkou dobu více signálů, než ve skutečnosti existuje - na displeji „počet zasypaných“ začne blikat (zobrazení "old device mode"). Chcete-li potlačit (MARK) tyto vysílače, dodržte vzdálenost větší než 1 metr.



DŮLEŽITÉ! Funkce MARK má fyzikální a technické omezení. To platí pro všechny vysílače s funkcí MARK! V praxi dochází k omezení výkonu, sníženým překrýváním signálu. Více informací lze nalézt na www.pieps.com.

PIEPS pomocí systému PIEPS SAFETY (digitální PIEPS vyhledávač a elektronická sonda PIEPS iPROBE) poskytuje 100% technické řešení pro vícenásobné zasypaní. S digitálním lavinovým vyhledávačem PIEPS v kombinaci s PIEPS iPROBE nebo iPROBE ONE lze vyřešit vícenásobné zasypaní bez snížení výkonu! Viz také kapitola „iPROBE Support“.



Sekundární lavina je lavina, která přijde v čase záchranu zasypaných lidí. V tomto případě zachránce okamžitě přepíná z režimu vyhledávání do režimu SEND.

Bez stlačení zámku posuňte hlavní přepínač PIEPS DSP PRO/DSP SPORT z pozice SEARCH do pozice SEND. Nyní se hlavní vypínač nachází v režimu vysílání (SEND). Zasuňte vyhledávač do pouzdra na těle a držte ho pevně při sobě.

Funkce Auto-Search-to-Send přepne PIEPS DSP PRO automaticky z módu SEARCH do režimu SEND. Přepnutí PIEPS DSP PRO je podmíněno uplynutím určitého času bez pohybu, PIEPS DSP SPORT se přepne bez ohledu na pohyb po uplynutí určitého času.

Tato funkce je z výroby nastavena jako neaktivní. Aktivaci této funkce provádí autorizovaná servisní centra PIEPS, více informací naleznete na www.pieps.com.

PIEPS upozorňuje, že funkce Auto-Search-to-Send nepomůže, když zachránce v případě sekundární laviny ztratí svůj vyhledávač. Pouze když má zachránce u sebe aktivní vysílač, je správně vybaven v případě sekundární laviny.

PIEPS BACKUP: PIEPS doporučuje deaktivovat Auto-search-to-send funkci v každém vyhledávači a místo toho použít nouzový vysílač - například PIEPS BACKUP.

PIEPS BACKUP je záložní mini vysílač (frekvence 457 kHz), který nosíte spolu s lavinovým vyhledávačem přímo na těle, a který začne vysílat v případě nouze. Díky tomu PIEPS jako první nabízí 100% řešení pro případ zaspání zachránce další lavinou.

Záložní vysílač PIEPS BACKUP je možné vyhledat každým běžně používaným lavinovým vyhledávačem.



Níže popsanými funkcemi disponuje pouze PIEPS DSP PRO. Tyto funkce nejsou dostupné u modelu PIEPS DSP SPORT.

1. PROHLEDÁVAT (SCAN)

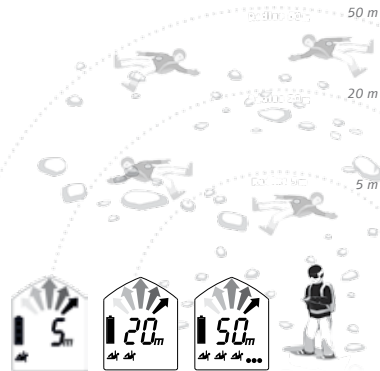
V režimu vyhledávání stisknete tlačítko PROHLEDÁVAT (SCAN) a Váš přístroj začne prohledávat prostor ve svém dosahu. Během prohledávání stůjte na místě a přístroj držte klidně v jedné poloze. Přístroj Vám udá přehled o všech zasypaných v dosahu, rozdělených do následujících třech skupin:

- Údaj 1: do vzdálenosti cca 5m
- Údaj 2: do vzdálenosti cca 20m
- Údaj 3: do vzdálenosti cca 50m

Dříve označené pozice zasypaných (a tedy potlačené signály) jsou anulovány a Vy tedy můžete začít označovat (MARK) nalezené zasypané znovu.

Znovu stisknete tlačítko SCAN k zastavení funkce SCAN.

DŮLEŽITÉ! Pokud jste lokalizovali všechny zasypané, vzdalujte se od daného místa paprskovitě a použijte funkci prohledávat (SCAN), abyste se ujistili, že jste nevynechali žádného zasypaného.



- 1 Jeden vysílač do vzdálenosti cca 5 m
- 2 Jeden další vysílač mezi 5 a 20 m
- 3 Dva nebo více vysílačů mezi 20 a 50 m



2. KONTROLA VYSÍLÁNÍ

Vysílání lavinového přístroje musí být v souladu s normou EN300718. Nejdůležitějšími parametry jsou frekvence, délka vysílacího pulsu a četnost vysílacího pulsu. Parametry mimo předepsaný rozsah mohou způsobit závažná omezení při vyhledávání takového přístroje!

Zatímco funkce kontrola skupiny (viz KONTROLA PŘÍSTROJE / KONTROLA SKUPINY) ověřuje pouze to, zda přístroj vysílá a na jaké frekvenci, PIEPS DSP PRO umožňuje komplexní kontrolu parametrů vysílání:

Aktivace funkce kontrola parametrů vysílání:

1. Zapněte váš PIEPS DSP PRO (pozice SEND)
2. Počkejte dokud se neobjeví na displeji „CH“ (CH = CHECK)
3. Stiskněte a držte tlačítko SCAN

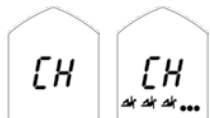


3 sekundové odpočítávání

Funkce je aktivní po dobu stisku tlačítka SCAN. Pro ukončení kontroly uvolněte stisk tlačítka SCAN. Po uplynutí tří sekund se váš PIEPS DSP PRO automaticky přepne do režimu vysílání. Funkce může být opětovně aktivována v průběhu odpočítávání 3 sekund.

Poznámka: Přesné měření zabere trochu času! Další vyhledávače by se neměly nacházet v okruhu nejméně 5m.

KONTROLA



Kontrolní mód

Více než jeden vyhledávač v dosahu přístroje!

VÝSLEDEK



OK: Zařízení vysílá v předepsaném pásmu.

Error: Zařízení nevysílá v předepsaném pásmu, doporučujeme prověřit!



Zařízení vysílá trvalý signál.

3. MĚŘENÍ FREKVENCE

V režimu vyhledávání stiskněte tlačítko VÝBĚR (ENTER) a Váš přístroj začne měřit frekvenci všech vysílajících přístrojů ve svém dosahu. Na displeji Vašeho PIEPS DSP PRO se následně objeví údaj o přístroji, jehož signál je nejsilnější (je nejbližší), vyjadřující odchylku od standardní frekvence 457kHz. Tato odchylka se měří v desítkách Hz a směrová šipka indikuje, zda se jedná hodnotu + (šipka ukazuje doprava) či - (šipka ukazuje doleva). Měření frekvence skončí, pokud se delší dobu nestiskne tlačítko SCAN.



Příklad: frekvence měřeného signálu je 457 kHz + 10 Hz (=457,010 Hz)

DŮLEŽITÉ! Před každou túrou ověřte vysílací frekvenci přístrojů všech účastníků. Podle normy EN300718 musí každý lavinový přístroj vysílat signál v rozsahu 457 kHz +/- 80 Hz. Ideální a technicky přijatelná odchylka nepřekračuje +/- 30 Hz.

4. VYHLEDÁVÁNÍ TX600 SUPPORT

PIEPS TX600 je mini vysílač pro psy, sněžné skůtry, či jiné vybavení, který vysílá mimo normou EN300718 stanovené pásmo a může být přijímán každým přístrojem PIEPS DSP PRO.

V režimu vyhledávání stiskněte po dobu 3 vteřin současně tlačítka OZNAČIT (MARK) a PROHLEDÁVAT (SCAN). Váš přístroj se přepne do režimu vyhledávání TX600 (na displeji se zobrazí „TX“) a zobrazí Vám směr a vzdálenost k nejbližšímu TX600 přístroji ve svém dosahu. V režimu TX600 jsou také dostupné funkce MARK, SCAN a měření frekvence. Pro přepnutí zpět do standardního vyhledávání dle EN300718, přepněte Váš PIEPS DSP PRO na krátkou dobu do režimu vysílání (SEND) a zpět do režimu vyhledávání (SEARCH).

DŮLEŽITÉ! Při běžném vyhledávání PIEPS DSP PRO nezobrazuje přístroje TX600 ve svém dosahu. Průběh záchranné operace není nikdy ovlivněn. Detekce signálu je možná pouze v bezprostřední blízkosti (<1 m).



PIEPS DSP PRO – FUNKCE NAVÍC

5. SKLONOMĚŘ

PIEPS DSP PRO má integrovaný 3D sklonoměr. Pomocí něj můžete zkontrolovat přesně sklon svahu:

- 1) Položte lyžařskou hůl ve směru spádnice svahu v místě, kde chcete měřit sklon.
- 2) V režimu SEND stiskněte tlačítko SCAN po dobu 3 vteřin.
- 3) Položte PIEPS DSP PRO vedle hole. Zobrazí se úhel sklonu. Displej se po 20 vteřinách automaticky přepne do SEND módu.



DŮLEŽITÉ! Během měření PIEPS DSP PRO vysílá. Pro případ nouze, kdyby se vyhledávač ztratil. PIEPS doporučuje provádět měření v nebezpečných lavinových oblastech pouze v kombinaci s PIEPS BACKUP!

AKTUALIZACE SOFTWARE

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT může být připojen k počítači za účelem testování či aktualizace firmwaru. Myslíme na Vaše bezpečí, proto náš tým vývojářů neustále pracuje na zlepšení vlastností námi dodávaných přístrojů a zohledňuje ve vývoji všechny naše zkušenosti z pohybu v horách. U každého PIEPS DSP PRO/DSP SPORT lze aktualizovat firmwaru na poslední dostupnou verzi. Máte-li zájem o kontrolu či aktualizaci firmwaru PIEPS DSP PRO/DSP SPORT, kontaktujte některé ze servisních středisek PIEPS.



Jak můžete ověřit verzi software ve Vašem přístroji?

Během zapnutí se objeví označení verze firmwaru na displeji Vašeho přístroje.

Více informací o PIEPS firmwaru naleznete na www.pieps.com.

BATERIE

Prostor pro napájecí baterie se nachází na zadní straně přístroje. Bezpečnostní šroub lze jednoduše vyšroubovat a zašroubovat pomocí mince. Používejte pouze baterie typu alkalické LR03/AAA a vždy vyměňujte všechny tři baterie za nové baterie stejného typu. Nepoužívejte dobíjecí akumulátory a vždy měňte všechny baterie najednou!

Indikace stavu baterií je založena na měření jejich aktuálního napětí. Teplota ovlivňuje napětí baterií. Při přechodu ze studeného venkovního prostředí do tepla (např. chaty) se kapacita baterií v určitém rozsahu přirozeně obnovuje.

		PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
	3/3 plná	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 plná	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 plná	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	prázdňá	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	prázdňá, blikání	poslední rezerva, přístroj se brzy vypne.	

DŮLEŽITÉ! Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte (např. v létě), vyjměte z něj baterie. Na poškození vzniklá vytečením baterií se nevztahuje záruka.

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) a automatické přepínání antény PIEPS:

Lavinové vyhledávače jsou zařízení velmi citlivá na elektrické a magnetické vlnění, které negativně ovlivňuje jejich vlastnosti. Proto všichni výrobci lavinových vyhledávačů doporučují dodržovat minimální vzdálenost mezi vyhledávačem a elektronickými, magnetickými nebo kovovými předměty (např. radiostanice, mobilní telefon, MP3 přehrávače, svazek klíčů)!

PIEPS doporučuje: Minimální vzdálenost v režimu VYSÍLÁNÍ: 20 cm | režimu VYHLEDÁVÁNÍ: 50 cm

Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT má automatické přepínání antény.

Pokud se vyskytne externí rušení, přepne se vysílání na méně rušenou anténu. Další informace jsou v kapitole „Inteligentní přijímač“.



TECHNICKÉ PARAMETRY

OZNAČENÍ VÝROBKU	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Vysílací frekvence	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Zdroj energie	3 baterie, alkalické (AAA)	3 baterie, alkalické (AAA)
Životnost baterií	min. 400 h SEND	min. 200 h SEND
Největší dosah	60 m	50 m
Šířka prohledávaného pásma	60 m	50 m
Rozsah teplot	-20°C až +45°C	-20°C až +45°C
Hmotnost	198 g (včetně baterií)	198 g (včetně baterií)
Rozměry (LxWxH)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

ROZDÍLY	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 přijímací antény	✓	✓
Maximální dosah	60 m	50 m
Šířka přijímacího pásma	60 m	50 m
Kruhový tvar příjmu	✓	✓
Kontrola skupiny	✓	✓
Inteligentní vysílač • Auto-Antenna-Switch • IProbe-Support	✓	✓
MARK	✓	✓
SCAN	✓	–
Mód starých zařízení	✓	✓
Kontrola vysílání	✓	–
TX600-Support	✓	–
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Sklonoměr	✓	–
Senzor pohybu	✓	–
Životnost baterií	min. 400 h	min. 200 h
Ergonomický tvar	✓	✓
Displej z tvrzeného skla	✓	✓
Popruhy na nošení	žlutý tisk	zelený tisk
Poutko na ruku	✓	✓
Možnost aktualizace	✓	✓

VAROVNÉ HLÁŠKY

KÓD (E)	POPIS	INSTRUKCE
	Displej nezobrazuje žádné údaje.	Zkontrolujte baterie (polaritu a napětí), případně je vyměňte. Pokud i po výměně baterií displej nezobrazuje žádné údaje, nechte přístroj opravit v autorizovaném servisním centru.
E1	Vyhledávač je omezeně funkční.	Předejte svůj vyhledávač do autorizovaného servisního střediska.
E2 E3 E4	Vyhledávač je omezeně funkční. Vysílací a přijímací funkce jsou omezeny.	Opakujte postup ve volném prostoru bez rušivých vlivů (venku). Zkontrolujte, zda vaše bezprostřední okolí není zarušeno (vysílače, mobilní telefony). Pokud se varování zobrazí znovu, předejte svůj vyhledávač do autorizovaného servisního střediska.
E5	Vyhledávač není funkční - ukončete vaši túru	Předejte svůj vyhledávač do autorizovaného servisního střediska.
E6	Vyhledávač je omezeně funkční. Vysílací a přijímací funkce jsou omezeny.	Předejte svůj vyhledávač do autorizovaného servisního střediska.
E8	Vyhledávač je omezeně funkční. Vysílací a přijímací funkce nejsou omezeny.	Předejte svůj vyhledávač do autorizovaného servisního střediska.

SKLADOVÁNÍ | ČIŠTĚNÍ

Uskladněte váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT vždy při pokojové teplotě (15 ° C-25 ° C) na suchém místě. Vyměňte baterie, pokud se přístroj delší dobu nepoužívá (např. v létě). Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kovové tkaniny na čištění povrchu.

PIEPS SERVISNÍ PORTÁL

Service Portal PIEPS je bezplatná on-line služba firmy PIEPS. Vaše výhody:

- Proloužení záruky
- Registrace zařízení
- Informace o nejnovějších aktualizacích softwaru
- Základní znalosti svých registrovaných produktů

Potřebujete-li další informace, prosím, kontaktujte nás na support@pieps.com

PIEPS bezplatné prodloužení záruky pro přístroje PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ze dvou na pět let. Registrovat se online na www.pieps.com a získáte certifikát na prodloužení záruky na dobu 5 let od data nákupu. Vyhnete se tím případným komplikacím spojeným s opravami. Záruka může být bezplatně prodloužena během prvních třech měsíců od data nákupu.

Záruční podmínky: výrobce ručí za chyby materiálu a výroby na zařízení po dobu dvou let od data prodeje záruka se nevztahuje na poškození vlivem nesprávného použití, pádem výrobku, nebo rozebráním výrobku neautorizovanou osobou-jakákoliv zodpovědnost za další plynoucí poškození je vyloučena -záruku uplatňujte - se stvrzenkou o nákupu - u příslušného prodejce PIEPS.

OSVĚDČENÍ A SHODA



Schválení:

Výrobce: Pieps GmbH; Země původu: Rakousko; Typ zařízení: PIEPS DSP02; Zařízení odpovídá normě ETS 300718 WEEE 2002/96/EC ; Kanada: IC: 7262A-DSP02; USA: FCC ID: REMDSP02; Toto zařízení vyhovuje paragrafu 15 FCC pravidel a RSS-210. ; Provoz zařízení podléhá následujícím dvěma podmínkám: 1) zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a 2) zařízení musí připustit jakékoliv rušení, včetně rušení, které by mohlo dočasně omezit jeho vlastní funkci. Varování: jakékoli změny a úpravy, které nejsou výslovně povoleny výrobcem, mohou zrušit oprávnění uživatele obsluhovat dané zařízení.

Prohlášení o shodě:

Pieps GmbH místopřísežně prohlašuje, že přístroj PIEPS DSP02 splňuje všechny požadavky a předpisy směrnice 1999/5/EC. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: <http://www.pieps.com/certification>

Výrobce, Prodej a servis:

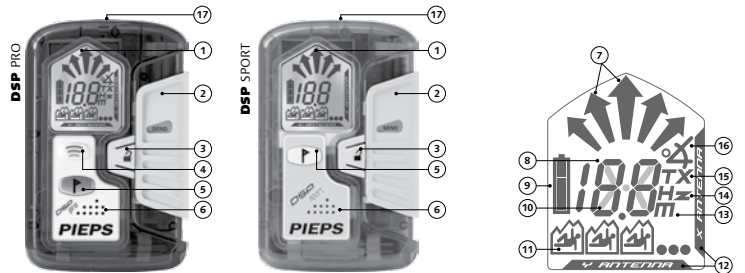
Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

Všechny informace jsou poskytovány bez záruky: 06/2015.
Nejnovější verzi příručky naleznete na www.pieps.com

Blahoželáme Vám k zakúpeniu PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je plne digitálny 3-anténový lavínový vyhľadávač pre rýchlu a efektívnu kamarátsku pomoc. Vďaka využitiu najnovších technológií digitálneho spracovania signálov (DSP = špeciálny digitálny signálový procesor) a vďaka elektronickému systému s tromi anténami, vyniká PIEPS DSP PRO/DSP SPORT výnimočným dosahom a užívateľsky veľmi jednoduchým záchranným postupom, a to aj v prípade niekoľkých zasypaných osôb. Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je vybavený funkciou Intelligent Transmitter, ktorá poskytuje užívateľovi maximálnu podporu v režime vysielania, a vďaka tomu budete nájdení rýchlejšie!

Žiadny - ani špičkový lavínový vyhľadávač PIEPS DSP PRO/DSP SPORT, Vás nemôže ochrániť pred lavínou! Dobrá znalosť lavínovej prevencie má rovnako zásadný význam, ako pravidelný praktický nácvik lavínovej záchrany. Inštrukcie a postupy popísané v tejto príručke sa vzťahujú len na využitie lavínového vyhľadávača PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Základné pravidlá správania sa v prípade lavínovej nehody - ktoré sú popísané v špecializovaných publikáciách a preberané vo výcvikových kurzoch - musíte ovládať perfektne a bez zaváhania



- 1 LCD-displej (podsvietený)
- 2 Hlavný prepínač
- 3 Poistný zámok
- 4 Tlačidlo PREHLADÁVAČ (SCAN) *
- 5 Tlačidlo OZNAČIŤ (MARK)

- 6 Reproduktor
- 7 Smerový ukazovateľ
- 8 Číselné informácie
- 9 Stav batérie
- 10 SEND - displej
- 11 Počet zasypaných osôb

- 12 Aktuálna vysielacia anténa
- 13 Zobrazenie metrov v režime SCAN *
- 14 Meranie frekvencie *
- 15 TX600-Modus *
- 16 Sklonomer *
- 17 Kontrolka vysielania



RYCHLÝ ŠTART V TROCH KROKCH

Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je po vybalení okamžite pripravený k použitiu!

Krok 1:

Oblečte si popruhy pre prenášanie, ramennú slučku nasadzte cez hlavu a rameno. Telesné popruhy vedte okolo chrbta a nastavte rýchlospojku na správnu dĺžku.

Krok 2:

Zapnite PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (SEND) a čakajte na výsledky automatického testu funkčnosti.

Krok 3:

Pripnite PIEPS DSP PRO/DSP SPORT do prenosných popruhov a môžete vyraziť.

VAROVANIE!

Úroveň hlasitosti lavínového vyhľadávača môže byť až 100 dB (decibelov), a môže spôsobiť poškodenie sluchu! Uistite sa, že vzdialenosť lavínového vyhľadávača od vašich uší je vždy aspoň 50 cm!



Doporučenie pre nosenie: PIEPS vám odporúča používať pre nosenie PIEPS DSP PRO/DSP SPORT dodané popruhy. Neoprénový materiál je vodoodpudivý, pre kontrolu funkčnosti sa môžete pozrieť na kontrolku vysielania, „rýchlo-odopínací systém“ vám v prípade núdze umožní použiť PIEPS DSP PRO/DSP SPORT veľmi rýchlo. Prístroj noste vždy displejom k telu (pozri obrázok).



„Quick-Pull-System“

K dispozícii je tiež možnosť nosiť PIEPS DSP PRO/DSP SPORT s pomocou dodávaného pútka na ruku. V tomto prípade môžete mať prístroj v bezpečne uzatvárateľnom vrecku nohavíc bez ochranného puzdra. Aby ste svoj PIEPS DSP PRO/DSP SPORT pri hľadaní nestratili, navlečte a zafixujte pútko na ruku.

ZAPNUTIE | AUTOMATICKÁ KONTROLA PRÍSTROJA

Stlačte zámok hlavného prepínača a posuňte hlavný prepínač do pozície „SEND“ (vysielanie) alebo „SEARCH“ (vyhľadávanie). PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je teraz zapnutý v režime vysielania alebo vyhľadávania.

Potom (po zapnutí) uskutočňuje PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automatické otestovanie funkčnosti. Testujú sa vysielacie frekvencie, nastavenie antén, zosilňovačov a procesora, a na displeji sa objaví označenie inštalovanej verzie firmware. V priebehu tohto automatického testu majte Váš prístroj vzdialený aspoň 5 metrov od iných lavínových vyhľadávačov, či ďalších elektronických alebo magnetických zariadení.

Ak bola automatická kontrola prístroja úspešná, zobrazí sa na displeji „OK“. V prípade, že bola detekovaná porucha prístroja, zaznie výstražný signál a na displeji sa zobrazí „E“ a číselný kód chyby (pozri tabuľku v odseku chybové hlásky).

Ak sa táto chybová hláška zobrazuje aj v prostredí, kde nemôže dochádzať k interferenciám s okolím, nie je Váš lavínový vyhľadávač pripravený na použitie. Obráťte sa prosím na zákaznícky servis.



Zobrazení verzie



Zobrazení verzie „Automatický test funkčnosti – OK“



Zobrazení verzie „Automatický test funkčnosti- Chyba“

KONTROLA PRÍSTROJA | KONTROLA SKUPINY

Aj napriek tomu, že je váš vyhľadávač vybavený rozsiahlym automatickým testovaním, PIEPS odporúča vykonať kontrolu vyhľadávača pred každou túrou! Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je vybavený funkciou group-check (kontrola skupiny). Kontrola je jednoduchá a efektívna. Testuje, či partnerský vyhľadávač vysielala a či je frekvencia v súlade s normami.



Aktivácia funkcie group-check:

1. Zapnite PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (pozícia SEND).
2. Počkajte, až sa na displeji zobrazí „CH“ (CH = CHECK).
3. Stlačte tlačidlo MARK a podržte tlačidlo.



odpočítavanie 3 sekúnd



Zariadenie neodosiela alebo je vzdialenosť príliš dlhá (> 1 m)

Zariadenie vysielala

Frekvencia mimo predpísaný rozsah

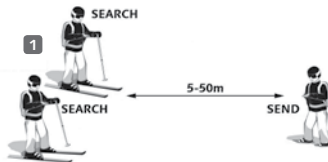
Funkcia group-check je aktívna tak dlho, kým je tlačidlo MARK stlačené. Pre ukončenie funkcie group-check uvoľníte tlačidlo MARK. Po odpočítaní troch sekúnd, sa váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automaticky prepne do režimu SEND. Počas odpočítavania, je možné funkciu group-check znovu aktivovať.

Maximálny dosah v režime group-check je jeden meter!

Urobte „veľký“ test vyhľadávača:

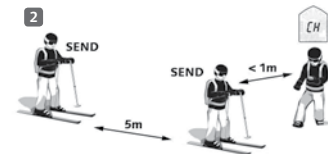
(1) Kontrola prijímu

Vedúci skupiny SEND-mode Vysiela vyhľadávača?
Všetci ostatní SEARCH-mode Prijímajú vyhľadávača?



(2) Kontrola vysielania

Vedúci skupiny – Kontrola skupiny:
Prijíma vyhľadávača?
Všetci ostatní – SEND-mode: Vysielajú vyhľadávača?



TIP! Kontrolu prijímania možno kombinovať s testom merania rozsahu vo veľkej vzdialenosti

Stlačte zámok hlavného prepínača a posuňte hlavný prepínač do pozície SEND (vysielanie). Na displeji prístroja sa zobrazí symbol vysielania, zostávajúca kapacita batérií a vysielačacia anténa. Svetlivá dióda (LED) začne blikať synchronne s časovaním vysielača.



Po celú dobu túry majte prístroj v režime vysielania (SEND). PIEPS DSP PRO/DSP SPORT bude neustále vysielať signál, ktorý môže byť detekovaný všetkými druhmi lavínových prístrojov (podľa normy EN 300718).

Inteligentný prijímač – maximálna podpora v SEND móde (vysielanie)

Vo vysielačom móde pracujú na pozadí funkcie, ktoré v prípade núdze pomáhajú k ľahšiemu a rýchlejšiemu nájdeniu.

Automatické prepínanie antény

Maximálny rozsah, v ktorom môže záchranca lokalizovať so svojim lavínovým prístrojom PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je veľmi závislý na sile signálu vysielača. Ak je vysielačacia anténa negatívne ovplyvnená prostredníctvom externých rušení (napr. mobilný telefón), je rozsah prijímu lavínového vyhľadávača priamo ovplyvnený (zníženie až o 30% a viac).

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT vždy vysiela najsilnejšou anténou, aby bolo možné zachytiť vysielaný signál v čo najväčšej vzdialenosti!

iPROBE-Support

PIEPS iPROBE je elektronická sonda s funkciou automatickej deaktivácie vysielania nájdeného prístroja (vybaveného funkciou iPROBE Support) a optickým a akustickým navádzaním k cieľu. Tým je vyriešený možný problém prekryvania signálov a na displeji vášho vyhľadávača sa automaticky zobrazia ďalší najsilnejší signál (bez zníženia maximálneho dosahu vášho prístroja!)
PIEPS iPROBE Support maximálne pomáha pri hľadaní viacerých zasypaných.

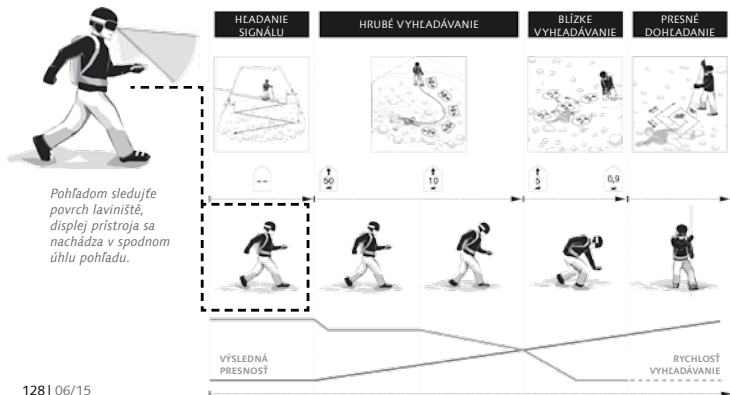
* Vyhľadávače s iPROBE Support: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (so Softvérom verzia 5.0 alebo vyšším), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

Viac informácií nájdete na www.pieps.com.

NEHODA

Zasypaný má tým väčšiu šancu na záchranu, čím viac jeho kamarátov z danej skupiny nebolo zasiahnutých lavínou, a tí pracujú efektívne ako tím na jeho vyhľadani a vykopaní. V prípade lavínovej nehody je dôležité: ZACHOVAŤ POKOJ, POZOROVAŤ a VYHLÁSIŤ POPLACH.

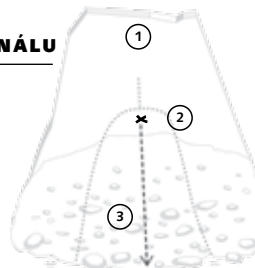
- ① **Zostane pokojný a vyhodnotíte situáciu**
Existujú nejaké ďalšie riziká?
Koľko ľudí bolo zasypaných?
Určte primárnu oblasť vyhľadávania!
- ② **Volajte tiesňovú linku:**
max. 2 minúty
číslo 140 (Rakúsko), 1414 (Švajčiarsko), 118 (Taliansko), 15 (Francúzsko), 112 (EU)
- ③ **Vyhľadanie zasypaných**
Hľadanie signálu (zrak + sluch, vyhľadávač)
Hrubé vyhľadanie (začína zacytením prvého signálu)
Blízke vyhľadanie (začína v blízkosti 5 m na povrchu lavínového nánosu)
Presné dohľadanie (systematické sondovanie)
- ④ **Systematické vykopávanie**
- ⑤ **Prvá pomoc**
- ⑥ **Záchrana a transport**



VYHLADÁVANIE (SEARCH) | DETEKCIA SIGNÁLU

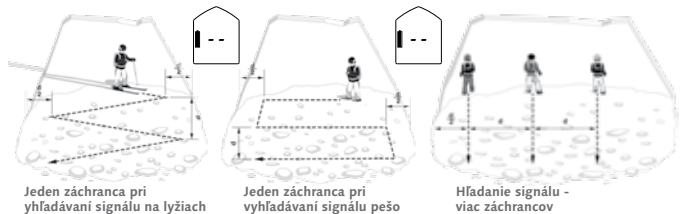
Stlačte zámok hlavného prepínača a posuňte hlavný prepínač do pozície „SEARCH“ (vyhľadávanie).

Pozorne si prezrite dráhu lavíny a zapamätajte si čo najlepšie, kde bol zasypaný strhnutý lavínou (1) a kde bol poslednýkrát videný (2). Predĺženie priamky definovanej týmito bodmi indikuje smer toku lavíny (3). Primárna oblasť hľadania ja napravo a naľavo od tejto priamky.



- 1 Bod strhnutia lavínou
- 2 Bod zmiznutia v lavine
- 3 Smer toku lavíny

Teraz začínate hľadať a snažíte sa zachytiť signál, vysielaný lavínovým prístrojom zasypaného. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT má kruhový dosah, preto akonáhle zachytíte prvý signál, ihneď na displeji indikuje smer a vzdialenosť k zasypanému (bez nutnosti dlaších úkonov). Akékoľvek signály od vysielajúcich prístrojov, ktoré sa nachádzajú v dosahu Vášho vyhľadávača, sú ihneď detekované. Aby ste zachytili prvý signál, prejdite čo najrýchlejšie určenú oblasť vyhľadávania tak, aby ste dodržali výrobcom odporúčanú šírku pásma vyhľadávania. Odporúčaná šírka pásma vyhľadávania je 60 m pre PIEPS DSP PRO / 50 m pre PIEPS DSP SPORT.



DÔLEŽITÉ! Všetci zúčastnení (vrátane napr. pozorovateľov) si musia prepnúť svoje lavínové vyhľadávače do režimu vyhľadávania (SEARCH). Vždy sa presvedčte, že sa v blízkosti prehľadávanej oblasti nenachádzajú žiadne elektronické zariadenia (napr. mobilné telefóny, rádioprijímače, atď.), alebo veľké kovové predmety.

HRUBÉ VYHLADÁVANIE

(1) V okamihu, keď PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zachytí signál, objaví sa na displeji približná vzdialenosť a smer k zasypanému. Počet zasypaných osôb v dosahu prístroja udávajú ikony postavíčiek na displeji. V okamihu, keď PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zachytí signál, objaví sa na displeji približná vzdialenosť a smer k zasypanému. Počet zasypaných osôb v dosahu prístroja udávajú ikony postavíčiek na displeji. Za pomoci údajov na displeji (smer a vzdialenosť) sa približujete k najsilnejšiemu zachytenému signálu pozdĺž magnetických siločiar.

(2) Pohybujte sa tým smerom, ktorý udáva Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Indikovaná vzdialenosť by sa mala postupne zmenšovať. Ak sa udávaná vzdialenosť zväčšuje, je nutné zmeniť smer približovania o 180°, tj otočte sa celom vzad a pokračujte opačným smerom.

1 Počet zasypaných



2 Zobrazenie smeru

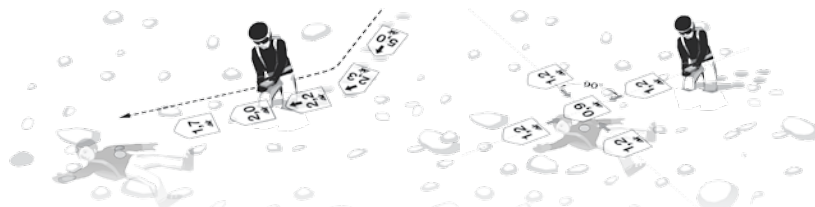


DÔLEŽITÉ!

Pri vyhľadávaní zasypaných osôb zachovajte klud, intenzívnu koncentráciu a zabráňte unáhleným pohybom!

BLÍZKE DOHLADANIE

- (1)** Ak ste bližšie ako 5 metrov k miestu zasypania, je doporučené znížiť rýchlosť pohybu (50 cm/s). Udržujte PIEPS DSP PRO/DSP SPORT čo najbližšie k povrchu snehu, aby ste čo najviac skrátili vzdialenosť medzi lavínovými prístrojmi.
- (2)** Aby nedochádzalo k zmätkom, je pre vzdialenosti menšiu ako 2 metre k zasypanému indikácia smeru vyhľadávania vypnutá. Urobte poslednú presnú korekciu smeru pred tým, než sú smerové šípky potlačené.
- (3)** Znovu znížte rýchlosť pohybu (10 cm/s). Poybujte sa v tomto smere. Ak sa načítaná vzdialenosť začne znovu zväčšovať, vráťte sa k bodu s najmenšou vzdialenosťou. Z tohto bodu pokračujte ďalej kolmo na doterajšiu dráhu (do križa - 90°), s cieľom nájsť ešte nižšiu indikovanú vzdialenosť. Opäť pokračujte kým vzdialenosť klesá až novo nájdeného miesta s minimálnou vzdialenosťou opakujte vyššie uvedený postup vyhľadávania v križi, až nie je možné nájsť smer s poklesom vzdialenosti. Počas križových pohybov netočte s prístrojom PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Bez ohľadu na pozíciu zasypaného, PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ukazuje iba jedno minimum! Blízke dohľadávanie je sprevádzané dynamickým akustickým signálom: čím bližšie tým rýchlejší signál / vyšší tón.



Dôležité! Pred potlačením smerových šípok, musí byť presne vykonaná posledná korekcia vzdialenosti. Skráťte tým čas dohľadávania zasypaného pri následných pohyboch do križa. V prípade veľkej hĺbky zasypaného by sa mohlo stať, že minimálna indikácia smeru je väčšia ako 2 m!

Dôležité! Zabráňte roztržitým pohybom (pohybujte sa približne 10 cm za sekundu), neobracajte a netočte s prístrojom.

VIAC ZASYPANÝCH

Veľmi prepracovaný režim vyhľadávania viacerých zasypaných je založený na oddelení signálov pomocou digitálneho signálového procesora (DSP).

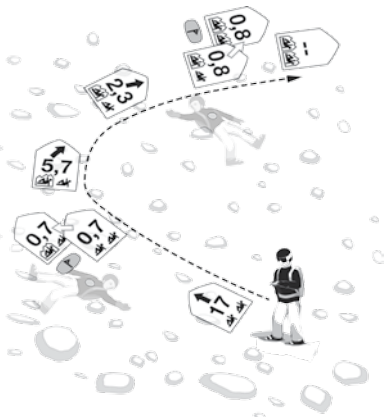
- (1) Ak je v dosahu prístroja viacero zasypaných, prístroj ich počet indikuje počtom malých postaviek na displeji.
- (2) PIEPS DSP PRO/DSP SPORT Vás začne automaticky smerovať k najsilnejšiemu zachytenému signálu.
- (3) Po lokalizácii (nájdení) zasypaného, stlačte tlačidlo označiť (MARK) po dobu troch sekúnd, na danom mieste lokalizácie. Označený signál bude teraz potlačený. Ak je signál vysielajúca úspešne potlačený, príslušná postavka na displeji sa zobrazí v rámečku.
- (4) PIEPS DSP PRO/DSP SPORT Vás začne automaticky navádzať k ďalšiemu zasypanému.
- (5) Pokračujte ďalej uvedeným postupom, až lokalizujete všetky zasypané osoby. Pokiaľ nie sú v prijímanom pásme ďalšie signály, na displeji sa zobrazí „No signal“.

Označenie nájdeného je možné uskutočniť vo vzdialenosti do 5 m od vysielajúceho prístroja. Označenie ďalšieho zasypaného je možné uskutočniť najskôr po uplynutí 3 sekúnd od predchádzajúceho označenia. Ak nie je toto pravidlo dodržané, pri stlačení tlačidla „MARK“ sa ozve varovný zvuk.



Počet možných označení:

max 5 vysieláčov,
3 sú zobrazené na
displeji



VIAC ZASYPANÝCH

Zmazanie označenia (MARK) jednotlivých potlačených signálov:

Pre resetovanie jednotlivých signálov stlačte tlačidlo MARK po dobu 3 sekúnd.

Zmazanie označenia (MARK) všetkých potlačených signálov:

Pre resetovanie funkcie MARK, prepnite váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT do režimu vysielania (SEND) a späť do režimu SEARCH. S PIEPS DSP PRO/DSP SPORT môžete resetovať funkcie MARK tiež v ďalej popísanom režime SCAN. Všetky informácie o potlačených signáloch budú vymazané a vy môžete opäť použiť tlačidlo MARK.

Mód starých zariadení: Staršie analógové vysieláče vysielajú okrem digitálneho pulzného signálu tiež slabý nepretržitý signál, ktorý môže mať vplyv na oddelenie digitálneho signálu. V takýchto prípadoch môžete zachytiť na krátku dobu viac signálov, než v skutočnosti existuje - na displeji „počet zasypaných“ začne blikať (zobrazenie „old device mode“). Ak chcete potlačiť (MARK) tieto vysieláče, dodržte vzdialenosť väčšiu ako 1 meter.



signál bez trvalej nosnej frekvencie



signál s trvalou nosnou frekvenciou

DÔLEŽITÉ! Funkcia MARK má fyzikálne a technické obmedzenia. To platí pre všetky vysieláče s funkciou MARK! V praxi dochádza k obmedzeniu výkonu, zníženým prekrytím signálu. Viac informácií možno nájsť na www.pieps.com.

PIEPS pomocou systému PIEPS SAFETY (digitálny PIEPS vyhľadávač a elektronická sonda PIEPS iPROBE) poskytuje 100% technické riešenie pre viacnásobné zasypania. S digitálnym lavinovým vyhľadávačom Pieps v kombinácii s Pieps iPROBE alebo iPROBE ONE možno vyriešiť viacnásobné zasypanie bez zníženia výkonu! Pozri tiež kapitolu „iPROBE Support“.

Sekundárna lavína je lavína, je lavína ktorá príde v čase záchranu zasypaných ľudí. V tomto prípade záchranca v okamihu prepína z režimu vyhľadávania do režimu SEND.

Funkcia Auto-Search-to-Send prepne PIEPS DSP PRO/DSP SPORT automaticky z módu SEARCH do režimu SEND. Automatické prepnutie PIEPS DSP PRO je podmienené uplynutím určitého času bez pohybu. PIEPS DSP SPORT sa prepne bez ohľadu na pohyb po uplynutí určitého času.

Táto funkcia je od výroby nastavená ako neaktívna. Aktiváciu tejto funkcie uskutočňujú autorizované servisné strediská PIEPS. Viac informácií nájdete na www.pieps.com.

PIEPS upozorňuje, že funkcia Auto-Search-to-Send nepomôže, keď záchranca v prípade sekundárnej lavíny stratí svoj vyhľadávač. Iba ak má záchranca pri sebe aktívny vysielateľ, je správne vybavený v prípade sekundárnej lavíny.

PIEPS BACKUP: PIEPS odporúča deaktivovať Auto-search-to-send funkciu v každom vyhľadávači a namiesto toho použiť núdzový vysielateľ - napríklad PIEPS BACKUP.

PIEPS BACKUP je záložný mini vysielateľ (frekvencia 457 kHz), ktorý nosíte spolu s vašim lavínovým vyhľadávačom priamo na tele, a ktorý začne vysielateľ v prípade núdze. Vďaka tomu PIEPS ako prvý ponúka 100% riešenie pre prípad zasypania záchrancu ďalšou lavínou.



Nižšie popísanými funkciami disponuje iba PIEPS DSP PRO. Takéto funkcie nie sú dostupné pri modeli PIEPS DSP SPORT.

1. PREHLADÁVAŤ (SCAN)

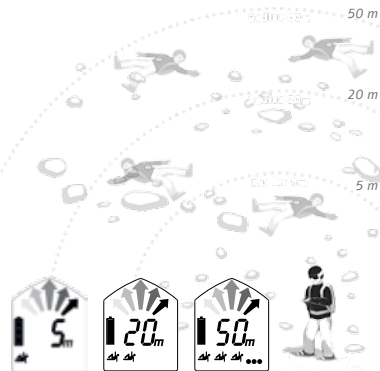
V režime vyhľadávania stlačte tlačidlo PREHLADÁVAŤ (SCAN) a Váš prístroj začne prehľadávať priestor vo svojom dosahu. Počas prehľadávania stojte na mieste a prístroj držte kľudne v jednej polohe. Prístroj Vám udá prehľad o všetkých zasypaných v dosahu, rozdelených do nasledujúcich troch skupín:

- Údaj 1: do vzdialenosti cca 5 m
- Údaj 2: do vzdialenosti cca 20 m
- Údaj 3: do vzdialenosti cca 50 m

Skôr označené pozície zasypaných (a teda potlačené signály) sú anulované a Vy teda môžete začať označovať (MARK) nájdených zasypaných znova.

Znovu stlačte tlačidlo SCAN na zastavenie funkcie SCAN.

DÔLEŽITÉ! Ak ste lokalizovali všetkých zasypaných, vzdalujte sa od daného miesta lúčovito a používajte funkciu prehľadávať (SCAN), aby ste sa uistili, že ste nevynechali žiadneho zasypaného.



- 1 Jeden vysielateľ do vzdialenosti cca 5m
- 2 Jeden ďalší vysielateľ medzi 5 a 20 m
- 3 Dva alebo viac vysielateľov medzi 5 a 20 m

PIEPS DSP PRO – FUNKCIE NAVYŠE

2. KONTROLA VYSIELANIA

Vysielanie lavínového prístroja musí byť v súlade s normou EN300718. Najdôležitejšími parametrami sú frekvencie, dĺžka vysielacieho pulzu a počet vysielacích pulzov. Parametre mimo predpísaný rozsah môžu spôsobiť závažné obmedzenia pri vyhľadávaní takéhoto prístroja!

Pokiaľ funkcia „GROUP CHECK“ (viď KONTROLA PRÍSTROJA / KONTROLA SKUPINY) overuje len to, či prístroj vysielia a na akej frekvencii, PIEPS DSP PRO umožňuje komplexnú kontrolu parametrov vysielania:

Aktivácia funkcie kontrola parametrov vysielania:

1. Zapnite váš PIEPS DSP PRO (pozícia SEND)
2. Počkajte pokiaľ sa neobjaví na displeji „CH“ (CH = CHECK)
3. Stlačte a držte tlačítko SCAN

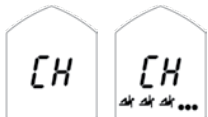


3 sekundové odpočítavanie

Funkcia je aktívna po dobu stlačenia tlačítka SCAN. Pre ukončenie kontroly uvoľníte tlačítko SCAN. Po uplynutí troch sekúnd sa váš PIEPS DSP PRO automaticky prepne do režimu vysielania. Funkcia môže byť opätovne aktivovaná v priebehu odpočítavania 3 sekúnd.

Poznámka: Presné meranie zaberie trochu času! Ďalšie vyhľadávače by sa nemali nachádzať v okruhu najmenej 5m.

KONTROLA



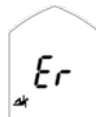
Kontrolný mód

Viac než jeden vyhľadávač v dosahu prístroja!

VÝSLEDOK



OK: Zariadenie nevysielia v predpísanom pásme.



Error: Zariadenie nevysielia v predpísanom pásme, doporučujeme preveriť!



Zariadenie vysielia trvalý signál.

PIEPS DSP PRO – FUNKCIE NAVYŠE

3. MERANIE FREKVENCIE

V režime vyhľadávania stlačte tlačidlo PREHLADÁVAŤ (SCAN) a Váš prístroj začne merať frekvenciu všetkých vysielajúcich prístrojov vo svojom dosahu. Na displeji Vášho PIEPS DSP PRO sa následne objaví údaj o prístroji, ktorého signál je najsilnejší (je najbližšie), vyjadrujúci odchýlku od štandardnej frekvencie 457kHz. Táto odchýlka sa meria v desiatkach Hz a smerová šípka indikuje, či sa jedná o hodnotu + (šípka ukazuje doprava) alebo - (šípka ukazuje doľava).

DÔLEŽITÉ! Pred každou túrou overte vysielaciu frekvenciu prístrojov všetkých účastníkov. Podľa normy EN300718 musí každý lavínový prístroj vyselať signál v rozsahu 457 kHz +/- 80 Hz. Ideálna a technicky prijateľná odchýlka neprekračuje +/- 30 Hz.



Príklad:
frekvencia meraného signálu je 457 kHz + 10 Hz (= 457,010 Hz)

4. VYHLADÁVANIE TX600 SUPPORT

PIEPS TX600 je mini vysielateľ pre psov, snežné skútre, či iné vybavenie, ktorý vysielia mimo normou EN300718 stanovené pásmo a môže byť prijímaný každým prístrojom PIEPS DSP PRO.

V režime vyhľadávania stlačte po dobu 3 sekúnd súčasne tlačidlá OZNAČIŤ (MARK) a PREHLADÁVAŤ (SCAN). Váš prístroj sa prepne do režimu vyhľadávania TX600 (na displeji sa zobrazí „TX“) a zobrazí Vám smer a vzdialenosť k najbližšiemu TX600 prístroju vo svojom dosahu. V režime TX600 sú tiež dostupné funkcie MARK, SCAN a meranie frekvencie. Pre prepnutie späť do štandardného vyhľadávania podľa EN300718, prepnite Váš PIEPS DSP PRO na krátku dobu do režimu vysielania (SEND) a späť do režimu vyhľadávania (SEARCH).

DÔLEŽITÉ! Pri bežnom vyhľadávaní PIEPS DSP PRO nezobrazuje prístroje TX600 vo svojom dosahu. Priebeh záchranej operácie nie je nikdy ovplyvnený. Detekcia signálu je možná iba v bezprostrednej blízkosti (<1 m).



PIEPS DSP PRO – FUNKCIE NAVYŠE

5. SKLONOMER

PIEPS DSP PRO má integrovaný 3D sklonomer.

Pomocou neho môžete skontrolovať presne sklon svahu:

- 1) Položte lyžiarsku palicu v smere spádnicе svahu v mieste, kde chcete merať sklon.
- 2) V režime SEND stlačte tlačidlo SCAN po dobu 3 sekúnd.
- 3) Položte PIEPS DSP PRO vedľa palice. Zobrazí sa uhol sklonu. Displej sa po 20 sekundách automaticky prepne do SEND módu.



Dôležité! Počas merania PIEPS DSP PRO vysielá. Pre prípad núdze, keby sa vyhľadávač stratil. PIEPS odporúča vykonávať meranie v nebezpečných lavinových oblastiach iba v kombinácii s PIEPS BACKUP!

AKTUALIZÁCIA SOFTWARE

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT môže byť pripojený k počítaču za účelom testovania alebo aktualizácie firmware. Myslíme na Vašu bezpečnosť, preto náš tím vývojárov neustále pracuje na zlepšení vlastností nami dodávaných prístrojov a zohľadňuje vo vývoji všetky naše skúsenosti z pohybu v horách. U každého PIEPS DSP PRO/DSP SPORT možno aktualizovať firmware na poslednú dostupnú verziu. Ak máte záujem o kontrolu alebo aktualizáciu firmware PIEPS DSP PRO/DSP SPORT, kontaktujte niektoré zo servisných stredísk PIEPS.

Ako môžete overiť verziu software vo Vašom prístroji?

Počas zapnutia sa objaví označenie verzie firmware na displeji Vášho prístroja.

Viac informácií o PIEPS software nájdete na www.pieps.com.



BATÉRIE

Príстор pre napájacie batérie sa nachádza na zadnej strane prístroja. Bezpečnostnú skrutku možno jednoducho vyskrutkovať a zaskrutkovať pomocou mince. Používajte iba batérie typu LR03/AAA a vždy vymieňajte všetky tri batérie za nové batérie rovnakého typu. Nepoužívajte dobijacie akumulátory a vždy meňte všetky batérie naraz!

Indikácia stavu batérií je založená na meraní ich aktuálneho napätia. Teplota ovplyvňuje napätie batérií. Pri prechode zo studeného vonkajšieho prostredia do tepla (napr. chaty) sa kapacita batérií v určitom rozsahu prirodzene obnovuje.

	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT	
	3/3 plná	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 plná	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 plná	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	prázdna	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	prázdna, blikanie	posledná rezerva, prístroj sa čoskoro vypne.	

DÔLEŽITÉ! Pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate (napr. v lete), vyberte z neho batérie. Na poškodenia vzniknuté vytečením batérií sa nevzťahuje záruka.

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) a automatické prepínanie antény PIEPS:

Lavinové vyhľadávače sú zariadenia veľmi citlivé na elektrické a magnetické vlnenie, ktoré negatívne ovplyvňuje ich vlastnosti. Preto všetci výrobcovia lavinových vyhľadávačov odporúčajú dodržiavať minimálnu vzdialenosť medzi vyhľadávačom a elektronickými, magnetickými alebo kovovými predmetmi (napr. rádiodostane, mobilný telefón, MP3 prehrávač, zväzok kľúčov)!

PIEPS odporúča: Minimálna vzdialenosť v režime VYSIELANIE: 20 cm | VYHLADÁVANIE: 50 cm

Váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT má automatické prepínanie antény: Ak sa vyskytne externé rušenie, prepne sa vysielanie na menej rušenú anténu. Ďalšie informácie sú v kapitole „Inteligentný prijímač“.



TECHNICKÉ PARAMETRE

OZNAČENIE VÝROBKU	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Vysielacia frekvencia	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Zdroj energie	3 batérie, alkalické (AAA)	3 batérie, alkalické (AAA)
Životnosť batérií režime	min. 400 h vo vysielacom režime	min. 200 h vo vysielacom
Najväčší dosah	60 m	50 m
Šírka prehadzovaného pásma	60 m	50 m
Rozsah teplôt	-20°C až +45°C	-20°C až +45°C
Hmotnosť	198 g (vrátanie batérií)	198 g (vrátanie batérií)
Rozmery (LxWxH)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

ROZDIELY MEDZI	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 prijímacie antény	✓	✓
Maximálny dosah	60 m	50 m
Šírka prijímacieho pásma	60 m	50 m
Kruhový tvar prijmu	✓	✓
Kontrola skupiny	✓	✓
Inteligentný vysielateľ: • Auto-Antenna-Switch • IProbe-Support	✓	✓
MARK	✓	✓
SCAN	✓	–
Mód starých zariadení	✓	✓
Kontrola vysielania	✓	–
TX600-Support	✓	–
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Sklonomer	✓	–
Senzor pohybu	✓	–
Životnosť batérií	min. 400 h	min. 200 h
Ergonomický tvar	✓	✓
Displej z tvrdeného skla	✓	✓
Popruhy na nosenie	žltá tlač	zelená tlač
Pútko na ruku	✓	✓
Možnosť aktualizácie	✓	✓

VAROVNÉ HLÁŠKY

KÓD (E)	POPIS	INŠTRUKCIE
	Displej nezobrazuje žiadne údaje.	Skontrolujte batérie (polaritu a napätie), prípadne ich vymeňte. Ak aj po výmene batérií displej nezobrazuje žiadne údaje, nechajte prístroj opraviť v autorizovanom servisnom centre.
E1	Vyhľadávač je iba omedzene funkčný.	Odozdajte svoj vyhľadávač do autorizovaného servisného strediska.
E2 E3 E4	Vyhľadávač je obmedzene funkčný. Vysielacie a prijímacie funkcie sú obmedzené.	Opakujte postup vo voľnom priestranstve bez rušivých vplyvov (vonku). Skontrolujte, či vaše bezprostredné okolie nie je rušeno (vysielače, mobilné telefóny). Ak sa varovanie zobrazí znovu, odovzdajte svoj vyhľadávač do autorizovaného servisného strediska.
E5	Vyhľadávač nie je funkčný - ukončíte vašu túru.	Odozdajte svoj vyhľadávač do autorizovaného servisného strediska.
E6	Vyhľadávač je obmedzene funkčný. Vysielacie a prijímacie funkcie sú obmedzené.	Odozdajte svoj vyhľadávač do autorizovaného servisného strediska.
E8	Vyhľadávač je obmedzene funkčný. Vysielacie a prijímacie funkcie nie sú obmedzené.	Odozdajte svoj vyhľadávač do autorizovaného servisného strediska.

SKLADOVANIE | ČISTENIE

Uskladnite váš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT vždy pri izbovej teplote (15°C-25°C) na suchom mieste. Vyberte batérie, ak sa prístroj dlhší čas nepoužíva (napr. v lete). Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kovové tkaniny na čistenie povrchu.

PIEPS SERVISNÝ PORTÁL

Service Portal PIEPS je bezplatná on - line služba firmy PIEPS .

Vaše výhody :

- Predĺženie záruky
- Registrácia zariadenia
- Informácie o najnovších aktualizáciách softvéru
- Základné znalosti svojich registrovaných produktov

Ak potrebujete ďalšie informácie , prosím , kontaktujte nás na support@pieps.com

PIEPS bezplatné predĺženie záruky pre prístroje PIEPS DSP PRO/DSP SPORT z dvoch na päť rokov. Registrujte sa online na www.pieps.com a získajte certifikát na predĺženie záruky na dobu 5 rokov od dátumu nákupu. Vyhnete sa tým prípadným komplikáciám spojeným s opravami. Záruka môže byť bezplatne predĺžená počas prvých troch mesiacov od dátumu nákupu.

Záručné podmienky: Výrobca ručí za chyby materiálu a výroby na zariadení po dobu dvoch rokov od dátumu predaja. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie vplyvom nesprávneho použitia, pádom výrobku, alebo rozobratím výrobku neautorizovanou osobou, akákoľvek zodpovednosť za ďalšie poškodenie je vylúčená. Záruku uplatňujete s potvrdenkou o nákupe u príslušného predajcu PIEPS.

OSVEDČENIE | ZHODA



Schválenie: Výrobca: Pieps GmbH; Krajina pôvodu: Rakúsko; Typ zariadenia: PIEPS DSP02; Zariadenia zodpovedá norme ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; Kanada: IC: 4710-DSP02; USA: FCC ID: REMDSP02; Toto zariadenie vyhovuje paragrafu 15 FCC pravidiel a RSS-210. Toto zariadenie vyhovuje paragrafu 15 FCC pravidiel a RSS-210.; Prevádzka zariadenia podlieha nasledujúcim dvom podmienkam: 1) zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a 2) zariadenie musí pripustiť akékoľvek rušenie, vrátane rušenia, ktoré by mohlo dočasne obmedziť jeho vlastnú funkciu. Varovanie: akékoľvek zmeny a úpravy, ktoré nie sú výslovne povolené výrobcom, môžu zrušiť oprávnenie užívateľa obsluhovať dané zariadenie. Výrobné číslo a certifikačné kódy sa nachádzajú v priestore napájacích batérií.

Vyhlasenie o zhode: Pieps GmbH čestne prehlasuje, že prístroj PIEPS DSP02 spĺňa všetky požiadavky a predpisy smernice 1999/5/EC! Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na internete: <http://www.pieps.com/certification>

Výrobca, Predaj a servis: Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com
Distribúcia pre Českú republiku a Slovensko: TotalOutdoor sro, Podvinný mlyn 2126 / 1, 19000 Praha 9, info@pips.cz, www.pips.cz

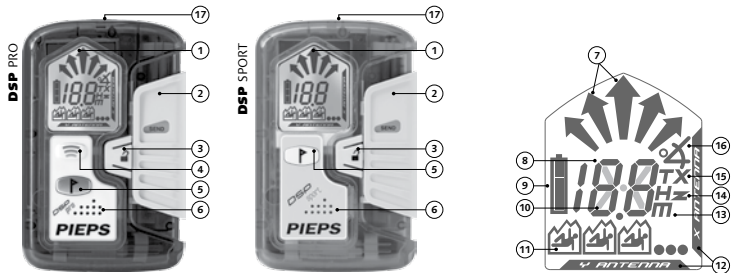
Všetky informace jsou poskytovány bez záruky: 06/2015.
Najnovšiu verziu príručky nájdete na www.pieps.com

SPOŠTOVANI LJUBITELJ ZIMSKIH ŠPORTOV!

Zahvaljujemo se vam za nakup PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je 3-antenska plazovna žolna narejena za najenostavnejšo uporabo pri reševanju ponesrečencev. DSP tehnologija (Digital Signal Processing) in tri antenski sistem omogočajo maksimalni radij iskanja in enostavno upravljanje v primeru množičnega zasutja. Funkcija Inteligentnega oddajnika pa vam kar najbolj pomaga v načinu oddajanja - SEND. Z vašo žolno PIEPS DSP PRO/DSP SPORT vas bodo našli hitreje!

Ta naprava vas ne more zaščititi pred plazovi! Pridobitev ustreznega znanja o plazovni varnosti in redna vadba z vso plazovno opremo sta ključni za izvajanje varnega in učinkovitega reševanja. Opisani postopki in navodila se nanašajo le na specifično uporabo vezano na PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Osnovnih pravil obnašanja v slučaju nesreče - opisanih v ustreznih publikacijah in urjenih na treningih oz. vajah - se morate v vsakem primeru dosledno držati.



- 1 LCD-zaslon (osvetlitev)
- 2 Glavno stikalo OFF (ugasnjeno) -SEND (oddajaj) - SEARCH (išči)
- 3 Odkleni (ključavnica)
- 4 SCAN (preiskuj) gumb*
- 5 MARK (označi) gumb

- 6 Zvočnik
- 7 Kazalec smeri
- 8 Številčna informacija
- 9 Stanje baterije
- 10 Izpis „SEND“
- 11 Število ponesrečencev

- 12 Trenutna oddajna antena
- 13 Kazalec razdalje v metrih pri SCAN*
- 14 Meritev frekvence*
- 15 TX600 - način*
- 16 Naklonomer*
- 17 Kontrolna lučka (oddajanje)

* Samo pri DSP PRO

06/15 | 143

HITER ZAČETEK V TREH KORAKIH

Vaš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je pripravljen za uporabo takoj po nakupu!

Korak 1:

Pri oblačenju nosilnega pasu najprej namestite nosilno zanko preko glave in rame. Nato drugo zanko peljite okrog hrbta, zapnite zaponko in ustrezno nastavite dolžino.

Korak 2:

Vključite PIEPS DSP PRO/DSP SPORT in počakajte na rezultate začetnega samopreverjanja.

Korak 3:

Vstavite PIEPS DSP PRO/DSP SPORT v torbico/žep nosilnega pasu in uživajte na turi.

OPOZORILO!

Jakost zvoka te naprave lahko doseže do 100 dB (decibelov) in lahko povzroči poškodbe sluha! Zato vedno poskrbite, da bo lavinska žolna vsaj 50cm oddaljena od vaših ušes.



Priporočila za nošenje: PIEPS priporoča nošenje PIEPS DSP PRO/DSP SPORT v posebej oblikovanem nosilnem pasu. Varnostna lučka za oddajanje je dobro vidna. Neoprenski material pasu je vodoodbojen, „Quick pull system“ pa omogoča zelo hiter dostop do PIEPS DSP PRO/DSP SPORT v primeru iskanja. Za boljšo zaščito obrnite žolno z zaslonom proti telesu (poglej sliko).



„Quick-Pull-System“

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT lahko nosite tudi s priloženo zapestno zanko, v varno zaprtem hlačnem žepu, tudi brez zaščitne torbice. Zapestno zanko med iskanjem pričvrstite na zapestje in tako preprečite izgubo naprave PIEPS DSP PRO/ DSP SPORT.

VKLOP | SAMOPREVERJANJE

Pritisnite na gumb odkleni (ključavnica) in potisnite glavno stikalo v položaj „SEARCH“ za iskanje ali v položaj „SEND“ za oddajanje. Pazite, da je gumb dobro nameščen v zatiču. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je zdaj v načinu SEND (oddajaj) ali SEARCH (išči).

Med vklopom bo PIEPS DSP PRO/DSP SPORT izvedel obsežno samopreverjanje. Vse pomembne strojne komponente se dodatno preverijo, prikaže se trenutna različica programske opreme. Med samopreverjanjem morate vzdrževati vsaj 5 metersko razdaljo do drugih žoln ali ostalih elektromagnetnih motenj oz. vplivov.

Če je samopreverjanje uspešno, se na ekranu prikaže besedica „OK“. V primeru opozorila naprave pa se sproži opozorilni zvočni signal in na ekranu se prikaže črka „E“ v kombinaciji z varnostno kodo (pregledna tabela v poglavju varnostne kode). Če se opozorila nadaljujejo tudi v območju brez elektromagnetnih vplivov, PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ni povsem funkcionalen. Prinesite vašo PIEPS DSP PRO/DSP SPORT v pooblaščen servisni center.



Prikaz verzije programske opreme



Prikaz „Self-check (samo preverjanje) OK“



Prikaz „Self-check error (napaka)“

SKUPINSKO PREVERJANJE

Kljub obsežnemu samopreverjanju PIEPS priporoča izvajanje preverjanja žolne pred vsako turo (kot standardni ukrep)! Vaš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT je opremljen z napredno funkcijo za skupinsko preverjanje. Preverjanje je enostavno in učinkovito. Preverja če partnerjeva žolna oddaja signal (send control - preverjanje pošiljanja) in če je frekvenca oddanega signala v skladu s standardi.



SKUPINSKO PREVERJANJE

Vklop funkcije preverjanja žolne:

1. Vključite vašo PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (položaj SEND)
2. Počakajte, da se na zaslonu pokaže „CH“
3. Pritisnite in zadržite pritisk na gumb MARK

Funkcija skupinskega preverjanja žoln bo aktivna, dokler boste držali gumb MARK. Če želite prekiniti to funkcijo, sprostite pritisk na gumb in po treh sekundah bo vaš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT avtomatsko preklapljal v način SEND. Med odštevanjem lahko funkcijo skupinskega preverjanja žolne zopet aktivirate. **Največja oddaljenost žolne med skupinskim preverjanjem je en meter!**

Izvedite „skupinsko“ preverjanje žoln kot je prikazano:

Kontrola sprejemanja (glej sliko 1)

Vodja skupine – Način SEND: Naprava oddaja?
Vsi ostali – Način SEARCH: Naprave sprejemajo?

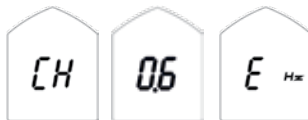
Kontrola oddajanja (glej sliko 2)

Vodja skupine – Skupinsko preverjanje:
Naprava sprejema?
Vsi ostali – Način SEND: Naprave oddajajo?

NAMIG! Kontrolo sprejemanja lahko pri veliki razdalji kombinirate s testom maksimalnega dosega signala.



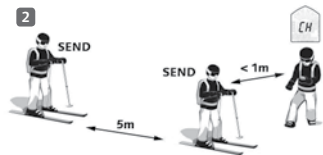
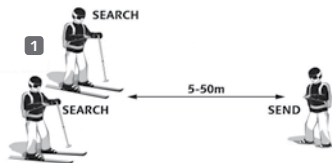
3 sekunde odštevanja



Naprava ne oddaja ali je preveč oddaljena (> 1 meter)

Naprava oddaja

Naprava oddaja s frekvenco, ki ni v skladu s standardom.



NAČIN SEND

Pritisnite na gumb odkleni (ključavnica) in potisnite glavno stikalo v položaj „SEND“. Zaslona bo prikazal simbol za način SEND, stanje baterij in oddajno anteno. Obenem začne simultano z ritmom oddajnika utripati kontrolna LED lučka.

Ko ste na turi, se prepričajte, da imate žolno ves čas v načinu „SEND“. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT bo kontinuirano oddajal točno določeni signal (457kHz), ki ga lahko zaznajo vse ostale lavinske žolne (po EN300718).



Inteligentni oddajnik - maksimalna podpora načinu SEND

V žolnah PIEPS DSP PRO/DSP SPORT v načinu SEND v ozadju delujejo različne funkcije, ki pomagajo, da vas bodo v primeru zasutja našli hitreje in učinkoviteje.

Preklop „Auto-antenna“

Maksimalen doseg do katerega reševalec še lahko locira PIEPS DSP PRO/DSP SPORT z drugo žolno, je močno odvisen od negativnih vplivov zunanjih naprav (npr. mobilnega telefona), saj neposredno vplivajo na doseg sprejemajoče žolne (zmanjšanje do 30% in celo več). **PIEPS DSP PRO/DSP SPORT vedno oddaja z najmočnejšo anteno za kar največji doseg sprejemajoče žolne!**

Podpora iPROBE

Žolne s podporo iPROBE bodo pri sondiranju z elektronsko sondo PIEPS iPROBE avtomatsko deaktivirane. Prekrivanje signalov bo tako odpravljen in na zaslonu iščočje žolne bo avtomatsko prikazan naslednji najmočnejši signal. Podpora PIEPS iPROBE tako nudi največjo pomoč zlasti v primeru zasutja več oseb. Glej tudi poglavje „Zasutje več oseb“.

Podpora PIEPS iPROBE vam je v izjemno pomoč v primeru zasutja več oseb!

*Žolne s podporo iPROBE: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (s programsko opremo 5.0 ali večjo), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

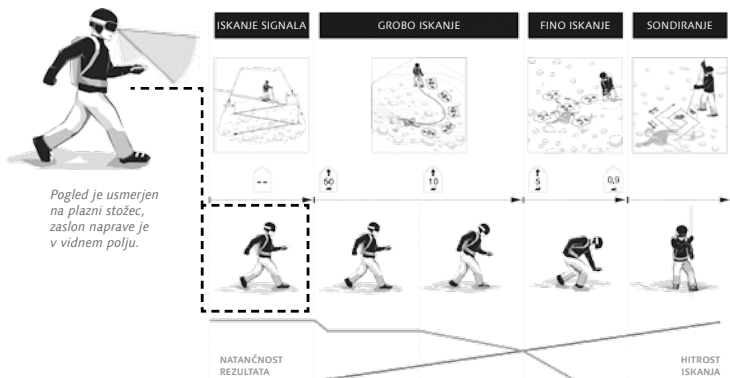
Več informacij dobite na www.pieps.com



V NUJNEM PRIMERU

Žrtev ima največ možnosti za preživetje, če čimvečje število udeležencev ostane nezasutih in pri iskanju ter reševanju ponesrečencev delajo učinkovito in enotno kot ekipa. V primeru nesreče je napomembneje : OSTATI MIREN, OPAZOVATI in OPOZORITI OSTALE REŠEVALCE.

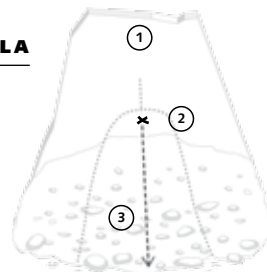
- 1 **Ostanite mirni in ocenite situacijo**
Obstajajo še ostale nevarnosti?
Koliko žrtev je zasutih?
Določite primarno območje iskanja.
- 2 **Pokličite nujno pomoč:**
kličite 112 (EU) v najkrajšem možnem času
- 3 **Iskanje zasutih**
Iskanje signala (OČI+ sluh, žolna)
Grobo iskanje (ob prvem signalu)
Fino iskanje (v območju signala manjšega od 5m)
Sistematično sondiranje
- 4 **Sistematično odkopavanje**
- 5 **Prva pomoč**
- 6 **Premik na varno mesto – po potrebi v medicinsko oskrbo**



NAČIN SEARCH IN ISKANJE SIGNALA

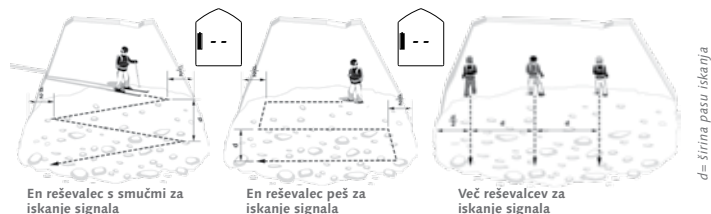
Pritisnite na gumb odkleni (ključavnica) in potisnite glavno stikalo v položaj „SEARCH“.

Opazujte potek plaz in si zapomnite mesta (1.) kje je plaz odnesel žrtev in (2.) točko kjer ste zasutega zadnjič videli. (3.) Podaljšek teh dveh točk vam bo pokazal smer toka plaz! Primarno območje iskanja je levo in desno od nje.



- 1 Točka zajetja
- 2 Točka izginotja
- 3 Smer toka

Zdaj začnete z iskanjem prvega signala. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT ima krožen obseg sprejema in omogoča prikaz smeri in oddaljenosti prvega signala brez potrebe po posebnih postopkih. Vsi signali, ki so znotraj maksimalnega dosega, so sprejeti istočasno. Hitro hodite vzdolž določenega iskalnega območja v določeni širini pasu iskanja, da najdete prvi signal. Priporočena širina pasu iskanja za PIEPS DSP PRO je 60m in za PIEPS DSP SPORT 50m.



POMEMBNO! Vsi udeleženci (vključno z opazovalci) morajo prekopliti svoje naprave na način SEARCH (išči). Vedno poskrbite, da se v neposredni bližini iskanja ne nahajajo elektronske naprave (npr. mobilni telefoni, radijski sprejemniki itd.) ali kovinski predmeti.

GROBO ISKANJE

(1) Takoj ko PIEPS DSP PRO/DSP SPORT zazna signal, se na zaslonu prikaže približna oddaljenost in smer. Figure ljudi na zaslonu kažejo število zakopanih znotraj dosega naprave. S pomočjo puščice in odčitka oddaljenosti sledite najmočnejšemu sprejetemu signalu znotraj iskalnega polja.

(2) Pemikajte se v smeri, ki jo kaže PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Odčitek oddaljenosti bi moral postajati postopno vse manjši. Če postaja večji, spremenite smer iskanja za 180°, t.j., obrnite se in nadaljujte iskanje v nasprotni smeri.

1 Število zakopanih



2 Prikaz smeri



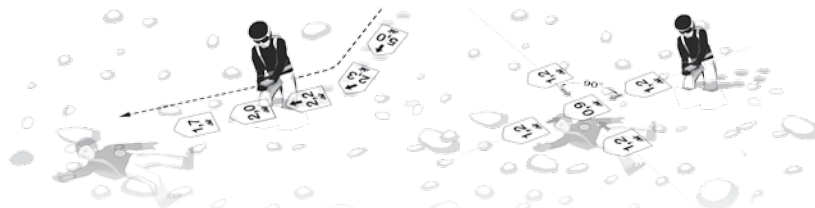
POMEMBNO!

Pri delu v načinu SEARCH, ostanite mirni, osredotočeni in se izogibajte naglim premikom.

FINO ISKANJE

- (1)** Ko se približate zasutemu na manj kot 5m, priporočamo zmanjšanje hitrosti gibanja (50cm/sek). Držite PIEPS DSP PRO/DSP SPORT čim bližje površini snega, da kar najbolj zmanjšate razdaljo do oddajne žolne.
- (2)** V izogib zmedi, je prikaz smeri na razdalji manjši kot 2m zabrisan (odpravljen), zato naredite zadnje popravke smeri iskanja preden puščica za prikaz smeri izgine.
- (3)** Zopet zmanjšajte hitrost gibanja (10cm/sek). Nadaljujte v zadnji prikazani smeri. Če se odčitek oddaljenosti začne zopet povečevati, se vrnite nazaj na mesto najnižjega odčitka. Na tej točki poskusite dobiti najnižjo vrednost odčitka razdalje s križnim premikanjem (90°). Ponavljajte to gibanje tako dolgo, dokler ne morete več določiti še nižjega odčitka. Med križnim premikanjem ne vrtite PIEPS DSP PRO/DSP SPORT okoli svoje osi. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT lahko prikaže le eno najnižjo vrednost za vsako posamezno orientacijo žolne.

Dinamični akustični signal podpira podrobno iskanje: bližje kot ste, hitrejši in višji je pisk.



POMEMBNO! Preden puščica za prikaz smeri izgine, morate natančno narediti zadnje popravke smeri. Tako se boste gibali v smeri oddajne žolne v najboljši vezni poziciji in prihranili čas med križnim premikanjem. V primeru da je ponesrečenec zasut zelo globoko, se lahko zgodi, da zadnja odčitana smer izgine že pri več kot dveh metrih!

POMEMBNO! Zelo priporočljivo je izogibanje hitremu gibanju in naglim premikom (približno 10cm/sek) ter obračanje in vrtenje PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

ZASUTJE VEČ OSEB

Najpomembnejše pri reševanju več istočasno zasutih oseb je ločevanje signalov z digitalnim procesorjem signala (DSP)

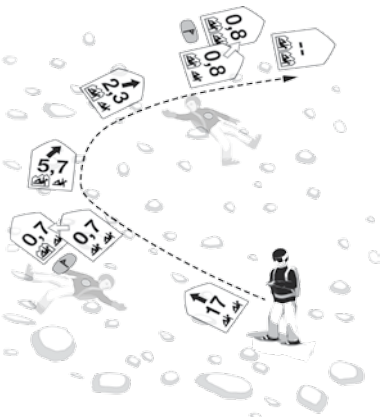
- (1) Zasutje več oseb je jasno prikazano na zaslonu naprave s številom stiliziranih figur.
- (2) PIEPS DSP PRO/DSP SPORT bo samodejno začel iskati najmočnejši signal.
- (3) Ko določite položaj prvega ponesrečenca zasutja (glej podrobno iskanje), pritisnete tipko MARK (označi) in ostanite na tem mestu. Pravkar označeni signal bo zdaj zabrisan. Ko je signal zabrisan, se okoli figure najdenega ponesrečenca na ekranu pojavi obris.
- (4) PIEPS DSP PRO/DSP SPORT bo avtomatično začel iskati naslednji najmočnejši signal
- (5) Nadaljujte z iskanjem, kot je opisano zgoraj in ponavljajte ta postopek, dokler ne najdete vseh oddajnikov. Če v dosegu žolne ni več nobenih oddajnikov, se na ekranu pokaže „No Signal“ (ni signala).

Funkcija MARK (označevanje) je mogoča znotraj radija 5m od oddajnika. Ko pretečejo najmanj 3 sekunde od zadnjega označevanja lahko označimo naslednji oddajnik. Če ti pogoji niso zagotovljeni, vas bo zvočni signal obvestil o potrebi po ponovnem označevanju.



Število možnih oznak:

največ 5 oddajnikov, trije so prikazani na ekranu.



ZASUTJE VEČ OSEB

Če želimo, da se posamezen označen signal ponovno pojavi: Da naprava pozabi označen signal(MARK) pritisnete tipko MARK in pritisk zadržite 3 sekunde.

Če želimo, da se vsi označeni signali ponovno pojavijo: Da naprava pozabi, kateri signali so bili označeni(MARK) preklopite vaš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT v način SEND in potem nazaj v način SEARCH. Pri PIEPS DSP PRO lahko ponovno nastavite funkcijo MARK s spodaj opisano funkcijo SCAN. Vse informacije prej označenih signalov bodo tako ponastavljene in lahko boste začeli s ponovnim markiranjem (označevanjem).

Starejše naprave: Starejši analogni oddajniki poleg digitalnega pulza oddajajo tudi šibek neprekinjen signal, ki lahko vpliva na digitalno ločevanje signalov. V takem primeru lahko na ekranu opazite več signalov, kot jih je v resnici - oznaka število ponesrečencev bo začela utripati. Da te oddajnike označite (MARK) in odpravite, morate biti od njih oddaljeni najmanj 1 meter.



POMEMBNO! Funkcija MARK je odvisna od fizičnih in tehničnih omejitev. To velja za vse plazovne žolne s funkcijo MARK! V praksi se to lahko pokaže kot možno zmanjšanje zmogljivosti, ki se poveča ob prekrivanju signalov. Več informacij lahko najdete na www.pieps.com.

PIEPS ponuja s PIEPS VARNOSTNIM SISTEMOM (digitalna PIEPS žolna in elektronska sonda iPROBE) tehnično 100% rešitev za zasutje več oseb. Ob uporabi digitalne PIEPS žolne v kombinaciji s PIEPS elektronsko sondo PIEPS iPROBE ali iPROBE ONE lahko rešite zasutje več oseb brez omejitev zmogljivosti. Glej tudi poglavje „podpora iPROBE“

SEKUNDARNI PLAZ | AUTO SEARCH TO SEND

Sekundarni plaz je plaz, ki se zgodi v času, ko že poteka iskanje ponesrečencev. V tem primeru je nujno takoj preklopiti reševalčevo žolno, ki je v načinu SEARCH, v način SEND.

Potisnite glavno stikalo PIEPS DSP PRO/DSP SPORT iz položaja SEARCH v položaj SEND. Glavno stikalo se zaskoči in vklopi žolno v način SEND. Pospravite napravo v torbico nosilnega pasu in jo čvrsto stisnite ob telo.

Funkcija Auto-Search-to-Send samodejno preklopi PIEPS DSP PRO/DSP SPORT iz SEARCH (način iskanja) v SEND (način oddajanja), če se žolna daljši čas ne premika (npr. v slučaju zasutja). Samodejni preklon pri PIEPS DSP PRO je pogojen s premikanjem in časom, preklon pri PIEPS DSP SPORT pa samo s časom.

Ta funkcija standardno ni omogočena! Aktivacijo funkcije „Auto-Search-to-Send“ izvajajo pooblaščenici PIEPSovi partnerji (PIEPS servis centri). Poišči več informacij na www.pieps.com.

PIEPS opozarja, da funkcija Auto-Search-to Send ne pomaga v primeru, če je reševalec zaradi sekundarnega plazu žolno izgubil. V primeru sekundarnega (drugega) plazu je reševalec popolno opremljen le, če nosi aktivni oddajnik.

PIEPS BACKUP: PIEPS priporoča, da izklopite funkcijo Auto-Send-To-Search in namesto tega uporabljate dodatni varnostni oddajnik, kot npr. PIEPS BACKUP.

PIEPS BACKUP je majhen varnostni oddajnik (frekvenca 457 kHz), ki ga nosite dodatno ob PIEPS DSP PRO, neposredno ob telesu in začne oddajati le v nujnih primerih. Tako PIEPS predstavlja prvo 100% rešitev za reševanje v primeru sekundarnega plazu!

PIEPS BACKUP deluje z vsemi standardnimi žolnami!
V primeru aktivnega iskanja PIEPS BACKUP ne vpliva na rezultat.



DODATNE FUNKCIJE ZA DSP PRO

Spodaj navedene dodatne funkcije veljajo samo za PIEPS DSP PRO. Teh funkcij ne podpira PIEPS DSP SPORT.

1. FUNKCIJA SCAN

Pritisnite na tipko SCAN v načinu SEARCH. PIEPS DSP PRO bo začel pregledovati celoten obseg sprejema. Med pregledovanjem stojite pri miru in ne premikajte naprave. Dobili boste pregled nad vsemi zasutimi napravami znotraj zaznavnega območja, razdeljen v tri skupine:

Odčitek 1: število zasutih do razdalje približno 5m

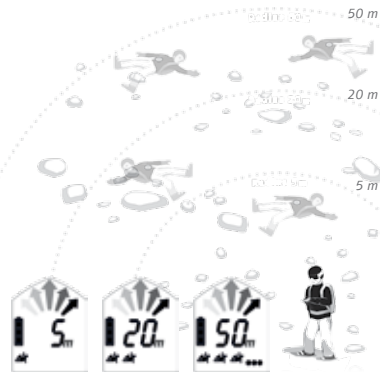
Odčitek 2: število zasutih do razdalje približno 20m

Odčitek 3: število zasutih do razdalje približno 50m

Vse informacije prej označenih signalov bodo ponastavljene in ponovno lahko začnete z označevanjem (MARK) signalov ali sledite smeri naslednjega najmočnejšega signala.

Če želite funkcijo SCAN ustaviti, še enkrat pritisnite na tipko SCAN.

POMEMBNO! Ko ste našli vse zasute ponesrečence, se odmaknite od njihovih položajev, še enkrat uporabite funkcijo SCAN ter še enkrat ponovite celoten postopek. Tako se boste prepričali, da niste zgrešili nobenega ponesrečencea.



- 1 ena žolna znotraj 5m
- 2 naslednja žolna med 5 in 20m
- 3 naslednji dve ali več žoln med 20 in 50m



DODATNE FUNKCIJE ZA DSP PRO

2. PREVERJANJE FUNKCIJ ODDAJANJA

Funkcija oddajanja plazovne žolne mora ustrazati standardu EN300718. Najpomembnejši parametri so frekvenca, dolžina utripa in dolžina premora. Parametri izven dovoljenega območja lahko vodijo do resnih omejitev ob iskanju takšne žolne!

Medtem ko funkcija skupinskega preverjanja (glej SKUPINSKO PREVERJANJE) preveri samo obstoj signala in njegovo frekvenco, PIEPS DSP PRO omogoča popolnejše preverjanje funkcij oddajanja:

Vklop funkcije preverjanja oddajanja:

1. Vključite vaš PIEPS DSP PRO (Način oddajanja/SEND).
2. Počakajte dokler se na zaslonu ne prikaže „CH“ (CH = CHECK/preveri).
3. Pritisnite in zadržite gumb SCAN

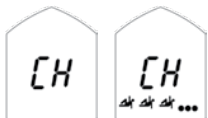


3 sekunde odštevanja

Funkcija ovrerjanja oddajanja je aktivna dokler držite gumb SCAN. Za prenehanje spustite gumb SCAN . Po preteku treh sekund se bo vaš PIEPS DSP PRO avtomatsko preklopil v funkcijo oddajanja/SEND. Med odštevanjem treh sekund se lahko funkcija preverjanja oddajanja ponovno aktivira.

Opozorilo: Natančne meritve vzamejo nekaj časa! Ostale žolne naj bodo oddaljene vsaj 5m.

CHECK/Preveri



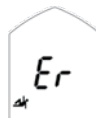
Funkcija preverjanja oddajanja

Več kot ena žolna je v dosegu!

REZULTAT



OK: Žoln oddaja v sprejemljivem obsegu.



Error: Žolna ne oddaja v sprejemljivem obsegu.



Naprava oddaja tudi neprekinjen signal.

DODATNE FUNKCIJE ZA DSP PRO

3. MERJENJE FREKVENCE

V načinu SEARCH pritisnite tipko SCAN za več kot 3 sekunde. PIEPS DSP PRO izvede meritve frekvenc, s čimer preveri frekvence vseh ostalih žoln. Izmerjena je vedno frekvenca najmočnejše (najbližje) žolne. Na ekranu se prikaže odstopanje od standardizirane frekvence 457kHz. Številka pomeni odstopanje v Hz in puščica pokaže + (desno) ali - (levo). Funkcija meritve frekvence se konča, ko prenehate s pritiskom na tipko SCAN.

POMEMBNO! Na turi pogosto preverjajte oddajno frekvenco žoln soudeležencev. Glede na standard EN300718 mora žolna oddajati frekvenco v razponu 457kHz+/- 80Hz. Idealno tehnično delovanje se odvija znotraj maksimalnega odstopanja ne več kot +/- 30Hz.



Primer: frekvenca izmerjenega signala je: 457 kHz + 10 Hz (=457,010 Hz)

4. TX600

PIEPS TX600 je mini oddajnik za pse in opremo, ki oddaja izven standarda EN300718 in ga lahko zaznamo z vsako PIEPS DSP PRO.

V načinu SEARCH istočasno držite 3 sekunde tipki MARK in SCAN. PIEPS DSP PRO preklopi na način TX600 (zapis „TX“ na ekranu) in prikaže smer in razdaljo do najmočnejšega TX600 signala. V načinu TX600 so na voljo tudi funkcije MARK, SCAN in merjenje frekvence. Če želite ponovno nadaljevati z iskanjem po standardu EN300718, preključite PIEPS DSP PRO v način SEND in potem nazaj v način SEARCH.

POMEMBNO! V standardnem načinu SEARCH PIEPS DSP PRO ne prikaže prisotnosti TX600. Aktivne operacije iskanja niso motene. Odkrivanje TX600, ne da bi preključili v način za iskanje le-tega, je mogoče le v neposredni bližini (<1 m).



DODATNE FUNKCIJE ZA DSP PRO

5. NAKLONOMER

PIEPS DSP PRO ima vgrajen tridimenzionalni naklonomer.

Z njim lahko natančno izmerite naklon pobočja:

- 1) Položite smučarsko palico na površino pobočja, ki ga želite umeriti.
- 2) Pritisnite in zadržite tipko SCAN v načinu SEND 3 sekunde.
- 3) Položite PIEPS DSP PRO na ležečo smučarsko palico in izpis kota pobočja se bo prikazal na zaslonu. Zaslon bo samodejno preklopil v način SEND po 20 sekundah.



POMEMBNO! PIEPS DSP PRO med merjenjem oddaja. V primeru nesreče lahko žolno izgubite, zato PIEPS priporoča, da opravljate meritve na področjih, ki so nevarna za plazove, le v kombinaciji z uporabo PIEPS BACKUP!

POSODABLJANJE PROGRAMSKE OPREME

Vsak PIEPS DSP PRO/DSP SPORT se lahko testira in po potrebi posodobi z najnovejšo programsko opremo PIEPS. Naša raziskovalno razvojna ekipa z mislijo na varnost neprestano razvija in izboljšuje programsko opremo, ki odraža in vsebuje naše izkušnje s tega področja. Vsaka nova programska oprema je razvita tako, da je kompatibilna s PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Vaš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT lahko testirate in posodobite v vsakem PIEPS servisnem centru in pri PIEPSovem distributerju.



Kako si prikažete programsko opremo?

Ko vklopite vašo žolno, se na zaslonu prikaže zadnja verzija programske opreme.

Več informacij o programski opremi PIEPS najdete na www.pieps.com.

BATERIJE

Prostor za baterije se nahaja na hrbtne strani ohišja. Varnostni vijak zlahka odprete ali zaprete s pomočjo kovanca. Uporabljajte samo baterije LR03/AAA in vedno zamenjajte vse tri z novimi enakega tipa. Nikoli ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje in vedno sočasno zamenjajte vse baterije!

Prikaz stanja baterij temelji na merjenju električne napetosti baterij. Zaradi vpliva temperature se lahko dejanska napetost baterij razlikuje od prikazane. Po prehodu iz hladnega (zunaj) v toplo (planinska kočja) si zmogljivost baterije bistveno opomore.

		PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
	3/3 polne	400–250 h SEND	200–120 h SEND
	2/3 polne	250–120 h SEND	120–60 h SEND
	1/3 polne	120–20 h SEND	60–20 h SEND
	prazne	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	prazne, utripanje	zadnja rezerva, žolna se lahko vsak čas izklopi	

POMEMBNO! Med daljšimi obdobji neuporabe (npr. poleti) morate baterije vzeti iz PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Škoda nastala zaradi razlitja baterij ni vključena v garancijo.

Elektromagnetna kompatibilnost (EMC) in PIEPS preklap Auto-Antenna:

Vse žolne so zelo občutljive na električne in magnetne interference. Zato vsi proizvajalci priporočajo vsaj minimalno razdaljo med lavinskimi žolnami in elektronskimi, magnetnimi ali kovinskimi vplivi (kot so radio, mobilni telefon, MP3-naprave ali celo šop ključev)!

PIEPS priporoča: Minimalna razdalja v načinu SEND: 20cm |
Minimalna razdalja v načinu SEARCH: 50cm

Vaš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT vsebuje Auto-Antenna-preklap:

Ob pojavu zunanje motnje bo začela delovati najmočnejša antena. Nadaljnje informacije lahko najdete v poglavju „Inteligentni oddajnik“.

TEHNIČNI PODATKI

OZNAKA NAPRAVE	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Frekvenca oddajanja	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
Napajanje	3 alkalne AAA baterije	3 alkalne AAA baterije
Trajanje baterij	min 400 ur SEND	min 200 ur SEND
Maksimalen doseg	60 m	50 m
Širina pasu iskanja	60 m	50 m
Temperaturni razpon	-20°C za +45°C	-20°C za +45°C
Teža (z baterijami)	198 g	198 g
Mere (DxŠxV)	115 x 75 x 28 mm	115 x 75 x 28 mm

RAZLIKE MED DSP PRO IN DSP SPORT	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 sprejemne antene	✓	✓
Maksimalen doseg	60 m	50 m
Širina pasu iskanja	60 m	50 m
Krožen obseg sprejema	✓	✓
Skupinsko preverjanje	✓	✓
Inteligentni oddajnik:		
• preklop med antenami	✓	✓
• podpora sondi iProbe		
MARK	✓	✓
SCAN	✓	—
Način za starejše naprave	✓	✓
Funkcija preverjanja oddajanja	✓	—
Podpora TX600	✓	—
Auto-Search-to-Send	✓	✓
Naklonomer	✓	—
Senzor gibanja	✓	—
Življenska doba baterij	najmanj 400 h	najmanj 200 h
Ergonomska oblika	✓	✓
Trdno steklo zaslona	✓	✓
Nosilni pas	rumeni tisk	zeleni tisk
Zapestna zanka	✓	✓
Možnost posodabljanja	✓	✓

OPOZORILNE KODE

OPOZORILNA KODA (E)	OPIS NAPAKE	ODPRAVLJANJE NAPAKE
	Ni prikaza na zaslonu.	Preverite baterije (polariteto in napetost) in jih, če je potrebno zamenjajte. Če še vedno ni prikaza, prinesite žolno v najbližji pooblaščen servisni center.
E1	Žolna je zelo omejeno uporabna.	Prinesite žolno v vam najbližji pooblaščen servisni center.
E2 E3 E4	Žolna je delno uporabna. Oddajne in sprejemne funkcije niso zmanjšane.	Ponavljajte postopek na območju brez motenj signala (v naravi). Preverite vašo bližnjo okolico zaradi zunanjih motenj (aktivne žolne, mobilni telefoni). Če je opozorilo vnovič prikazano, prinesite žolno v najbližji pooblaščen center.
E5	Žolna ni polno funkcionalna – prekinite turo!	Prinesite žolno v vam najbližji pooblaščen servisni center.
E6	Žolna je delno uporabna. Oddajne in sprejemne funkcije niso zmanjšane.	Prinesite žolno v vam najbližji pooblaščen servisni center.
E8	Žolna je delno uporabna. Oddajne in sprejemne funkcije niso zmanjšane.	Prinesite žolno v vam najbližji pooblaščen servisni center.

HRAMBA IN ČIŠČENJE

Vaš PIEPS DSP PRO/DSP SPORT hranite pri sobni temperaturi (15°C - 25°C) in v suhem okolju. Če naprave ne boste uporabljali dalj časa (npr. preko poletja), iz nje odstranite baterije. Za čiščenje površine ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali grobih čistilnih krp.

GARANCIJA IN SERVIS

PIEPSOV SERVISNI PORTAL

Piepsov servisni portal je PIEPSova brezplačna spletna storitev. Prednosti:

- Podaljšanje garancije
- Registracija naprave
- Informacije o najnovejših posodobitvah programske opreme
- Poglobljeno znanje o vaši registrirani napravi

Za nadaljnje informacije nas kontaktirajte na support@pieps.com

PIEPSovo brezplačno podaljšanje garancije: Podaljšajte garancijsko dobo vašega PIEPS DSP PRO/DSP SPORT z dveh na pet let. S PIEPSovim podaljšanjem garancije imate možnost brezplačno podaljšati trajanje standardne dvoletne garancije. Registrirajte se na spletni strani Servisnega portala PIEPS in si pridobite garancijski certifikat za 5 let, veljaven od dneva nakupa. Garancijsko dobo lahko na ta način podaljšate v roku treh mesecev od datuma nakupa.

Garancijski pogoji: Jamstvo za napravo velja za napake v materialu in izdelavi v obdobju dveh let od datuma nakupa. Jamstvo ne velja za škodo povzročeno z nepravilno uporabo, škodo nastalo zaradi padca naprave ali razstavljanja naprave s strani nepooblaščenih oseb. Kakršnokoli nadaljnje jamstvo ali odgovornost za posledično škodo, nastalo kot posledica zgoraj opisanega, je izrecno izključeno. Vsi garancijski zahtevki morajo biti - vključno s potrdilom o plačilu - naslovljeni na ustrezno prodajno mesto.

CERTIFIKAT IN USKLAJENOST



Certifikat: Proizvajalec: Pieps GmbH; Država proizvodnje: Avstrija; Tip: PIEPS DSP PRO / PIEPS DSP SPORT; Naprava ustreza standardu ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; Kanada: IC: 7262A-DSP02; ZDA: FCC ID: REMDSP02 Ta naprava ustreza 15. odstavku predpisov FCC in RSS-210; Delovanje je odvisno od naslednjih pogojev: 1) Ta naprava ne sme povzročati škodljivih interferenc in 2) Ta naprava mora sprejeti vse interference, ki jih prejme, vključno z interferencami, ki lahko povzročijo neželeno delovanje. Opozorilo: kakršnekoli spremembe ali predelave, ki niso izrecno odobrene s strani odgovornega proizvajalca, lahko izničijo uporabnost in zanesljivost te naprave. Šifre certifikata in serijska številka te naprave se nahajajo v predelku za baterije.

Usklajenost: Pieps GmbH s tem izjavlja, da izdelek PIEPS DSP PRO/PIEPS DSP SPORT izpolnjuje vse zahteve in predpise direktive 1999/5/EC. Izjavo o skladnosti lahko preverite na spletnem naslovu: <http://www.pieps.com/certification>

Proizvajalec, prodaja in servis:

Pieps GmbH, Parking 4 8403 Lebring, Avstija, office@pieps.com, www.pieps.com

Vse informacije so podane brez jamstva: 06/2015

Najnovejšo verzijo priročnika z navodili najdete na www.pieps.com

ДОРОГИЕ ЛЮБИТЕЛИ ЗИМНИХ ВИДОВ СПОРТА!

Поздравляем вас с покупкой лавинного датчика PIEPS DSP PRO/DSP SPORT.

PIEPS DSP PRO/DSP SPORT это цифровой 3-антенный лавинный датчик для легкого и быстрого нахождения пострадавших в лавине. Благодаря технологии DSP (обработка сигнала с помощью цифрового процессора сигналов) и 3-антенной системе, датчик PIEPS DSP PRO/DSP SPORT имеет не только самую большую круговую зону приема, но и значительно облегчает поиск, особенно в случае, когда пострадало несколько человек.

Лавинный датчик не сможет защитить вас от лавин! Подробное изучение техники предотвращения схода лавин также важно, как и регулярные тренировки на случай лавинных спасательных работ. Процедуры и инструкции, изложенные ниже, относятся исключительно к использованию лавинных датчиков PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Основные правила поведения в экстренных ситуациях – они описаны в специальных изданиях и изучаются во время тренировок – должны исполняться неукоснительно.



1 LCD-дисплей (с подсветкой)

2 Основная переключатель

3 Блокировка

4 Кнопка SCAN

5 Кнопка MARK (МАРКИРОВКА)

6 Динамик

7 Индикатор направления

8 Числовая информация

9 Индикатор заряда батарейки

10 Индикатор режима передачи

11 Количество пострадавших

12 Передающая в данный момент антенна

13 Расстояние в режиме SCAN

14 Измерение частоты*

15 Режим TX600*

16 Уклономер*

17 Световой указатель

режима передачи

*Только для DSP PRO



3 БЫСТРЫХ ШАГА ПОДГОТОВКИ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT полностью готов к использованию, как только вы его достанете из упаковки!

Шаг 1:

При надевании системы для переноски перекиньте петлю плечевой лямки через голову так, чтобы она легла на противоположное плечо. Оберните поясной ремень вокруг тела, закрепите на баклю и отрегулируйте длину ремня.

Шаг 2:

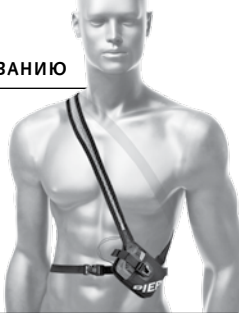
Включите PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (в режим SEND/ПЕРЕДАЧА) и дождитесь результатов самопроверки.

Шаг 3:

Вставьте PIEPS DSP PRO/DSP SPORT обратно в систему для переноски и наслаждайтесь катанием.

ВНИМАНИЕ!

Громкость звука лавинного датчика может быть до 100 дБ (децибел), и может повредить ваш слух! Убедитесь, что между датчиком и вашими ушами расстояние всегда больше 50 см!



Рекомендации по переноске: PIEPS рекомендует носить PIEPS DSP PRO/DSP SPORT в специальном чехле, который идет в комплекте. Чехол сделан из неопрена, не впитывающего влагу. Контролировать функции вы можете, проверяя световой указатель режима передачи. Система быстрого вытаскивания датчика PIEPS DSP PRO/DSP SPORT из чехла позволяет быстро приступить к поиску при несчастном случае. Вставляйте датчик в чехол дисплеем со стороны тела для лучшей защиты (см. рисунок).



„Quick-Pull-System“ | Система быстрого вытаскивания

Транспортировать датчик PIEPS DSP PRO/DSP SPORT можно также в кармане брюк, закрепив его с помощью специальной петли. С помощью петли вы также можете закрепить датчик на руке во время поиска, чтобы предотвратить потерю датчика.

ВКЛЮЧЕНИЕ | САМОПРОВЕРКА

Нажмите кнопку блокировки и передвиньте основной переключатель в позицию „SEARCH“ (ПОИСК). Отпустите кнопку блокировки и передвигайте вниз основной переключатель, пока он со щелчком не зафиксируется в режиме „SEND“ (ПЕРЕДАЧА). Теперь датчик PIEPS DSP PRO/DSP SPORT находится в режиме „SEND“ (ПЕРЕДАЧА).

Во время включения PIEPS DSP PRO/DSP SPORT проводит полную самопроверку. Проводится проверка всех важных элементов датчика, на дисплее отображается последнее установленное программное обеспечение. Во время самопроверки необходимо соблюдать дистанцию минимум в 5 метров от других датчиков и источников электромагнитных излучений.

Если самопроверка прошла успешно, то на дисплее отобразится символ „OK“. Когда в устройстве срабатывает режим предупреждения опасности, звучит сигнал тревоги и на дисплее высвечивается „E“ в комбинации с сигнальным кодом (см. таблицу в разделе „Сигнальные коды“). Если предупреждение об опасности срабатывает в зоне, свободной от помех, это значит, что устройство не готово к работе. Отнесите ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT в сервисный центр.



Программное обеспечение



Самопроверка прошла удачно



Ошибка при самопроверке

ПРОВЕРКА ДАТЧИКА | ГРУППОВАЯ ПРОВЕРКА

Несмотря на проводимую полную самопроверку PIEPS рекомендуют проводить дополнительную проверку перед каждым использованием! Ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT имеет функцию групповой проверки датчика. Проверка простая и эффективная, позволяет определить передают ли сигнал датчики ваших партнеров, и соответствует ли частота стандарту.



ПРОВЕРКА ДАТЧИКА | ГРУППОВАЯ ПРОВЕРКА

Активация функции групповой проверки:

1. Включите ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT (положение SEND).
2. Дождитесь пока на экране появится „CH“ (CH = CHECK).
3. Нажмите и держите нажатой кнопку MARK

Функция групповой проверки активирована до тех пор, пока удерживается нажатой кнопка MARK. Для выхода из функции групповой проверки отпустите кнопку MARK. После 3 секундного отсчета времени ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT автоматически перейдет в режим передачи сигнала (SEND). Во время отсчета времени вы можете заново активировать функцию групповой проверки. **Максимальное расстояние в режиме групповой проверки - один метр!**

Проводите „большую“ проверку датчиков следующим способом:

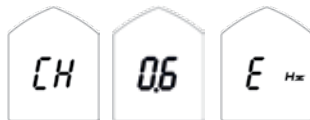
(1) Проверка функции приема
Руководитель группы – режим SEND: (ПЕРЕДАЧА)
Передает ли устройство сигнал?
Все остальные – режим SEARCH: (ПОИСК)
Принимают ли устройства сигнал?

(2) Проверка функции передачи
Руководитель группы – режим групповой проверки:
Принимает ли устройство сигнал?
Все остальные – режим SEND:
Передают ли устройства сигнал?

РЕКОМЕНДУЕМ! Проверка функции приема может быть объединена с проверкой дальности зоны приема.



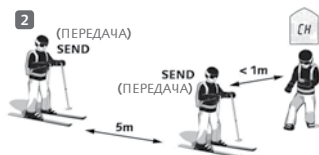
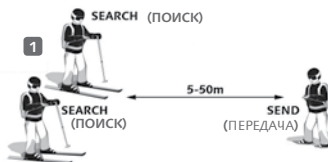
3 секундный отсчет времени



„Устройство не передает сигнал или расстояние слишком большое (>1 м)“

Устройство передает сигнал

Частота вне допустимого диапазона



РЕЖИМ SEND (ПЕРЕДАЧА)

Отключите блокировку и передвиньте основной переключатель в позицию „SEND“ (ПЕРЕДАЧА). На дисплее будет отображен символ, обозначающий, что датчик находится в режиме передачи, уровень заряда батареек и передающая антенна. В дополнение светодиодный указатель будет мигать синхронно с работой передатчика.

Во время путешествия убедитесь, что датчик находится в режиме „SEND“ (ПЕРЕДАЧА). PIEPS DSP PRO/DSP SPORT будет посылать сигналы, которые сможет получить любой другой датчик (в соответствии с EN300718).

Интеллектуальный передатчик - максимальная поддержка в режиме SEND (ПЕРЕДАЧА)

В режиме send/передача у датчика PIEPS DSP PRO/DSP SPORT есть встроенная функция, позволяющая быть найденным быстрее при несчастном случае.

Автоматическое переключение антенн

Если на антенну происходит негативное внешнее воздействие (например, от мобильного телефона), то это скажется на диапазоне приема датчика, с помощью которого производится поиск (зона приема уменьшится на 30% и более). PIEPS DSP PRO/DSP SPORT всегда передает сигнал с помощью самой сильной антенны, чтобы диапазон приема у спасателя был максимальный!

Поддержка iPROBE

Датчики с поддержкой iPROBE* будут автоматически деактивированы при их нахождении с помощью электронного шупа PIEPS iPROBE. При этом будет предотвращено наложение сигналов, и на дисплее принимающего датчика автоматически появится самый сильный сигнал. PIEPS iPROBE окажет максимальную поддержку в случае с несколькими пострадавшими. Изучите также раздел „Несколько пострадавших“.

Поддержка iPROBE обеспечивает максимальную помощь при поиске нескольких пострадавших!

*Датчики с поддержкой iPROBE: PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (с программным обеспечением 5.0 и выше), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

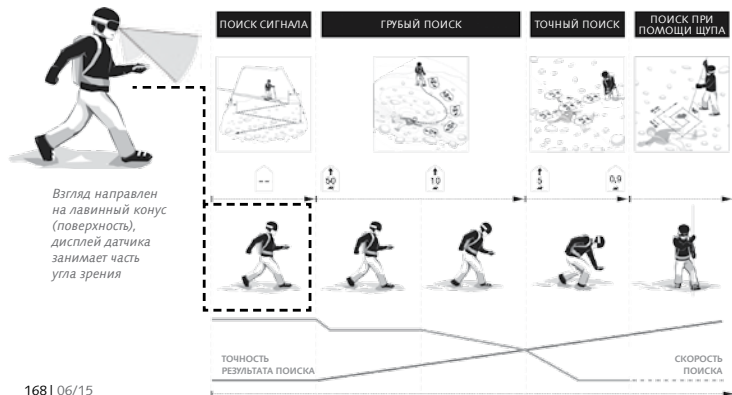
Более подробную информацию вы найдете на www.pieps.com.



ПРИ НЕСЧАСТНОМ СЛУЧАЕ

Пострадавший в лавине имеет больший шанс выжить, если максимальное количество людей, не засыпанных в лавине, будут эффективно работать одной командой при поиске пострадавшего. В экстренной ситуации вам нужно помнить ключевые вещи: НЕ ПАНИКУЙТЕ, ОЦЕНИТЕ ПОЛОЖЕНИЕ и ПОДНИМИТЕ ТРЕВОГУ.

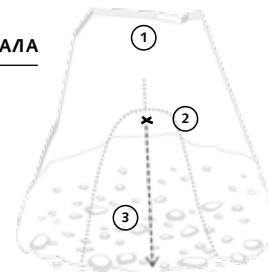
- ① **Сохраняйте спокойствие и оцените ситуацию**
Есть ли другие риски?
Сколько человек пострадало?
Определите первичную зону поиска!
- ② **Позвоните в службы спасения: макс. 2 минуты**
140 (Австрия), 1414 (Швейцария), 118 (Италия), 15 (Франция), 112 (Европа), 911 (Северная Америка)
- ③ **Поиск пострадавших:**
Поиск сигнала
(с помощью зрения и слуха, лавинного датчика)
Грубый поиск
(начинается после получения первого сигнала)
Точный поиск (поиск на поверхности при приближении к пострадавшему ближе, чем на 5 м)
Поиск при помощи шупа (методичная работа со шупом)
- ④ **Методичное копание**
- ⑤ **Первая помощь**
- ⑥ **Спасение**



РЕЖИМ SEARCH (ПОИСК) I ПОИСК СИГНАЛА

Отключите блокировку и передвиньте основной переключатель в позицию „SEARCH“ (ПОИСК).

Проследите за направлением лавины и зафиксируйте в уме место, где жертву сбила лавина (1) и где ее последний раз видели (2). Растягивание этих двух точек указывает направление лавинного потока (3)! Первичная зона поиска располагается слева и справа от них.



- 1 Точка столкновения
- 2 Точка исчезновения
- 3 Направление потока

Теперь вы можете приступить к первичному поиску. PIEPS DSP PRO/DSP SPORT имеет круговую зону приема и начинает указывать направление движения и расстояние с первого полученного сигнала (для этого не требуется специальная система работы). Все сигналы от лавинных датчиков, которые попадают в зону приема, поступают на принимающий датчик одновременно. Для получения первичного сигнала быстро передвигайтесь по предварительно определенной зоне, где может находиться пострадавший, с определенной шириной зоны поиска. Рекомендованная ширина зоны поиска 60 м для PIEPS DSP PRO / 50 м для PIEPS DSP SPORT.



Один спасатель на лыжах во время поиска первичного сигнала

Один пеший спасатель во время поиска первичного сигнала

Несколько спасателей во время поиска первичного сигнала

ВАЖНО! Все участники (включая наблюдателей) должны переключить свои устройства в режим поиска (SEARCH). Следите за тем, чтобы в непосредственной близости от места поиска не было электронных устройств (например, мобильных телефонов, радиоприемников), а также крупных металлических предметов.

ГРУБЫЙ ПОИСК

(1) Как только PIEPS DSP PRO/DSP SPORT начинает принимать сигналы, на экране высвечиваются примерное расстояние и направление. Количество пострадавших в зоне приема устройства показаны значками человека. При помощи стрелки и индикатора расстояния идите к самому сильному из всех получаемых сигналов по силовым линиям

(2) Следуйте по направлению, указанному на вашем PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Расстояние, указанное на экране, должно постепенно сокращаться. Если оно увеличивается, измените направление поиска на 180°, т.е. повернитесь вокруг своей оси и следуйте в противоположном направлении.

1 Количество пострадавших



2 Указание направления движения



ВАЖНО! Когда вы работаете в режиме SEARCH (ПОИСК), оставайтесь спокойны и сконцентрированы, не делайте резких движений!

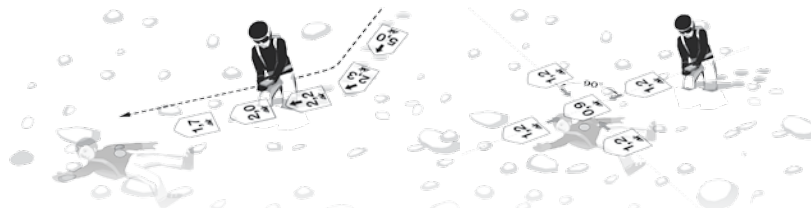
ТОЧНЫЙ ПОИСК

(1) Когда вы подошли на расстояние меньше 5 метров к пострадавшему, настоятельно рекомендуется снизить скорость передвижения (50 см/сек). Старайтесь держать PIEPS DSP PRO/DSP SPORT как можно ближе к поверхности снега, чтобы расстояние до передающего датчика было минимальным.

(2) Чтобы не возникло путаницы, на расстоянии менее 2 метров направление движения не отображается. Перед тем как исчезнет стрелка, указывающая направление движения, проверьте правильность направления вашего движения.

(3) Снова уменьшите скорость движения (10 см/сек). Двигайтесь в направлении, которое было указано последним. Идите вперед до тех пор, пока расстояние на экране снова не начнет увеличиваться. Вернитесь в точку, в которой указанное расстояние было минимальным. Из этой точки постарайтесь еще уменьшить расстояние до пострадавшего, делая крестообразные движения (90°). Повторяйте крестообразные движения до тех пор, пока расстояние не начнет увеличиваться. Во время крестообразных движений не вращайте ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Независимо от положения передающего датчика, PIEPS DSP PRO/DSP SPORT будет показывать только один минимум!

Динамичный звуковой сигнал будет помогать в точном поиске: чем ближе к пострадавшему вы будете находиться, тем чаще и громче будет подаваться звуковой сигнал.



ВАЖНО! Перед тем, как исчезнет стрелка, указывающая направление движения, вы должны точно определить направление движения. Тогда вы будете двигаться к передающему датчику в наиболее благоприятном для датчиков направлении и сэкономите время. В случае глубокого засыпания минимальное указываемое направление будет более 2 м!

ВАЖНО! Настоятельно рекомендуется не делать резких движений (продвигайтесь со скоростью около 10 см/сек), избегайте поворотов и вращения.



НЕСКОЛЬКО ПОСТРАДАВШИХ

Улучшенная система поиска нескольких пострадавших основана на разделении сигналов благодаря цифровому процессору сигналов (DSP).

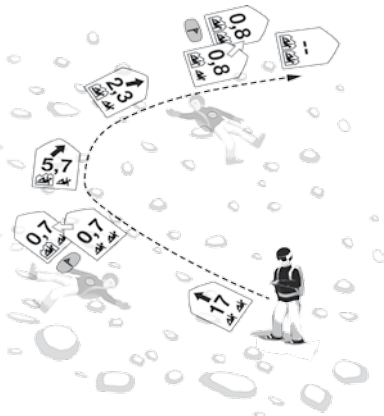
- (1) Если пострадавших несколько, это отчетливо видно по количеству значков человека.
- (2) По умолчанию, PIEPS DSP PRO/DSP SPORT автоматически настраивается на самый мощный сигнал.
- (3) После того, как обнаружено местоположение первого пострадавшего, нажмите кнопку MARK (МАРКИРОВКА), не двигаясь с места. Теперь этот сигнал отмаркирован. После того, как сигнал отмаркирован, вокруг значка человека появляется контур.
- (4) PIEPS DSP PRO/DSP SPORT автоматически начнет искать следующий самый сильный сигнал.
- (5) Продолжайте поиск по плану, описанному выше, повторяйте эти процедуры до тех пор, пока не будут найдены все передающие датчики. Как только в зоне приема датчика больше не будет сигналов, на дисплее отобразится значок „поиск сигнала“.

Маркировка сигнала возможна в 5 м от передающего датчика. Маркировка следующего передающего датчика возможна только спустя 3 секунды после маркировки первого передающего датчика. Если эти требования не выполняются, при повторном нажатии кнопки „MARK“ (МАРКИРОВКА) будет подан предупреждающий звуковой сигнал.



Количество возможных отмаркированных сигналов:

Макс. 5 передающих датчиков, 3 отображаются на дисплее



НЕСКОЛЬКО ПОСТРАДАВШИХ

Сброс маркировки одиночного сигнала: Для сброса маркировки одиночного сигнала, держите нажатой кнопку MARK (МАРКИРОВКА) на протяжении 3 секунд.

Сброс маркировки всех подавленных сигналов: Для сброса маркировки переключите ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT в режим SEND (ПЕРЕДАЧА), а потом обратно в режим SEARCH (ПОИСК). Датчик PIEPS DSP PRO может снимать маркировку с помощью функции SCAN (СКАНИРОВАНИЕ). Вся информация о прежде отмаркированных сигналах теперь удалена, и вы можете снова начать маркировку (MARK).

Поиск старых датчиков: Старые аналоговые датчики в дополнение к цифровому импульсному сигналу передают слабый непрерывный сигнал, который может оказывать влияние на разделение сигнала. В этом случае возможно появление большего количества сигналов на дисплее, чем может быть – символ „количество пострадавших“ будет мигать (это означает, что датчик находится в режиме поиска старых передающих датчиков). Для подавления (маркировки) сигнала от таких датчиков необходимо находится на расстоянии более 1 м.



сигнал без непрерывной составляющей



сигнал с непрерывной составляющей

ВАЖНО! Функция MARK (МАРКИРОВКА) имеет ограничения физического и технического характера. Это относится ко всем датчикам с функцией маркировки (MARK)! Во время пользования данной функцией возможно ухудшение рабочих характеристик датчика, что связано с наложением сигналов передающих датчиков. Более подробную информацию вы найдете на www.pieps.com.

PIEPS рекомендует использовать систему безопасности PIEPS - PIEPS SAFETY SYSTEM (цифровой лавинный датчик PIEPS и электронный лавинный щуп PIEPS iPROBE), являющуюся 100% решением для случая с несколькими пострадавшими. Используя цифровой лавинный датчик PIEPS в сочетании со щупом PIEPS iPROBE или iPROBE ONE, вы сможете успешно провести спасательную операцию без ухудшения рабочих характеристик датчика. Также смотрите раздел „поддержка iPROBE“.



ПОВТОРНЫЙ СХОД ЛАВИНЫ | АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ИЗ РЕЖИМА SEARCH (ПОИСК) В РЕЖИМ SEND (ПЕРЕДАЧА)

Повторная лавина это лавина, сходящая через некоторое время в момент поиска пострадавших при сходе первой. В этом случае датчик спасателя мгновенно переключается в режим передачи (SEND), если устройство находилось в режиме поиска (SEARCH).

Переверните основной переключатель PIEPS DSP PRO/DSP SPORT из режима поиска (SEARCH) в режим передачи (SEND), не нажимая кнопку разблокировки. Основной переключатель будет зафиксирован в режиме передачи (SEND). Крепко держите датчик и старайтесь его прижать как можно ближе к телу.

Функция возврата из режима поиска в режим передачи (Auto-Search-to-Send) автоматически переключает датчик PIEPS DSP PRO/DSP SPORT из режима SEARCH (ПОИСК) в режим SEND (ПЕРЕДАЧА). Переключение датчика PIEPS DSP PRO происходит при нахождении без движения и по истечении времени, PIEPS DSP SPORT переключается только по истечении времени.

По умолчанию данная функция отключена! Активация функции автоматического переключения из режима поиска в режим передачи может быть осуществлена всеми уполномоченными партнерами PIEPS (сервисными центрами PIEPS). Более подробную информацию вы найдете на www.pieps.com.

Компания PIEPS уведомляет, что функция переключения из режима SEARCH (ПОИСК) в режим SEND (ПЕРЕДАЧА) не поможет, т.к. в случае повторного схода лавины, спасатель потеряет свой датчик. Спасатель только тогда будет готов к повторному сходу лавины, когда он экипирован резервным передатчиком.

PIEPS BACKUP: PIEPS рекомендует деактивировать функцию возврата из режима поиска в режим передачи на всех датчиках и вместо этого использовать аварийный резервный передатчик PIEPS BACKUP.

PIEPS BACKUP это аварийный мини передатчик (частота 457 кГц), который должен одеваться в дополнение к лавинному датчику непосредственно на тело. Передатчик начинает передавать сигнал только при несчастном случае. PIEPS предлагает первое 100% решение для обнаружения пострадавших в случае повторного схода лавины!



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ PIEPS DSP PRO

СЛЕДУЮЩИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ИМЕЕТ ТОЛЬКО PIEPS DSP PRO. ДАННЫЕ ФУНКЦИИ НЕ РАБОТАЮТ В PIEPS DSP SPORT.

1. ФУНКЦИЯ SCAN (СКАНИРОВАНИЕ)

Нажмите на кнопку SCAN (СКАНИРОВАНИЕ) в режиме SEARCH (ПОИСК). PIEPS DSP PRO начнет сканировать пространство в зоне приема. Во время этой процедуры стойте прямо, держите устройство неподвижно. Это позволит вам обнаружить все засыпанные устройства в зоне приема, которую можно разделить на три части:

Сканирование 1: количество датчиков в пределах 5 м

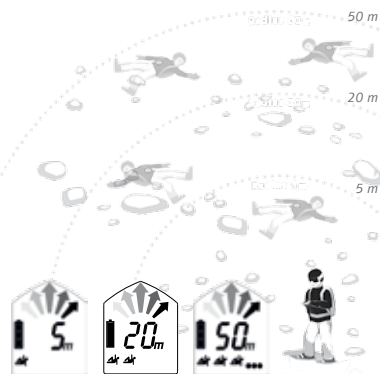
Сканирование 2: количество датчиков в пределах 20 м

Сканирование 3: количество датчиков в пределах 50 м

Вся информация о ранее подавленных (отмаркированных) сигналах будет сброшена, и вы можете приступить к маркировке с самого начала или двигайтесь в указываемом направлении в сторону следующего сильного сигнала.

Для остановки функции SCAN (СКАНИРОВАНИЕ) нажмите еще раз кнопку SCAN (СКАНИРОВАНИЕ).

ВАЖНО! После того, как вы определили местоположение всех пострадавших, встаньте в центре этой зоны и примените функцию SCAN (СКАНИРОВАНИЕ), чтобы уточнить план действий. Таким образом, вы сможете убедиться, что не пропустили никого из пострадавших.



1 Один датчик в пределах 5 м

2 Еще один датчик между 5 и 20 м

3 Два и более датчиков между 20 и 50 м

2. ПРОВЕРКА ПАРАМЕТРА ПЕРЕДАЧИ

Характеристики передачи лавинного датчика должны соответствовать стандарту EN300718. Самыми важными параметрами являются частота, длительность импульса, длина периода. Параметры вне допустимого диапазона могут привести к серьезным ограничениям при поиске такого устройства!

Функция групповой проверки (см. раздел ПРОВЕРКА ДАТЧИКА / ГРУППОВАЯ ПРОВЕРКА) проверяет только наличие передаваемого сигнала и его частоту, PIEPS DSP PRO позволяет произвести более полную проверку параметров передачи.

Активация функции проверки параметра передачи:

1. Включите ваш PIEPS DSP PRO (положение SEND).
2. Дождитесь пока на экране появится „CH“ (CH = CHECK).
3. Нажмите и держите нажатой кнопку SCAN.

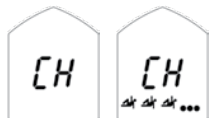


3 секундный отсчет времени

Функция активирована до тех пор, пока удерживается нажатой кнопка SCAN. Для выхода из функции отпустите кнопку SCAN. После 3 секундного отсчета времени ваш DSP PRO автоматически перейдет в режим передачи сигнала (SEND). Во время отсчета времени вы можете заново активировать данную функцию.

Обратите внимание: Точное измерение займет некоторое время! Остальные передающие датчики должны находиться на расстоянии более 5 м.

ЧЕК (ПРОВЕРКА)



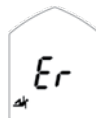
Режим Check

В зоне приема находятся более одного передающего датчика

РЕЗУЛЬТАТ



OK: Устройство передает в допустимом диапазоне.



Error: Устройство не передает в допустимом диапазоне



Устройство передает непрерывный сигнал

3. ИЗМЕРЕНИЕ ЧАСТОТЫ

Держите нажатой кнопку SCAN (СКАНИРОВАНИЕ) в режиме SEARCH (ПОИСК) на протяжении 3 секунд. PIEPS DSP PRO начнет измерение частоты для проверки частоты передачи других датчиков. При этом измеряется частота датчика с самым сильным сигналом (наиболее близко расположенного). На дисплее отображается отклонение от стандартной частоты 457 кГц. Отклонение отображается в Гц, а стрелка указывает в большую или меньшую сторону: + (направо) или - (налево). Измерение частоты прекратится, как только вы перестанете держать нажатой кнопку SCAN (СКАНИРОВАНИЕ).



Например:
частота измеренного сигнала 457 кГц + 10 Гц (=457.010 Гц)

ВАЖНО! Постоянно проводите проверку частоты передачи членов вашей команды. В соответствии со стандартом EN300718 датчик должен передавать в интервале 457 кГц +/- 80 Гц. Идеальное приемлемое отклонение макс. +/- 30 Гц.

4. ПОДДЕРЖКА TX600

PIEPS TX600 это мини передатчик для собак и снаряжения, который передает на частоте, не соответствующей стандарту EN300718. Передатчик может быть обнаружен любым PIEPS DSP PRO.

В режиме SEARCH (ПОИСК) одновременно нажмите кнопки MARK (МАРКИРОВКА) и SCAN (СКАНИРОВАНИЕ). PIEPS DSP PRO переключится в режим TX600 (на дисплее отобразится символ „TX“) и начнет указывать направление движение и расстояние до самого сильного сигнала TX600. В режиме TX600 доступны функции MARK (МАРКИРОВКА), SCAN (СКАНИРОВАНИЕ) и измерение частоты. Для того чтобы снова вернуться в режим поиска в соответствии со стандартом EN300718, переключите PIEPS DSP PRO в режим SEND (ПЕРЕДАЧА), а потом обратно в режим SEARCH (ПОИСК).



ВАЖНО! В стандартном режиме SEARCH (ПОИСК) PIEPS DSP PRO не отображает сигнал TX600. Сигнал не влияет на поиск. Обнаружение сигнала возможно только в непосредственной близости (<1 м).

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ PIEPS DSP PRO

5. УКЛОНОМЕР

PIEPS DSP PRO имеет интегрированный трехмерный уклономер. Вы сможете очень точно определить угол склона:

- 1) В месте, где вы хотите произвести измерение, положите вниз по склону горнолыжную палку.
- 2) В режиме SEND (ПЕРЕДАЧА) держите нажатой на протяжении 3 секунд кнопку SCAN (СКАНИРОВАНИЕ).
- 3) Положите ваш PIEPS DSP PRO на палку и датчик отобразит угол наклона склона. Датчик автоматически переключится в режим SEND (ПЕРЕДАЧА) через 20 секунд.



ВАЖНО! Во время измерений датчик PIEPS DSP PRO находится в режиме передачи. В случае схода лавины датчик может быть потерян. PIEPS рекомендует проводить измерения на лавиноопасных склонах только при наличии резервного передатчика PIEPS BACKUP!

ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Каждый датчик PIEPS DSP PRO/DSP SPORT может быть проверен и может пройти обновление программного обеспечения. Заботясь о вашей безопасности, научно-исследовательская и опытно-конструкторская команда PIEPS постоянно работает над улучшением программного обеспечения устройства, используя весь свой опыт проведения спасательных работ. Каждое новое разработанное программное обеспечение совместимо с любым PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Вы можете проверить ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT и обновить программное обеспечение в любом сервисном центре PIEPS или у дистрибьютора PIEPS.

Как можно проверить ваше программное обеспечение?

Во время включения на дисплее отображается последнее установленное программное обеспечение.

Более подробную информацию о программном обеспечении PIEPS вы найдете на www.pieps.com.



БАТАРЕЙКИ

Батарейный отсек расположен в задней части корпуса. Предохранительная защелка легко открывается и закрывается при помощи монеты. Используйте только щелочные батарейки типа LR03/AAA и всегда заменяйте все три старые батарейки новыми того же типа. Не используйте аккумуляторы и всегда меняйте все три батарейки одновременно!

Индикатор заряда батарейки базируется на измерении текущего электрического напряжения в батарейке. В зависимости от температуры, текущее электрическое напряжение может также меняться. При переходе из холода (с открытого воздуха) в тепло (в горную хижину) вы можете заметить, что уровень зарядки батарейки заметно увеличился.

	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
заряжен на 3/3	400-250 ч в режиме SEND/ПЕРЕДАЧА	200-120 ч в режиме SEND/ПЕРЕДАЧА
заряжен на 2/3	250-120 ч в режиме SEND/ПЕРЕДАЧА	120-60 ч в режиме SEND/ПЕРЕДАЧА
заряжен на 1/3	120-20 ч в режиме SEND/ПЕРЕДАЧА	60-20 ч в режиме SEND/ПЕРЕДАЧА
разряжен	20 ч в режиме SEND/ПЕРЕДАЧА (+10°C) + 1 ч в режиме SEARCH/ПОИСК (-10°C)	
разряжен, мигает	Остаточный заряд, передатчик может отключиться в любой момент	

ВАЖНО! Во время длительного перерыва, когда датчик PIEPS DSP PRO/DSP SPORT не используется (т.е. летом), необходимо из него вынимать батарейки. Повреждения датчика, связанные с вытеканием батареек, не относятся к гарантийным случаям.

Электромагнитная совместимость (ЭМС) и автоматическое переключение антенн

Все датчики очень чувствительны к электрическим и магнитным помехам. В связи с этим все производители лавинных датчиков рекомендуют соблюдать минимальные расстояния между лавинным датчиком и устройствами, которые создают электрические и магнитные помехи, а также металлическими предметами (такими как радиоприемники, мобильные телефоны, MP3-плееры, связки ключей!)

PIEPS рекомендует: Минимальное расстояние в режиме SEND (ПЕРЕДАЧА): 20 см | SEARCH (ПОИСК): 50 см

Ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT имеет функцию автоматического переключения антенн. В случае внешнего негативного влияния, сигнал будет передавать самая мощная антенна. Полную информацию вы найдете в разделе „Интеллектуальный передатчик“.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
Частота передачи	457 кГц (EN 300718)	457 кГц (EN 300718)
Источник питания	3 батарейки, щелочные (AAA)	3 батарейки, щелочные (AAA)
Срок службы батареек	мин. 400 ч в режиме SEND (ПЕРЕДАЧА)	мин. 200 ч в режиме SEND (ПЕРЕДАЧА)
Максимальный размер зоны поиска	60 метров	50 метров
Ширина зоны поиска	60 метров	50 метров
Температурный диапазон	-20°C до +45°C	-20°C до +45°C
Вес	198 г (включая батарейки)	198 г (включая батарейки)
Размер (ДхШхВ)	115 x 75 x 28 мм	115 x 75 x 28 мм

РАЗЛИЧИЕ МЕЖДУ	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3 принимающие антенны	✓	✓
Максимальная зона приема	60 метров	50 метров
Ширина зоны поиска	60 метров	50 метров
Циркулярная зона приема	✓	✓
Групповая проверка	✓	✓
Интеллектуальный передатчик		
Автоматическое переключение передающей антенны	✓	✓
Поддержка iProbe	✓	✓
MARK (МАРКИРОВКА)	✓	✓
SCAN (СКАНИРОВАНИЕ)	✓	—
Поиск старых датчиков	✓	✓
Проверка параметра передачи	✓	—
Поддержка TX600	✓	—
Автоматическое переключение из режима поиска в режим передачи	✓	✓
Уклономер	✓	—
Датчик движения	✓	—
Срок службы батареек	мин. 400 ч	мин. 200 ч
Эргономичная форма	✓	✓
Упрочненный дисплей	✓	✓
Система для переноски	Желтый цвет	Зеленый цвет
Петля для закрепления на руке	✓	✓
Возможность обновления ПО	✓	✓

СИГНАЛЬНЫЕ КОДЫ

СИГНАЛЬНЫЙ КОД (E)	Описание предупреждающих символов	Устранение неисправностей
	Дисплей ничего не отображает.	Проверьте батарейки (полярность и напряжение) и замените их, если нужно. Если на дисплее по-прежнему ничего не отображается, отнесите ваш датчик в ближайший сервисный центр.
E1	Датчик имеет ограниченные функции.	Отнесите ваш датчик в авторизованный сервисный центр.
E2 E3 E4	Датчик имеет ограниченные функции. Функция передачи и приема работают в полную силу.	Повторите процесс в зоне свободной от помех (на открытом воздухе). Проверьте, чтобы в ближайшем окружении ничего не создавало помехи (т.е. не было передающих датчиков или мобильных телефонов). Если снова появится сигнальный код, отнесите ваш датчик в авторизованный сервисный центр.
E5	Датчик полностью не работает - прервите свое путешествие!	Отнесите ваш датчик в авторизованный сервисный центр.
E6	Датчик имеет ограниченные функции. Функция приема работает не в полную силу.	Отнесите ваш датчик в авторизованный сервисный центр.
E8	Датчик имеет ограниченные функции. Функция передачи и приема работают в полную силу.	Отнесите ваш датчик в авторизованный сервисный центр.

ХРАНЕНИЕ | ЧИСТКА

Всегда храните ваш PIEPS DSP PRO/DSP SPORT при комнатной температуре (15°C - 25°C) в сухом месте. Вынимайте батарейки, если не используете устройство продолжительное время (например, в летний период). Не используйте активные чистящие вещества и не используйте материал с металлическими включениями для очистки поверхности устройства.



ГАРАНТИЯ И СЕРВИС

СЕРВИСНЫЙ ПОРТАЛ PIEPS

Сервисный портал PIEPS является бесплатным онлайн сервисом PIEPS. Ваши преимущества:

- Продление гарантии
- Регистрация устройства
- Информация о последних обновлениях программного обеспечения
- Фундаментальная информация о ваших зарегистрированных устройствах

Если вам нужна более подробная информация, пожалуйста, обращайтесь к нам по адресу support@pieps.com

Бесплатное продление гарантии: Продлите гарантию своего PIEPS DSP PRO/DSP SPORT с 2 до 5 лет. Вы можете бесплатно продлить стандартную гарантию вашего PIEPS DSP PRO/DSP SPORT. Для этого зарегистрируйтесь онлайн на сервисном портале PIEPS и получите ваш гарантийный сертификат на 5 лет с момента совершения покупки. Гарантия может быть продлена в течение 3-х месяцев со дня покупки.

Гарантийные условия: Производитель дает гарантию на данное устройство от дефектов материала и конструктивных погрешностей на 2 года с момента покупки. Данная гарантия не покрывает ущерб, который может возникнуть в результате неправильного использования, падения или демонтажа устройства неуполномоченными лицами. При нанесении ущерба устройству все гарантийные обязательства снимаются. Гарантийные рекламации следует предоставлять – вместе с квитанцией о покупке – в соответствующую торговую компанию.

СЕРТИФИКАТ И СООТВЕТВИЕ



Сертификация: Производитель: Pieps GmbH, Страна изготовитель: Австрия, Тип устройства: PIEPS DSP02, данное устройство соответствует Стандарту ETS 300718 WEEE 2002/96/EC, Канада: IC: 4710A-DSP02, США: FCC ID: REMDSP02. Данное устройство удовлетворяет требованиям Параграфа 15 положения Федеральной комиссии связи (США) и RSS-210. Деятельность устройства подчинена следующим двум условиям: 1) данное устройство не производит вредные помехи, и 2) данное устройство принимает все получаемые помехи, включая те, которые могут стать причиной нежелательных действий. Внимание: любые изменения или модификация, не одобренные производителем, который несет ответственность за соответствие техническим условиям, могут лишить владельца возможности пользоваться устройством. Серийный номер и сертификационные данные находятся на батарейном отсеке.

Соответствие: Pieps GmbH заявляет этим, что изделие PIEPS DSP соответствует всем требованиям и предписаниям директивы 1999/5/EC! Заявление о соответствии можно загрузить с <http://www.pieps.com/certification>

Производитель, дистрибьютор и услуги:

Pieps GmbH, Parkring 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

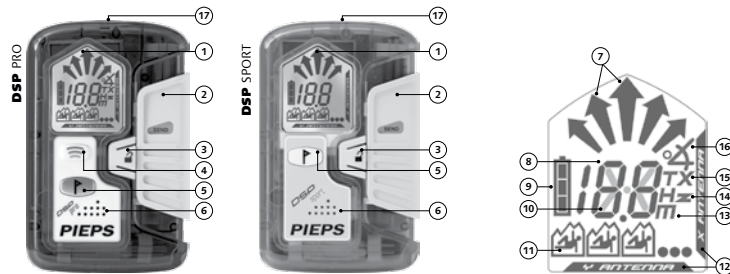
Вся предоставленная информация относится к устройствам выпуска 06/2015
Последнюю версию руководства по эксплуатации вы найдете на www.pieps.com

БАККАНТРИЕСКИЕ ПИПС

Пипс DSP PRO/DSP SPORT вам понравится. Спасибо.

Пипс DSP PRO/DSP SPORT – это компактный радиопередатчик, который можно использовать с цифровой 3-антенной пипс. DSP ТЕХНОЛОГИИ (цифровая обработка сигнала) и 3 антенны. Пипс DSP PRO/DSP SPORT – это, конечно же, не только радиопередатчик, но и радиоприемник. Радиоприемник имеет несколько диапазонов, которые позволяют вам принимать радиосигналы в различных диапазонах. Радиоприемник имеет несколько диапазонов, которые позволяют вам принимать радиосигналы в различных диапазонах. Радиоприемник имеет несколько диапазонов, которые позволяют вам принимать радиосигналы в различных диапазонах.

Аварийная пипс – это радиопередатчик, который можно использовать с цифровой 3-антенной пипс. Аварийная пипс – это радиопередатчик, который можно использовать с цифровой 3-антенной пипс. Аварийная пипс – это радиопередатчик, который можно использовать с цифровой 3-антенной пипс.



- 1 Дисплей
- 2 Мейн-свич OFF-SEND (СВ) – SEARCH (СВ/СВ)
- 3 Локк
- 4 Сканы-Пан* (СВ)
- 5 Марк-Пан

- 6 Спикер
- 7 Направление
- 8 Числовая информация
- 9 Уровень заряда батареи
- 10 Показание "SEND (СВ)"
- 11 Число потерпевших

- 12 Антенна в процессе передачи
- 13 Показание скана (м)*
- 14 Число волн
- 15 TX-Мод*
- 16 Показание наклона
- 17 Трансмиттер

* – это функциональные возможности только для DSP PRO.



3ステップ クイックスタート

ビーブスDSP PRO/DSP SPORTをバックパックから取り出しましょう。

ステップ1:

キャリングハーネスを準備します。ショルダーストラップのループを頭の後ろへ回し、背中周りのポテイストラップとバックルを固定し、適切な長さに調整します。

ステップ2:

ビーブスDSP PRO/DSP SPORTのスイッチを入れ、セルフチェックの結果を待ちます。

ステップ3:

ビーブスDSP PRO/DSP SPORTをキャリングハーネスへ戻し、ツアーへ出発します。

警告!

ビーブスの音量レベルは100dB(デシベル)に達することがあり、あなたの聴覚に影響を及ぼす可能性があります。ビーブスとあなたの耳との最少距離が常に50cmの間にあることを確認して下さい。



ビーブスの推奨携帯方法:

ビーブスDSP PRO/DSP SPORTの携帯は付属のキャリングケースの使用を推奨します。ネオプレーン素材は耐水性に優れており、トランスミットライトにより動作状況の確認も可能です。“クイックプルシステム”は緊急時の取出しが容易でビーブスDSP PRO/DSP SPORTに素早くアクセスすることができます。ケースへ収納する際はディスプレイ側を身体に向けてます(画像参照)。



„Quick-Pull-System“

キャリングケース無しで携帯する場合のハンドループが付属しています。ハンドループはビーブスDSP PRO/DSP SPORTが捜索中にあなたの手元から失われないように固定することができます。

スイッチオン | セルフチェック

ロックボタンを押しながらメインスイッチを‘SEARCH(捜索)’までスライドさせます。次にロックボタンを放し、メインスイッチを‘SEND(送信)’へスライドさせます。DSP PRO/DSP SPORTは、SEND(送信)モードになります。

スイッチを入れると同時に、広範囲にセルフチェックが開始されます。関連する全ての電子機器がチェックされ最新のファーム(Vr)が表示されます。セルフチェック中は5m以内に他のビーブス、電氣的、磁氣的な影響を及ぼすものから離れるようにして下さい。

セルフチェックが正常だった場合、ディスプレイに‘OK’と表示されます。ビーブスにトラブルがある場合、警告音と警告表示で‘E’が表示されます。(詳しくは警告コードの章をご覧ください) 電氣的、磁氣的な干渉の無い場所で継続的に警告が表示された場合、ビーブスDSP PRO/DSP SPORTは完全に機能しません。使用を停止し、販売店または輸入販売元へお問い合わせ下さい。



ディスプレイ
ファームウェアバージョン



ディスプレイ
セルフチェック OK



ディスプレイ
セルフチェック
エラー

ビーブスチェック/グループチェック

ビーブスは全てのユーザーに対し、ツアー前にビーブスのセルフチェックを実施することを推奨します! あなたのビーブスDSP PRO/DSP SPORTは高度なグループチェック機能を搭載しています。あなたのパートナーが持つビーブスが正確な信号を送信し、周波数が規格に準拠し正しく機能しているのかチェックするのに効果的です。



ビーコンチェック/グループチェック

グループチェック機能の起動

1. ビーコンDSP PRO/DSP SPORTをSEND (送信)にします。
2. 'CH'が表示されるまで待ちます (CH = CHECK)
3. マークボタンを押し続けます。



3秒間

グループチェック機能はマークボタンを押し続けている間有効です。グループチェック機能を終了するにはマークボタンを離します。3秒後、自動的にSEND (送信)モードに切り替わります。カウントダウン中は、グループ・チェック機能を再起動することができます。

グループチェックモードは最大範囲1mです!



距離が1m以上あるは送信していません。

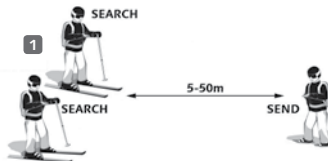
デバイスは送信しています。

許容範囲外の周波数

次のようにビーコンチェックを行ってください:

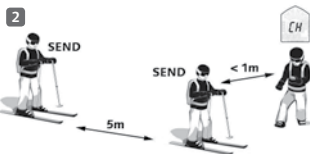
(1) 受信操作

グループリーダー SEND (送信)モード送信していますか? 全ての人 SEARCH (受信/検索)モード 受信していますか?



(2) 送信操作

グループリーダーはグループチェック機能を起動します。他のメンバーはSEND (送信)モードにし、送信していますか?



ヒント! 受信操作は長い距離でのレンジテストにおいても可能です。

SEND (送信)モード

ロックを押してメインスイッチを"SEND (送信)"の位置にします。ディスプレイに送信マーク (点滅)、電池残量、送信アンテナが表示されます。さらに送信信号と同調してLEDが点滅します。

ツアーの間は常に"SEND (送信)"モードであることを確認して下さい。ビーコンDSP PRO/DSP SPORTは(457kHz)の送信信号を連続して送り続け、その送信信号は他の全てのビーコン(EN300718)により受信されます。



インテリジェントトランスミッターは"SEND (送信)"モードで最大限のサポートを提供します。

ビーコンDSP PRO/DSP SPORTのインテリジェントトランスミッターは緊急時により速く、効果的に機能します。

オートアンテナスイッチ

送信アンテナが外部からの干渉 (例えば携帯電話) を介して影響を受けた場合、ビーコンを受信する範囲は直接 (30%以上減少) 影響を受けます。

ビーコンDSP PRO/DSP SPORTは常に受信最大範囲の最も強いアンテナを送信しています。

アイブロープサポート*

ビーコンのアイブロープサポート*を持つ全てのビーコンの送信信号を一時的に停止することができます。重複した信号が除外され、次に強い送信信号がビーコンのディスプレイに表示されます。ビーコンのアイブロープサポートは複数の埋没状況において最大のサポートをします。'複数の埋没者'の章を参照。ビーコンのアイブロープサポートは複数の埋没者において最適な解決法を提供します!

*アイブロープサポートを持つビーコンは次の通りです。PIEPS DSP PRO, PIEPS DSP SPORT, PIEPS DSP (ソフトウェアバージョン5.0以上), PIEPS DSP TOUR, PIEPS FREERIDE

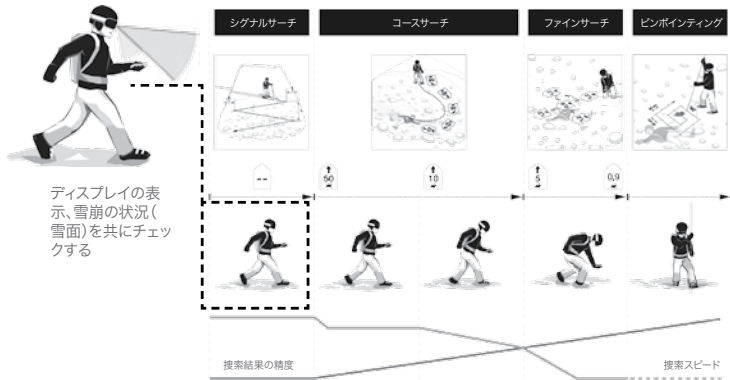
さらに詳しい情報は www.pieps.com で見つけることができます。



雪崩発生

もし、グループの他のメンバーが埋まっていなくて、チームでの能率的な探索と救助活動が可能であれば埋没者を救出できる確率は高くなります。雪崩発生直後の最も大切なことは、周囲のメンバーに警報を発生し、落ち着いて冷静に観察することです。

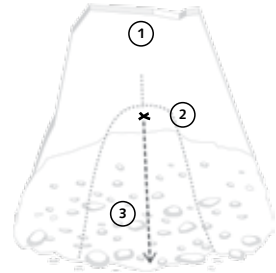
- ① 冷静に落ち着き、状況を判断します：
他に危険はありませんか？
埋没者数は何人ですか？
探索エリアを決定します！
- ② 救助要請の電話をかけて下さい(最大2分):
電話が通じなければ付近にいる人か山小屋に連絡を依頼します。
- ③ 埋没者探索
シグナルサーチ(目+耳、ビーコン)
クロスサーチ(最初の信号より探索開始)
ファインサーチ(5m以内まで近づく)
ピンポイントング(規則的なプロービング)
- ④ 掘り出し：埋没者のエアポケットに気を付けながら掘り出します。
- ⑤ ファーストエイド：口・鼻の気道確保。体温が奪われない様に寒さ対策。
- ⑥ 救助



サーチモード | シグナルサーチ

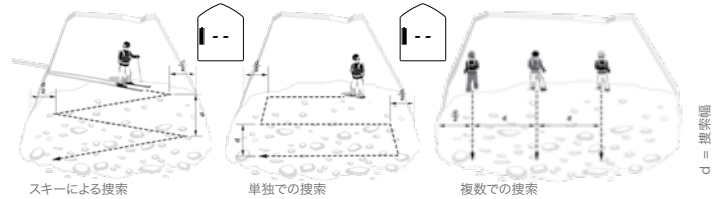
メインスイッチをSEARCH(受信/探索)モードにセットします。

雪崩のコースを観察し、犠牲者が雪崩に遭遇した地点(1)と消失点(2)をできるだけ正確に特定して下さい。これらのポイントの延長が雪崩の方向(3)を示します。この左右が第一の探索エリアになります。



- 1 雪崩との遭遇点
- 2 消失点
- 3 雪崩の方向

あなたは現在、初期探索を開始しました。ビーブスDSP PRO/DSP SPORTは、円形の受信範囲を持って最初の信号の方向と距離を表示します。同時に最大の受信範囲の中にある全ての埋没者の信号を受信します。最初の信号を受信するために、限定された探索エリアに沿って指定された探索幅で素早く行動します。DSP PROの場合で60m、DSP SPORTの場合で50mが目安です。



重要! 全ての関係者(観察者を含む)がビーコンを探索(受信)モードに切り替えなければなりません。あらゆる電子機器(携帯電話、ラジオ等)の電源を切り、金属製の製品を探索する付近から取り除きます。

コースサーチ

(1) ビースDSP PRO/DSP SPORTは信号を受信するとすぐに埋没者までの距離と方向、埋没者の数を表示します。検索範囲の中の埋没者の数がディスプレイに表示されます。表示された矢印と距離に従い検索をします。

(2) ビースDSP PRO/DSP SPORTに表示された距離は次第に小さくなります。もし表示された距離が大きくなる時は、検索方向を180°転換して逆方向へ進んで下さい。

① 埋没者の数



② 方向表示

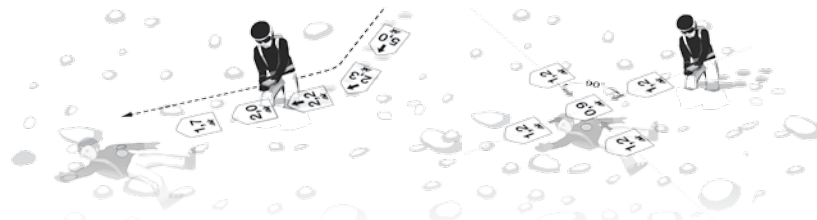


重要!
検索は急がずに冷静に集中して行動します!

ファインサーチ

- (1) 埋没者まで5m付近に近づいたら歩くスピードを緩めます(50cm/秒)。埋没者のビーコンとの距離の最小値を見つけるために、ビースDSP PRO/DSP SPORTをできるだけ雪面に近づけます。
- (2) 2m以内に入ると、混乱を避けるために方向表示の矢印が消えます。方向表示の矢印が消える前に正確な方向を把握して下さい。
- (3) 再び歩くスピードを緩め、最後に表示された矢印の方向に進みます。表示距離が再び増加した場合は最少距離の地点へ戻ります。ここから十字運動を行い、表示距離が最少の地点を特定します。最少距離が定まらない場合は、同じアプローチを何度か繰り返します。十字運動をする場合、あなたのビースDSP PRO/DSP SPORTは回転させずに一定の方向を保って下さい。ビースDSP PRO/DSP SPORTは最も近い送信ビーコンを特定します。

音響信号があなたの検索をサポートします: 埋没者へ近づくにつれ、速く、高い音響信号になります。



重要!
方向表示が消える前に距離の特定をしなければなりません。最良のポジションで受信することで十字運動に費やす時間を短縮できます。深く埋没した場合は、最少の方向表示が2m以上で表示される可能性があります。

重要!
急な旋回やビースDSP PRO/DSP SPORTの回転を避け、ゆっくりと動いて下さい(約10cm/秒)

複数の埋没者

複数の埋没者の検索は、デジタル信号処理装置による信号の分離化を可能にしたピープスDSP PRO/DSP SPORTの大きな特徴です。

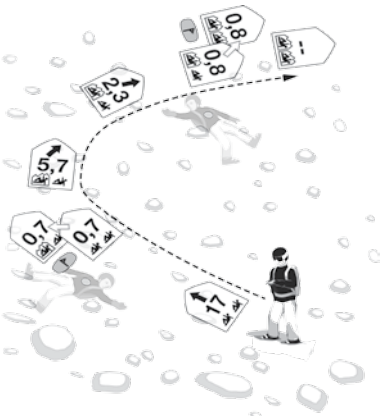
- (1) もし、複数の埋没者がいれば目印の数で表示されます。
- (2) ピープスDSP PRO/DSP SPORTは自動的に最も強い(近い)信号を受信します。
- (3) 最初の埋没者の位置が特定できたら、その場から離れずマークボタンを押します。この信号が正常にマークされた後、ディスプレイにある埋没者マークの周囲にアウトラインが表示されます。
- (4) ピープスDSP PRO/DSP SPORTは自動的に2番目に強い信号を探索します。
- (5) 次の埋没者の検索を続け、全ての埋没者を発見するまで同じ手順を繰り返します。以降、受信範囲内で信号を受信しなければ表示はされません。

マーク機能は対象のピーコンより5mの範囲内で可能です。また、次の信号をマークするには最初のマーキングより3秒後から可能です。最初のマーキングより3秒以内にマークボタンを押すと警告音が鳴ります。



マーク可能な人数:

最大で5名の信号を受信。3名までをディスプレイに表示します。



複数の埋没者

単一のマーク解除: 単一のマークを解除するにはMARK(マーク)ボタンを3秒間押し続けて下さい。

全てのマークを解除: 全てのマークを解除するにはSEARCH(受信/搜索)モードからSEND(送信)モードに切り替えます。ピープスDSP PROのSCAN(スキャン)機能により、マークを解除することもできます。今までマークされていた情報が全て解除され、再度MARK(マーク)機能を開始することができます。

オールドデバイスモード: 古いアナログピーコンはデジタルパルス信号に弱い連続信号を送信しており、デジタル信号の区別に影響を与えます。このようなケースでは複数の信号が実際に存在する可能性があり、表示される時間が短いかもしれません。ディスプレイに埋没者の数を表す埋没者マーク(オールドデバイスモード)の表示が点滅を開始します。これらのアナログピーコンは1m以上の距離を保ちマークして下さい。



重要! マーク機能は物理的、技術的な制限があります。マーク機能は全てのピーコンに適用されません。重複した信号によりパフォーマンスが低下する可能性があるため注意が必要です。さらに詳しい情報は www.pieps.com で見つけることができます。

ピープスはピープスセーフティシステム(デジタルピーコンと電子プローブ iPROBE)を用いて複数の埋没に対し、100%の解決法を提供しています。ピープスデジタルピーコンとiPROBEまたはiPROBE ONEを組み合わせることでパフォーマンスを低下させることなく複数の埋没者がいる場合、解決することができます。詳しくは「アイプローブサポート」の章を参照下さい。

二次雪崩対策 | 自動送信切替機能

二次雪崩は一次雪崩の捜索中に起こる雪崩です。もし、救助者のビーコンがSEARCH(受信/捜索)モードにある場合、雪崩ビーコンをSEND(送信)モードにすぐに切り替える状況でなければなりません。

ビーブスDSP PRO/DSP SPORTをSEARCH(受信/捜索)からSEND(送信)モードに切り替える場合は'LOCK(ロック)'ボタンを押さずにスライドさせ、メインスイッチをSEND(送信)モードに合わせます。ビーコンを収納し、しっかりと身体で保持します。

ビーブスDSP PRO/DSP SPORT は特定の時間(埋没の場合)、動いていない時にSEARCH(受信/捜索)モードからSEND(送信)モードへ自動的に切り替わる機能を搭載しています。ビーブス DSP PROは動作が感じられず一定時間が経過した時、ビーブスDSP SPORTは一定の時間経過のみで切替わります。

初期段階では、この機能は無効になっています!

この'自動送信切替機能'を有効にするにはビーブスサービスセンターあるいは輸入販売元へお問い合わせ下さい。さらに詳しい情報は www.pieps.com で見つけることができます。

ビーブスは救助者が二次雪崩の際にビーコンを失った場合に、自動送信切替機能は救助の混乱を招く恐れがあるため推奨していません。救助者が小型送信機'ビーブスバックアップ'を身につけている場合のみ二次雪崩に備えることができます。

ビーブス バックアップ

ビーブスは全てのビーコンでSEND(送信)モードへ自動的に切り替わる機能を使わず、代わりにビーブスバックアップのような緊急用送信機の使用を推奨します。

ビーブスバックアップはビーコンと共に直接身体に携帯し、緊急時のみ送信を開始する小型送信機(周波数/457kHz)です。これでビーブスは二次雪崩の可能性に対する解決法を提供します。ビーブスバックアップは全ての標準的なビーコンを受信することができます。捜索に影響を与えることはありません。



DSP PROだけの補足機能

次にあげる補足機能はビーブスDSP PROにのみ有効な機能です。ビーブスDSP SPORTには無く、追加できません。

1. スキャン機能

SEARCH(受信/捜索)モード中に'SCAN(スキャン)'ボタンを押します。ビーブスDSP PROは受信範囲内全体のスキャンを開始します。スキャン中は動かずに立ったままの状態です。ビーコンを安定させ保持します。検知可能な範囲内で全ての埋没者の概要を3つのグループに分けてディスプレイに表示します。

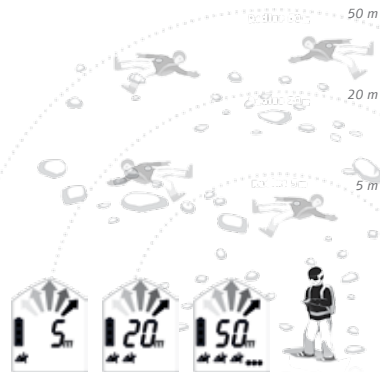
- 1: 約5m以内のビーコンの数
- 2: 約20m以内のビーコンの数
- 3: 約50m以内のビーコンの数

以前にマークされた信号からの情報が全てリセットされ、再度マークするか、次に強い信号の方向に進みます。

スキャン機能を停止するにはもう一度スキャンボタンを押して下さい。

重要!

全ての埋没者を見つけた後、その場から離れてスキャン機能を使用して再チェックをすれば、他の埋没者を見逃すことがありません。



- 1 5m以内に埋没者1名
- 2 5~20m以内に埋没者2名
- 3 20~50m以内に埋没者が4名以上



DSP PROだけの補足機能

2. 送信パラメータチェック機能

アバランチビーコンの送信信号は、ヨーロッパ基準EN300718に基づいたものでなければなりません。最も重要なパラメータは、周波数、パルス長、周期長です。探索時、規格外パラメータのデバイスは、重大な制限を生じる可能性があります。グループチェック機能(取扱説明書内 ビーコン チェック | グループチェック をご覧ください)では送信信号の有無とその周波数をチェックしますが、PIEPS DSP PROは送信パラメータを総合的にチェックすることが可能になります。

送信パラメータチェック機能の起動

1. ビーブスDSP PROのメインスイッチをSEND (送信)にします。
2. 画面に"CH"が表示されるまで待ちます (CH = CHECK)。
3. スキャンボタンを押し続けます。

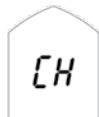


3秒カウントダウン

この機能はスキャンボタンを押し続けている間は有効です。この機能を終了するにはスキャンボタンを離します。3秒のカウントダウン後、あなたのPIEPS DSP PROは自動的にSENDモードになります。なお、カウントダウン中にもう一度スキャンボタンを押すと機能を有効することができます。

注: 正確な測定には少し時間がかかります! また、パートナーのトランシーバは、5メートル以内を維持する必要があります。

チェック



チェックモード

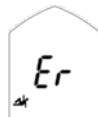


受信範囲内の複数のトランシーバ!

結果



OK: デバイスは許容範囲内での送信をしています。



Error: デバイスは許容範囲内での送信が来ていません。



デバイスは連続的な信号を送信しています。

DSP PROだけの補足機能

3. 周波数計測

SEARCH (受信/探索) モード時にスキャンボタンを3秒間押し続けます。ビーブスDSP PROは周波数測定機能を用いて、他の全てのビーコン周波数をチェックします。ビーコンの最も強い周波数が測定されます。基本の周波数である457kHz(キロヘルツ)からの偏差を表示します。表示された数値が偏差(Hz/ヘルツ)です。右方向への矢印が+(プラス)で、左方向への矢印が-(マイナス)を表します。

周波数測定はスキャンボタンから手を放すことで終了します。

重要! 最高の状態を維持するためにツアーの度にあなたのパートナーのビーコンの周波数をチェックして下さい。ヨーロッパ基準EN300718によると、ビーコンの周波数は457kHz±80Hzの範囲内で送信されなければなりません。ビーコンがその機能を最大限に発揮するためには、送信周波数の偏差は最大で±30Hz以内の範囲内にあるべきです。



例: 図は457kHz+10Hzであることを表示しています。(=457.010Hz)

4. TX600サポート

ビーブスTX600はヨーロッパ基準EN300718(457kHz+/-80Hz)外の456kHzで全てのビーブスDSP PROによって受信することができる犬や機器用の小型送信機です。

SEARCH (受信/探索) モードでマークボタンとスキャンボタンを同時に3秒間押し続けます。ビーブスDSP PROはTX600モード(ディスプレイに'TX'表示)へと切り替わり、最も強いTX600信号の方向と距離を表示します。また、マーク、スキャン機能はTX600でも使用できます。再び、ヨーロッパ基準EN300718に基づいた探索を開始するにはビーブスDSP PROを一度、SEND (送信) モードにした後、SEARCH (受信/探索) モードに切り替えます。

重要! 標準の探索モードでは、ビーブスDSP PROはTX600を表示しません。そのため実際の探索活動は影響を受けません。特別なモードに切り替わらないTX600の検知はごく近くの1m以内です。



DSP PROだけの補足機能

5. 傾斜計

ピープスDSP PROは3次元の統合された傾斜計を搭載しています。あなたはいつでも斜面の角度を確認することができます。

1. 測定したい傾斜にスキーポールを置きます。
2. SEND (送信) モード中にスキャンボタンを3秒間押し続けます。
3. スキーポールの隣にピープスDSP PROを置くと傾斜の角度がディスプレイに表示されます。表示は20秒後、自動的にSEND (送信) モードに切り替わります。



重要! 測定中、ピープスDSP PROは送信されていますが、緊急時にビーコンを失う可能性があるため、雪崩危険区域で測定される場合はピープスバックアップの携帯を推奨します。

ソフトウェアのアップデート

全てのピープスDSP PRO/DSP SPORTは最新のソフトウェアでテストし、またアップデートすることができます。使用者の安全の為に、ピープス研究開発チームは絶えずフィールドでの全ての経験を反映させてファームウェアの改良に取り組んでいます。全ての新しいファームウェアはピープスDSP PRO/DSP SPORTと互換性を持つよう開発されています。全てのピープスDSP PRO/DSP SPORTはピープスサービスマスター、輸入販売元でチェックされ、ファームウェアをアップデートすることができます。(アップデートは有料です)

ビーコンのファームウェアはどのように表示されますか？

ビーコンのスイッチを入れるとディスプレイにファームウェアのバージョンが表示されます。

ピープスのファームウェアに関する詳しい情報は'www.pieps.com'で見つけることができます。



電池

電池挿入部は機器の裏側にあります。スクリューネジ式でコイン等を使って開閉します。電池は必ずアルカリ単4乾電池(AAA)を使用し、常に3本同時に交換して下さい。充電式の乾電池は使用しないで下さい。

バッテリー表示は実際の電圧の計測に基づいています。湿度等の影響で実際の電圧は変化します。野外での寒さから山小屋の暖かさへの変化では電池残量は明らかに回復します。

	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT	
	3/3 点灯	400-250 h SEND	200-120 h SEND
	2/3 点灯	250-120 h SEND	120-60 h SEND
	1/3 点灯	120-20 h SEND	60-20 h SEND
	消灯	20 h SEND (+10°C) + 1 h SEARCH (-10°C)	
	消灯, 点滅	点灯後、スイッチは自動的にオフになります。	

重要! 長期間にわたり使用しない時(例えば夏の間)は、ピープスDSP PRO/DSP SPORTから必ず電池を取り外して下さい。電池の液漏れによる損傷は保証の対象になりません。

電磁気の影響とピープスオートアンテナスイッチ

全てのビーコンは電子的、磁気的な干渉に対して大きな影響を受けます。このため、全てのビーコンメーカーから、ビーコンと電子的、磁気的または金属的な干渉(例:ラジオ、携帯電話、MP3プレイヤー、鍵の束など)との維持すべき距離の提案があります。

ピープスの提案: SEND (送信) モードでは20cm、SEARCH (受信/検索) モードでは50cm
ピープスDSP PRO/DSP SPORTはオートアンテナスイッチを搭載しています。外部からの影響がある場合、最も強いアンテナから送信が開始されます。さらに詳しい情報は'インテリジェントランスミッター'の章をご覧ください。



テクニカルデータ

デバイスの名前	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
周波数	457 kHz (EN 300718)	457 kHz (EN 300718)
電池	単4アルカリ乾電池(AAA)×3	単4アルカリ乾電池(AAA)×3
電池寿命	約400時間(送信モード時)	約200時間(送信モード時)
受信範囲	60メートル	50メートル
探索片幅	60メートル	50メートル
適応温度	-20°C~+45°C	-20°C~+45°C
重量	198 g (電池含む)	198 g (電池含む)
サイズ(縦×横×厚さ)	115 x 75 x 28 ミリメートル	115 x 75 x 28 ミリメートル

違い	PIEPS DSP PRO	PIEPS DSP SPORT
3アンテナ	✓	✓
受信範囲	60メートル	50メートル
探索片幅	60メートル	50メートル
円形受信	✓	✓
グループチェック	✓	✓
インテリジェント トランスミッター - 自動アンテナ切替 - アイブローサポート	✓	✓
マーク	✓	✓
スキャン	✓	—
オールドデバイスモード	✓	✓
送信パラメータチェック	✓	—
TX600サポート	✓	—
自動送信切替機能	✓	✓
傾斜計	✓	—
モーションセンサー	✓	—
電池寿命	約400時間(送信モード時)	約200時間(送信モード時)
エルゴノミック形状	✓	✓
硬化ディスプレイ	✓	✓
キャリングハーネス	イエロープリント	グリーンプリント
ハンドルーフ	✓	✓
アップデート	✓	✓

警告コード

エラー (E)	説明	修正
	ディスプレイに表示なし。	電池(極性及び電圧)を確認し、必要に応じて交換して下さい。それでも表示しない場合は、購入された販売店にお持ち下さい。
E1	ビーコンの機能が制限されています。	購入された販売店にお持ち下さい。
E2	ビーコンの機能が制限されており、送信受信機能が低下しています。	周囲に外部干渉がないかチェックして再試行して下さい。(携帯電話や送信ビーコンの影響のない場所) 再び、同じエラーコードが表示される場合は購入された販売店にお持ち下さい。
E3		
E4		
E5	ビーコンは完全に機能しません。ツアーには持ち出さないで下さい!	購入された販売店にお持ち下さい。
E6	ビーコンの機能が制限され、受信機能が低下しています。	購入された販売店にお持ち下さい。
E8	送信、受信機能の低下はありませんが、ビーコンの機能が制限されています。	購入された販売店にお持ち下さい。

保管 | 手入れ

常温(15°C~25°C)で乾燥した環境にピースDSP PRO/DSP SPORTを保管して下さい。長期間にわたり使用しない時(例えば夏の間)は電池を取り外して下さい。本体表面を洗浄するための洗剤や金属製の布などは使用しないで下さい。



保証

ピース サービス ポータル

ピース サービス ポータルはピースのフリーベースオンラインサービスです。

- ・保証延長
- ・本体の登録
- ・最新ソフトウェア更新に関する情報
- ・登録した製品の情報、知識

ご質問等がある場合は輸入販売元または'support@pieps.com'までお問い合わせ下さい。

ピース保証期間の延長: ピースサービスポータルでオンライン登録をすると無料でピースDSP PRO/DSP SPORTの保証期間を2年から5年へ延長することができます。購入日から5年間有効の保証証明書が発行されます。購入日から3ヶ月以内に限り、保証延長の登録が可能です。

保証条件: ご購入から2年間、材料及び製造上の欠陥に対してはメーカーによって保証されます。保証は、製品の誤った使用、落下または分解等でもたらされた損害には適用されません。製品の材料及び製造上の欠陥以外の重大な事故や損害による原因には、保証や責任の対象として除かれます。一保証の請求には、購入時のレシートを添付して販売店または輸入販売元までご連絡下さい。レシートの添付が無い場合は保証の対象にならない場合があります。

証明 | 適合



証明: 生産者: Pieps GmbH; 生産国: オーストリア; 製品: PIEPS DSP02; 基準: ETS 300718 WEEE 2002/96/EC; Canada: IC: 7262A-DSP02; USA: FCC ID: REMDSP02; この製品はFCC規則とIC RSS-210のパート15に準拠しています。操作は以下の2つの条件を受け取ることができます。: 1) この製品は有害な干渉を引き起こさないかもしれませんが、2) この製品は望まない操作の為に起こった干渉を含むあらゆる干渉を容認しなければなりません。警告: メーカーによって承認されていない改造や変更は遵守する責任は使用するユーザーにあります。 認証コード、シリアルナンバーはバッテリーコンパートメント内にあります。

適合: PIEPS DSPは指令1999/5/ECの全ての要件と規則を満たします。適合指令は下記サイトからダウンロードできます。Http://www.pieps.com/certification

生産者、販売 & サービス:

Pieps GmbH, Parking 4, 8403 Lebring, Austria, office@pieps.com, www.pieps.com

全ての情報は2015年6月のものです。
最新版マニュアルは www.pieps.com で見つけることができます。



HERSTELLER / MANUFACTURER

Pieps GmbH, Parking 4, 8403 Lebring, Austria
www.pieps.com



SAFETY SYSTEM

